叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 亚特兰大献礼：诗歌(atlanta Offering Poems) 000001

2. 亚特兰大献礼：诗歌(atlanta Offering Poems) 000002

3. 亚特兰大献礼：诗歌(atlanta Offering Poems) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚特兰大献礼：诗歌(Atlanta offering Poems)

['meəri][i:] . ['hɑ:pə(r)] .
MARY E . HARPER .
玛丽 E . 哈珀 .

玛丽·E·哈珀。

[æt'læntə] ['ɒfərɪŋ]
Atlanta Offering
亚特兰大 提供

亚特兰大提供

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[baɪ]
BY
经过

经过

['frɑ:nsɪs] [i:] . ['dʌblju:] . ['hɑ:pə(r)]
FRANCES E . W . HARPER
弗朗西丝 E . W . 哈珀

弗朗西丝·E·W·哈珀

[ˌfɪlə'delfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

- ['beɪnbrɪdʒ] STREET1895
1006 BAINBRIDGE STREET1895
- 班布里奇 STREET1895

班布里奇街1006号，1895年

['kɔpi,raitid] , - , [baɪ]
Copyrighted , 1895 , by
版权所有 , - , 经过

版权所有，1895年，作者

['frɑ:nsɪs] [i:] . ['dʌblju:] . ['hɑ:pə(r)] .
FRANCES E . W . HARPER .
弗朗西丝 E . W . 哈珀 .

弗朗西丝·尤·哈珀。

[dʒɔ:dʒ] [es] . ['fɜ:gəsən] [ˌsi: 'əʊ] . ,
GEORGE S . FERGUSON CO . ,
乔治 S . 弗格森 一氧化碳 . ,

乔治·S·弗格森公司

['printərz] [ænd; ənd] [i'lektrətaip] .
PRINTERS AND ELECTROTYPERS .
打印机 和 电铸机 .

印刷机和电铸机。

[ˌweər'æz] [ðəʊ] [hæst] [biːn] [fə'seɪkən] [ænd; ənd] [heit] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ][mæn] [went] [θruː] [ðiː] ,
Whereas **thou** **hast** **been** **forsaken** **and** **hated** **,** **so** **that** **no** **man** **went** **through** **thee** **,**
然而 你 哈斯特 到过 被遗弃的 和 憎恨 , 所以 那 不 男人 去 通过 你 ,

然而你已被弃绝，被憎恨，以致无人经过你，

[ai] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['eksələnsi] , [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . — [aɪ'zaɪə] - :
I **will** **make** **thee** **an** **eternal** **excellency** **,** **a** **joy** **of** **many** **generations** **.** **—** **Isaiah** **60** **:**
我 将要 制作 你 一个 永恒 阁下 , 一个 喜悦 的 许多 几代人 . — 以赛亚 - :
- .
15 **.**
- .

我必使你永远尊荣，成为世世代代的喜乐。——以赛亚书 60:15

- ['beɪnbrɪdʒ] [striːt] ,
1006 **Bainbridge** **Street** **,**
- 班布里奇 街道 ,

贝恩布里奇街1006号

[ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] . [wʌn]
Philadelphia **,** **Pa** **.** **1**
费城 , 宾夕法尼亚州 . 1

宾夕法尼亚州费城1

[maɪ] ['mʌðərz] [kɪs] .
My **Mother's** **Kiss** **.**
我的 母亲的 吻 .

母亲的吻。

[maɪ] ['mʌðərz] [kɪs] , [maɪ] ['mʌðərz] [kɪs] ,
My **mother's** **kiss** **,** **my** **mother's** **kiss** **,**
我的 母亲的 吻 , 我的 母亲的 吻 ,

母亲的吻，母亲的吻，

[ai] [fiːl] [ɪts] [ɪm'pres] [naʊ] ;
I **feel** **its** **impress** **now** **;**
我 感觉 它是令人印象深刻 现在 ;

我现在能感受到它的影响了；

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz]
As **in** **the** **bright** **and** **happy** **days**
作为 在 这 明亮的 和 快乐的 天

就像在那些美好快乐的日子里一样

[ʃiː; ʃi] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [maɪ] [braʊ] .
She **pressed** **it** **on** **my** **brow** **.**
她 按下 它 在 我的 眉头 .

她把它按在我的额头上。

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fænsid] [θɪŋ]
You **say** **it** **is** **a** **fancied** **thing**
你 说 它 是 一个 幻想 事物

你说那是一种幻想。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] ['meməri] [frɔːt] ;
Within **my** **memory** **fraught** **;**
之内 我的 记忆 充满危机 ;

在我充满痛苦的记忆中；

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [pleɪs] —
To **me** **it** **has** **a** **sacred** **place** **—**
到 我 它 有 一个 神圣 地方 —

对我而言，它有着神圣的地位——

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [θɔ:t] .
The **treasure** **house** **of** **thought** **.**
这 宝藏 房子 的 想法 .

思想的宝库。

[ə'gen] , [ai] [fi:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [glaɪd]
Again **,** **I** **feel** **her** **fingers** **glide**
再次 , 我 感觉 她 手指 滑行

我又一次感觉到她的手指滑过

[ə'mɪd][maɪ] ['klʌstərɪŋ] [heə(r)] ;
Amid **my** **clustering** **hair** **;**
之中 我的 聚类 头发 ;

在我蓬乱的头发中;

[ai] [si:] [ðə; ði] [lʌv] - [lait] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
I **see** **the** **love** **-** **light** **in** **her** **eyes** **,**
我 看 这 爱 - 光 在 她 眼睛 ,

我看到了她眼中的爱意,

[wen] [ɔ:l][maɪ][laɪf][wɒz; wəz][feə(r)] .
When **all** **my** **life** **was** **fair** **.**
什么时候全部 我的 生活 曾是 公平的 .

当我的人生一直都很美好的时候。

[ə'gen] , [ai][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [vɔɪs]
Again **,** **I** **hear** **her** **gentle** **voice**
再次 , 我 听到 她 温和的 嗓音

我又听到了她温柔的声音

[ɪn] ['wɔ:nɪŋ] [ɔ:(r)][ɪn] [lʌv] .
In **warning** **or** **in** **love** **.**
在 警告 或者 在 爱 .

无论是警告还是爱情。

[haʊ] ['preʃəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [tɔ:t]
How **precious** **was** **the** **faith** **that** **taught**
如何 宝贵的 曾是 这 信仰 那 教授

那教导我们的信仰是多么宝贵啊!

[maɪ][səʊl][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'bʌv] . [ˌtu:'tu:]
My **soul** **of** **things** **above** **.** **2**
我的 灵魂 的 事物 多于 . 2

我的灵魂属于上天。2

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [st'ɪld] ,
The **music** **of** **her** **voice** **is** **stilled** **,**
这 音乐 的 她 嗓音 是 静止 ,

她声音的乐音已然消逝,

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ɑ:(r); ə(r)] [peɪld] [ɪn] [deθ] .
Her **lips** **are** **paled** **in** **death** **.**
她 嘴唇 是 苍白 在 死亡 .

她的嘴唇因死亡而变得苍白。

[æz; əz] ['preʃəs] [pɜ:lz] [aɪl] [klɑ:sp][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz]
As **precious** **pearls** **I'll** **clasp** **her** **words**
作为 宝贵的 珍珠 患病的 搭扣 她 字

我会将她的话语珍藏如珍珠般。

[ʌn'tɪl] [maɪ] ['leɪtɪst] [breθ] .
Until **my** **latest** **breath** **.**
直到 我的 最新的 气息 .

直到我最后一次呼吸。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['skætəd] [raʊnd] [maɪ] [pɑːθ]

The	world	has	scattered	round	my	path
这	世界	有	疏散	圆形的	我的	小路

世界已在我周围散落。

['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] ;

Honor	and	wealth	and	fame	;
荣誉	和	财富	和	名声	;

荣誉、财富和名望;

[bʌt; bət] [nɔːt] [səʊ] ['preʃəs] [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːts]

But	naught	so	precious	as	the	thoughts
但	零	所以	宝贵的	作为	这	想法

但没有什么比思想更珍贵。

[ðæt] ['gæðə(r)] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

That	gather	round	her	name	.
那	收集	圆形的	她	姓名	.

那些聚集在她名字周围的人。

[ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] [pleɪst] [ə'pɒn] [maɪ] [braʊ]

And	friends	have	placed	upon	my	brow
和	朋友们	有	放置	之上	我的	眉头

朋友们在我额头上放了东西

[ðə; ði] [l'ɔːɹəlz] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ;

The	laurels	of	renown	;
这	月桂树	的	名声	;

名誉的桂冠;

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [weə(r)]

But	she	first	taught	me	how	to	wear
但	她	第一的	教授	我	如何	到	穿

但她首先教我如何穿戴

[maɪ] ['mænhʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kraʊn] .

My	manhood	as	a	crown	.
我的	男子气概	作为	一个	王冠	.

我的男子气概如同王冠。

[maɪ] [heə(r)] [ɪz] ['sɪlvəd] ['or] [wɪð] [eɪdʒ] ,

My	hair	is	silvered	o'er	with	age	,
我的	头发	是	银色	超过	和	年龄	,

我的头发因年老而变得银白。

[aɪm] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ;

I'm	longing	to	depart	;
我是	渴望	到	离开	;

我渴望离开;

[tuː; tə] [klɑːsp] [ə'gen] [maɪ] ['mʌðərz] [hænd] ,

To	clasp	again	my	mother's	hand	,
到	搭扣	再次	我的	母亲的	手	,

再次紧紧握住母亲的手,

[ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æt; ət] [hɑːt] .

And	be	a	child	at	heart	.
和	是	一个	孩子	在	心	.

保持一颗童心。

[tuː; tə] [rəʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] - [lænd]

To	roam	with	her	the	glory	-	land
到	漫游	和	她	这	荣耀	-	土地

与她一同漫游荣耀之地

[weə(r)] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls] [griːt] ;
Where **saints** **and** **angels** **greet** **;**
在哪里 圣徒 和 天使 迎接 ;

圣徒和天使相会的地方;

[tuː; tə][kɑːst]['aʊə(r)] [kraʊnz] [wɪð] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [lʌv]
To **cast** **our** **crowns** **with** **songs** **of** **love**
到 投掷 我们的 皇冠 和 歌曲 的 爱

用爱的歌声来铸就我们的桂冠

[æt; ət]['aʊə(r)] [rɪ'diː.mərz] [fiːt] . [θriː]
At **our** **Redeemer's** **feet** **.** **3**
在 我们的 救赎者的 脚 . 3

在救赎主的脚前。3

[ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv][sænd] .
A **Grain** **of** **Sand** **.**
一个 粮食 的 沙 .

一粒沙子。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [greɪn] [ɒv; əv][sænd]
Do **you** **see** **this** **grain** **of** **sand**
做 你 看 这 粮食 的 沙

你看到这粒沙子了吗?

['laɪɪŋ] ['luːsli] [ɪn][maɪ][hænd] ?
Lying **loosely** **in** **my** **hand** **?**
说谎 松散地 在 我的 手 ?

松松垮垮地躺在我手里?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt]
Do **you** **know** **to** **me** **it** **brought**
做 你 知道 到 我 它 带来

你知道它给我带来了什么吗?

[dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['lʌvɪŋ] [θɔːt] ?
Just **a** **simple** **loving** **thought** **?**
只是 一个 简单的 爱 想法 ?

仅仅是一个简单的爱的念头?

[wen] [wʌn] [geiz] [naɪt] [baɪ] [naɪt]
When **one** **gazes** **night** **by** **night**
什么时候 一 凝视 夜晚 经过 夜晚

当一个人夜夜凝望

[ɒn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [stɑːz] [ɒv; əv] [lait] ,
On **the** **glorious** **stars** **of** **light** **,**
在 这 辉煌 明星 的 光 ,

在璀璨的星光下,

[əʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [siːm] [ðə; ði][spæn]
Oh **how** **little** **seems** **the** **span**
哦 如何 小的 似乎 这 跨度

哦, 这跨度似乎多么短暂啊。

['meʒəd] [raʊnd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] .
Measured **round** **the** **life** **of** **man** **.**
测量 圆形的 这 生活 的 男人 .

以人的一生为周期来衡量。

[əʊ] ! [haʊ] ['fliːtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [j'iəz]
Oh **!** **how** **fleeting** **are** **his** **years**
哦 ! 如何 转瞬即逝 是 他的 年

啊! 他的岁月多么短暂啊!

[wɪð] [ðeə(r)] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɪəz] ;

With	their	smiles	and	their	tears	;
和	他们的	微笑	和	他们的	眼泪	;

他们脸上带着笑容，眼里带着泪水；

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [gɒd] [dʌz] [keə(r)]

Can	it	be	that	God	does	care
能	它	是	那	上帝	做	关心

难道上帝真的在乎我们吗?

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ætəmz] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ?

For	such	atoms	as	we	are	?
为了	这样的	原子	作为	我们	是	?

对于像我们这样的原子而言?

[ðen] [ðɪs] [greɪn] [ɒv; əv] [sænd]

Then	outspake	this	grain	of	sand
然后	口语	这	粮食	的	沙

然后，这粒沙子开口说话了。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd]

“	I	was	fashioned	by	His	hand
“	我	曾是	造型	经过	他的	手

“我是祂亲手塑造的。”

[ɪn] [ðə; ði] [stɑː(r)] [lɪt] [relmz] [ɒv; əv] [speɪs]

In	the	star	lit	realms	of	space
在	这	星星	点燃	领域	的	空间

在星光璀璨的太空领域

[aɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] .

I	was	made	to	have	a	place	.
我	曾是	制成	到	有	一个	地方	.

我注定要拥有一个归宿。

“ [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [flʌd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

“	Should	the	ocean	flood	the	world	,
“	应该	这	海洋	洪水	这	世界	,

“如果海洋淹没世界，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪts] ['maʊntənz] - [genst] [ˌem 'iː] [həːl] ,

Were	its	mountains	'	gainst	me	hurled	,
是	它是	山脉	-	对抗	我	投掷	,

纵使群山向我袭来，

[ɔːl] [ðə; ði] [fɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ]

All	the	force	they	could	employ
全部	这	力量	他们	可以	采用

他们动用了一切可能的武力

[ˌwʊdnt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [greɪn] [dɪ'strɔɪ] ;

Wouldn't	a	single	grain	destroy	;
不会	一个	单身的	粮食	破坏	;

哪怕一粒谷粒也不会造成破坏；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] [laɪt] ,

And	if	I	,	a	thing	so	light	,
和	如果	我	,	一个	事物	所以	光	,

而如果我，如此轻盈之物，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] ;

Have	a	place	within	His	sight	;
有	一个	地方	之内	他的	视线	;

在祂的视线中占有一席之地；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [θrəʊn]
You are linked unto his throne
你 是 链接 到 他的 王座

你与他的王座相连。

['kænɒt] [lɪv; laɪv][nɔː(r)][daɪ][ə'ləʊn] . [fɔːr]
Cannot live nor die alone . 4
不能 居住 也不 死 独自的 . 4

不能独自生存，也不能独自死亡。4

“ [ɪn][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ɑːmz]
“ In the everlasting arms
“ 在 这 永恒 武器

在永恒的怀抱中

[mɪd] [laɪfs] ['deindʒəz][ænd; ənd] [ə'lɑːmz]
Mid life's dangers and alarms
中 生活的 危险 和 警报

中年危机与警示

[let] [kɑːm] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] [fɪl] ;
Let calm trust your spirit fill ;
让 冷静的 相信 你的 精神 充满 ;

让平静和信任充满你的心灵;

[nəʊ] [hiːz] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [stɪl] .
Know He's God , and then be still .
知道 他是 上帝 , 和 然后 是 仍然 .

要知道他是神，然后安静下来。

” ['trʌstɪŋli] [ai] [reɪzd] [maɪ] [hed]
” Trustingly I raised my head
” 信任地 我 提高 我的 头

我满怀信心地抬起头

['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['ætəm] [sed] ;
Hearing what the atom said ;
听力 什么 这 原子 说 ;

聆听原子的低语;

['nəʊɪŋ] [mæn][ɪz]['greɪtə(r)][fɑː(r)]
Knowing man is greater far
会心 男人 是 更大的 远的

认识人远比认识人重要得多

[ðæn; ðən][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [sʌn] [ɔː(r)][stɑː(r)] .
Than the brightest sun or star .
比 这 最亮的 太阳 或者 星星 .

比最亮的太阳或恒星还要亮。

[ðə; ði]['krəukəsiz] .
The Crocuses .
这 番红花 .

番红花。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ['saɪɪŋ]
They heard the South wind sighing
他们 听到 这 南 风 叹息

他们听见南风叹息。

[ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ;
A murmur of the rain ;
一个 低语 的 这 雨 ;

雨声淅沥;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ]
And **they** **knew** **that** **Earth** **was** **longing**
和 他们 知道 那 地球 曾是 渴望

他们知道地球渴望着

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'gen] .
To **see** **them** **all** **again** **.**
到 看 他们 全部 再次 .

想再次见到他们所有人。

[waɪl] [ðə; ði] [snəʊ] - [drɒps] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ]
While **the** **snow** **-** **drops** **still** **were** **sleeping**
尽管 这 雪 - 滴 仍然 是 睡眠

当雪滴花还在沉睡时

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['saɪlənt][sɒd] ;
Beneath **the** **silent** **sod** **;**
下面 这 沉默的 草皮 ;

在寂静的草皮下;

[ðeɪ] [felt][ðeə(r)] [njuː] [laɪf] ['pʌlsɪŋ]
They **felt** **their** **new** **life** **pulsing**
他们 毛毡 他们的 新的 生活 脉动

他们感受到新生活的脉动

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [kəʊld][klɒd] .
Within **the** **dark** **,** **cold** **clod** **.**
之内 这 黑暗的 , 寒冷的 泥块 .

在黑暗冰冷的冰块中。

[nɒt] [ə; eɪ] ['dæfədɪl] [nɔː(r)] ['deɪzi]
Not **a** **daffodil** **nor** **daisy**
不是 一个 水仙花 也不 雏菊

既不是水仙花，也不是雏菊

[hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] [hed] ;
Had **dared** **to** **raise** **its** **head** **;**
有 敢于 到 增加 它是 头 ;

它竟敢抬起头来;

[nɒt] [ə; eɪ][feə(r)] - [heəd] ['dændɪlaɪən]
Not **a** **fair** **-** **haired** **dandelion**
不是 一个 公平的 - 头发 蒲公英

不是金发蒲公英

[piːp] ['tɪmɪd][frɒm; frəm][ɪts][bed] ; [faɪv]
Peeped **timid** **from** **its** **bed** **;** **5**
偷窥 胆小 从 它是 床 ; 5

它怯生生地从床上探出头来; 5

[ðəʊ] [ə; eɪ]['tremə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)]
Though **a** **tremor** **of** **the** **winter**
尽管 一个 震颤 的 这 冬天

尽管是冬日的一次颤动

[dɪd] ['ʃɪvərɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm][rʌn] ;
Did **shivering** **through** **them** **run** **;**
做过 瑟瑟发抖 通过 他们 跑步 ;

他们瑟瑟发抖地奔跑着;

[jet] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðeə(r)] ['fɔːhed]
Yet **they** **lifted** **up** **their** **foreheads**
然而 他们 抬起 向上 他们的 额头

然而，他们抬起了额头。

[tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['vɜːn(ə)l] [sʌn] .

To	greet	the	vernal	sun	.
到	迎接	这	春季	太阳	.

迎接春日的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm] [geɪv] [ðem; ðəm] ['welkəm] ,

And	the	sunbeams	gave	them	welcome	,
和	这	阳光	给予	他们	欢迎	,

阳光迎接了他们。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] —

As	did	the	morning	air	—
作为	做过	这	早晨	空气	—

就像清晨的空气一样——

[ænd; ənd] ['skætəd] ['or] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [rəʊbz]

And	scattered	o'er	their	simple	robes
和	疏散	超过	他们的	简单的	长袍

散落在他们简朴的长袍上

[rɪtʃ] [tɪnts] [ɒv; əv] ['bjuːti] [reə(r)] .

Rich	tints	of	beauty	rare	.
富有的	色调	的	美丽	稀有的	.

罕见的浓郁美感。

[suːn] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['lʌvli] ['flaʊəz]

Soon	a	host	of	lovely	flowers
很快	一个	主持人	的	迷人的	花朵

很快，就会盛开出一大片美丽的花朵。

[frɒm; frəm] [veɪlz] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [bɜːst] ;

From	vales	and	woodland	burst	;
从	山谷	和	林地	爆裂	;

从山谷和林地中迸发而出;

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðæt] [feə(r)] [prə'seʃ(ə)n]

But	in	all	that	fair	procession
但	在	全部	那	公平的	游行

但在所有这些美好的游行中

[ðə; ði]['krəukəsiz][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] .

The	crocuses	were	first	.
这	番红花	是	第一的	.

番红花最先开放。

[fɜːst] [tuː; tə] [wiːv] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['tʃæplət]

First	to	weave	for	Earth	a	chaplet
第一的	到	编织	为了	地球	一个	花冠

首先为地球编织花环

[tuː; tə] [kraʊn] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][əʊld] [hed] ;

To	crown	her	dear	old	head	;
到	王冠	她	亲爱的	老的	头	;

为她亲爱的老头戴上王冠;

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ]

And	to	beautify	the	pathway
和	到	美化	这	路径

美化这条小路

[weə(r)] ['wɪntə(r)] [stɪl] [dɪd] [tred] .

Where	winter	still	did	tread	.
在哪里	冬天	仍然	做过	踏	.

寒冬依然肆虐的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lʌvd] [ænd; ənd] [waɪt] [heəd] ['mʌðə(r)]

And	their	loved	and	white	haired	mother
和	他们的	喜爱	和	白色的	头发	母亲

还有他们敬爱的、头发花白的母亲

[smaɪld] ['swi:tli] - [ni:θ] [ðə; ði] [tʌtʃ] ,

Smiled	sweetly	'	neath	the	touch	,
微笑	甜蜜地	-	下方	这	触碰	,

在触摸下露出甜美的笑容，

[wen] [ʃi:; ʃi] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)]['feɪθf(ə)l] ['tʃɪldrən]

When	she	knew	her	faithful	children
什么时候	她	知道	她	忠实	孩子们

当她认识了她忠诚的孩子们

[wɜ:(r); wə(r)] ['lʌvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] . [sɪks]

Were	loving	her	so	much	.	6
是	爱	她	所以	很多	.	6

我们非常爱她。6

[ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

The	Present	Age	.
这	展示	年龄	.

当今时代。

[seɪ] [nɒt][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][hɑ:d][ænd; ənd][kəʊld] —

Say	not	the	age	is	hard	and	cold	—
说	不是	这	年龄	是	难的	和	寒冷的	—

不要说年龄是艰难寒冷的——

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [breɪv] [ænd; ənd][grænd] ;

I	think	it	brave	and	grand	;
我	思考	它	勇敢的	和	盛大	;

我认为它既勇敢又宏伟；

[wen] [men] [ɒv; əv] [daɪ'vɜ:s] [sekts] [ænd; ənd] [kri:dz]

When	men	of	diverse	sects	and	creeds
什么时候	男人	的	各种各样的	教派	和	信条

当来自不同教派和信仰的人们

[ɑ:(r); ə(r)][klɑ:sp, klæsp][hænd][ɪn][hænd] .

Are	clasping	hand	in	hand	.
是	紧握	手	在	手	.

他们手牵着手。

[ðə; ði][ˌpɑ:'si:; 'pɑ:si:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['faɪərz]

The	Parsee	from	his	sacred	fires
这	帕西人	从	他的	神圣	火灾

帕西人从他的圣火中

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ni:l] ;

Beside	the	Christian	kneels	;
旁	这	基督教	跪着	;

在基督徒的跪拜处；

[ænd; ənd]['klɪərə(r)] [lait] [tu:; tə] ['ɪzləmz] [aɪz]

And	clearer	light	to	Islam's	eyes
和	更清晰	光	到	伊斯兰教的	眼睛

并为伊斯兰之眼带来更清晰的光芒

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kraɪst] [rɪ'vi:lz] .

The	word	of	Christ	reveals	.
这	单词	的	基督	揭示	.

基督的话语揭示了这一点。

[ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪstənt] [həʊm]

The	Brahmin	from	his	distant	home
这	婆罗门	从	他的	遥远	家

远方的婆罗门

[brɪŋz] [θɔ:ts] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [lɔ:(r)] ;

Brings	thoughts	of	ancient	lore	;
带来	想法	的	古老的	知识	;

让人联想起古代传说;

[ðə; ði] ['bʊdɪst] ['breɪkɪŋ] [bɒndz] [ɒv; əv] [kɑ:st]

The	Buddhist	breaking	bonds	of	caste
这	佛教徒	打破	债券	的	种姓

佛教徒打破种姓制度的束缚

[di'vaid] [mæn'kaɪnd] [nəʊ] [mɔ:(r)] .

Divides	mankind	no	more	.
分割	人类	不	更多的	.

它不再分裂人类。

[ðə; ði] [mi:k] - [aɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] [fɑ:(r)] [kæ'θeɪ]

The	meek	-	eyed	sons	of	far	Cathay
这	温顺	-	眼睛	儿子们	的	远的	国泰

远在契丹的温顺儿女

[ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] [raʊnd] [ðə; ði] [bɔ:d] ;

Are	welcome	round	the	board	;
是	欢迎	圆形的	这	木板	;

欢迎各位来宾;

[nɒt] [gri:d] , [nɔ:(r)] ['mælɪs] [draɪvz] [ə'weɪ]

Not	greed	,	nor	malice	drives	away
不是	贪婪	,	也不	恶意	驱动	离开

贪婪和恶意都无法驱散他们

[ði:z] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔ:d] .

These	children	of	our	Lord	.
这些	孩子们	的	我们的	主	.

我们主的儿女们。

[ænd; ənd] ['dʒu:də] [frɒm; frəm] [hu:z] ['trʌstɪd] [hændz]

And	Judah	from	whose	trusted	hands
和	犹大	从	谁	可信	双手

还有犹大，从他信赖的手中

[keɪm] ['ɔ:rəkəlz] [dɪ'vaɪn] ;

Came	oracles	divine	;
来	神谕	神圣的	;

神谕降临;

[naʊ] [sɪts] [wɪð] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hu:z] [hɑ:ts]

Now	sits	with	those	around	whose	hearts
现在	坐着	和	那些	大约	谁	心

现在，他与那些心系他人的人们坐在一起

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [dʌθ] [ʃaɪn] . ['sɛvən]

The	light	of	God	doth	shine	.	7
这	光	的	上帝	确实	闪耀	.	7

神的光芒照耀着。7

[dʒə'pæn][ˌʌn'bɑ:][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [si:ld] ['geɪts]

Japan	unbars	her	long	sealed	gates
日本	解除限制	她	长的	密封	大门

日本打开了长期紧闭的大门

[frɒm; frəm]['aɪləndz][fɑː(r)][ə'weɪ] ;
From **islands** **far** **away** **;**
从 岛屿 远的 离开 ;

来自遥远的岛屿;

[hɜː(r); hə(r)][sʌnz][ɑː(r); ə(r)]['lɪftɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [aɪz]
Her **sons** **are** **lifting** **up** **their** **eyes**
她 儿子们 是 举重 向上 他们的 眼睛

她的儿子们抬起头来

[tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
To **greet** **the** **coming** **day** **.**
到 迎接 这 未来 天 .

迎接新的一天。

[ðə; ði]['ɪndiən][tʃaɪld][frɒm; frəm]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][waɪld]
The **Indian** **child** **from** **forests** **wild**
这 印度 孩子 从 森林 荒野

来自森林的印度孩子

[hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [preɪ] ;
Has **learned** **to** **read** **and** **pray** **;**
有 学习 到 读 和 祈祷 ;

学会了阅读和祈祷;

[ðə; ði] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [naɪf]
The **tomahawk** **and** **scalping** **knife**
这 钺 和 短线交易 刀

战斧和剥头皮刀

[frɒm; frəm][hɪm][hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .
From **him** **have** **passed** **away** **.**
从 他 有 通过了 离开 .

他已去世。

[frɒm; frəm] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['sɜːvaɪl] [tɔɪl]
From **centuries** **of** **servile** **toil**
从 几个世纪 的 奴性的 辛劳

几个世纪的奴役劳作

[ðə; ði]['niːgrəʊ][faindz] [rɪ'liːs] ,
The **Negro** **finds** **release** **,**
这 黑人 发现 发布 ,

黑人获得释放,

[ænd; ənd] [bɪldz] [ðə; ði] [feɪn] [ɒv; əv][preə(r)][ænd; ənd] [preɪz]
And **builds** **the** **fanes** **of** **prayer** **and** **praise**
和 建造 这 法内斯 的 祷告 和 称赞

并建造祈祷和赞美的神殿

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [piːs] .
Unto **the** **God** **of** **Peace** **.**
到 这 上帝 的 和平 .

归于赐平安的神。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
England **and** **Russia** **face** **to** **face**
英格兰 和 俄罗斯 脸 到 脸

英格兰和俄罗斯面对面

[wɪð] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [miːt] ;
With **Central** **Asia** **meet** **;**
和 中央 亚洲 见面 ;

与中亚会面;

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][pə'sɪfɪk][kəʊst] ,

And	on	the	far	Pacific	coast	,
和	在	这	远的	太平洋	海岸	,

而在遥远的太平洋沿岸，

[ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [griːt] .

Chinese	and	natives	greet	.
中国人	和	本地人	迎接	.

中国人与当地人互相问候。

[kɹuːs'eɪdəz] [wʌns] [wɪð] [spːd] [ænd; ənd] [ʃiːld]

Crusaders	once	with	sword	and	shield
十字军战士	一次	和	剑	和	盾

十字军战士曾手持剑盾

[ðə; ði]['həʊli][lænd][tuː; tə] [seɪv] ;

The	Holy	Land	to	save	;
这	圣	土地	到	节省	;

拯救圣地；

[frɒm; frəm]['mɒzləm][hændz][dɪd][straɪv][tuː; tə] [klʌtʃ]

From	Moslem	hands	did	strive	to	clutch
从	穆斯林	双手	做过	努力	到	离合器

从穆斯林手中，他们努力紧握

[ðə; ði][dɪə(r)] [rɪ'diː.mərz] [greɪv] .

The	dear	Redeemer's	grave	.
这	亲爱的	救赎者的	严重	.

亲爱的救世主的坟墓。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l]['greɪtə(r)] , ['grændə(r)][fɑː(r)]

A	battle	greater	,	grander	far
一个	战斗	更大的	,	更宏伟	远的

一场规模更大、更宏大的战斗

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ; [eit]

Is	for	the	present	age	;	8
是	为了	这	展示	年龄	;	8

适用于当今时代；8

[ə; eɪ][kruː'seɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn]

A	crusade	for	the	rights	of	man
一个	运动	为了	这	权利	的	男人

一场争取人权的运动

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] ['hɪstəriz] [peɪdʒ] .

To	brighten	history's	page	.
到	提亮	历史的	页	.

为历史增添光彩。

[weə(r)] ['leɪbə(r)] [feɪnts] [ænd; ənd] [bəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

Where	labor	faints	and	bows	her	head	,
在哪里	劳动	晕倒	和	弓	她	头	,

产妇昏厥低头的地方，

[ænd; ənd][wɒnt] ['kɔnsɔːt] [wɪð] [kraɪm] ;

And	want	consorts	with	crime	;
和	想	配偶	和	犯罪	;

并且想要与犯罪分子勾结；

[ɔː(r)][men] [grəʊn] ['feɪθləs] ['sædli] [seɪ]

Or	men	grown	faithless	sadly	say
或者	男人	生长	不忠	令人遗憾的是	说

或者，那些变得不忠的男人悲哀地说

[ðæt] ['i:v(ə)l][ɪz][ðə; ði][taɪm] .

That	evil	is	the	time	.
那	邪恶的	是	这	时间	.

那邪恶就是时机。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði]['vɑ:ntɪdʒ] [graʊnd]

There	is	the	field	,	the	vantage	ground
那里	是	这	场地	,	这	优势	地面

那里有场地，有制高点。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['ɜ:nɪst] [hɑ:t] ;

For	every	earnest	heart	;
为了	每一个	认真	心	;

对于每一颗真诚的心;

[tu:; tə][saɪd] [wɪð] ['dʒʌstɪs] , [tru:θ] [ænd; ənd] [raɪt]

To	side	with	justice	,	truth	and	right
到	边	和	正义	,	真相	和	正确的

站在正义、真理和公平的一边

[ænd; ənd][ækt][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][pɑ:t] .

And	act	a	noble	part	.
和	行为	一个	高贵	部分	.

并扮演一个高尚的角色。

[tu:; tə] [seɪv] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][vaɪs]

To	save	from	ignorance	and	vice
到	节省	从	无知	和	副

为了免于无知和罪恶

[ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] , ['hʌmbl] [tʃaɪld] ;

The	poorest	,	humblest	child	;
这	最贫困	,	最谦逊的	孩子	;

最贫穷、最卑微的孩子;

[tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)][eɪdʒ][ðə; ði][f'eəɹəst][wʌn]

To	make	our	age	the	fairest	one
到	制作	我们的	年龄	这	最公平	一

为了使我们的时代成为最公平的时代

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [smaɪld] ;

On	which	the	sun	has	smiled	;
在	哪个	这	太阳	有	微笑	;

阳光普照之处;

[tu:; tə][plɑ:nt][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [j'iəz]

To	plant	the	roots	of	coming	years
到	植物	这	根	的	未来	年

为未来几年播下根基

[ɪn] ['mɜ:si] , [lʌv] [ænd; ənd] [tru:θ] ;

In	mercy	,	love	and	truth	;
在	怜悯	,	爱	和	真相	;

以仁慈、爱和真理;

[ænd; ənd][bɪd]['aʊə(r)] ['wɪəri] , ['sæd(ə)nd] [ɜ:θ]

And	bid	our	weary	,	saddened	earth
和	出价	我们的	厌倦	,	悲伤	地球

并向我们疲惫、悲伤的地球告别

[ə'gen] [rɪ'nju:] [hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] .

Again	renew	her	youth	.
再次	更新	她	青年	.

让她重焕青春。

[əʊ] ! ['ɜːnɪst] [hɑːts] !
Oh ! earnest hearts !
哦 ! 认真 心 !

哦！真挚的心啊！

[tɔɪl] [ɒn] [ɪn] [həʊp] ,
toil on in hope ,
辛劳 在 在 希望 ,

怀着希望继续努力，

- [tɪl] ['dɑːknəs] [ʃriŋk] [frɒm; frəm] [lait] ;
' Till darkness shrinks from light ;
- 直到 黑暗 收缩 从 光 ;

直到黑暗畏惧光明；

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [piːs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,
To fill the earth with peace and joy ,
到 充满 这 地球 和 和平 和 喜悦 ,

让世界充满和平与喜乐，

[let] [juːθ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [juˈnaɪt] ; [naɪn]
Let youth and age unite ; 9
让 青年 和 年龄 团结 ; 9

让青年和老年人团结起来；9

[tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [flʌdz] [ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm]
To stay the floods of sin and shame
到 停留 这 洪水 的 罪 和 耻辱

为了阻止罪恶和羞耻的洪流

[ðæt] [swiːp] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ;
That sweep from shore to shore ;
那 扫 从 支撑 到 支撑 ;

那场从海岸到海岸的浩劫；

[ænd; ənd] [fɜːl] [ðə; ði] ['bænəz] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] ,
And furl the banners stained with blood ,
和 卷发 这 横幅 染色 和 血 ,

收起沾满鲜血的旗帜，

- [tɪl] [wɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] .
' Till war shall be no more .
- 直到 战争 将 是 不 更多的 .

直到战争不再发生。

[bleɪm] [nɒt] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [nɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl]
Blame not the age , nor think it full
责备 不是 这 年龄 , 也不 思考 它 满的

不要责怪年龄，也不要过分看重它。

[ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'rest] ;
Of evil and unrest ;
的 邪恶的 和 动荡 ;

邪恶与动荡；

[bʌt; bət] [seɪ] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [eɪdʒ] ,
But say of every other age ,
但 说 的 每一个 其他 年龄 ,

但就其他所有时代而言，

“ [ðɪs] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] .
“ This one shall be the best .
“ 这 一 将 是 这 最好的 .

“这将是最好的。”

” [ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] ['evri] [pɑːθ]

”	The	age	to	brighten	every	path
”	这	年龄	到	提亮	每一个	小路

“照亮每一条道路的时代”

[baɪ][sɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [trɒd] ;

By	sin	and	sorrow	trod	;
经过	罪	和	悲哀	践踏	;

被罪恶和悲伤所践踏;

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] [tuː; tə] ['ʌʃə(r)] [ɪn]

For	loving	hearts	to	usher	in
为了	爱	心	到	引座员	在

让充满爱的心迎接

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][gɒd] .

The	commonwealth	of	God	.
这	联邦	的	上帝	.

上帝的国度。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]['pəʊɪm] .

Dedication	Poem	.
奉献	诗	.

献词诗。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æneks][tuː; tə][ðə; ði][həʊm][fɔː(r); fə(r)][eɪdʒd]

Dedication	Poem	on	the	reception	of	the	annex	to	the	home	for	aged
奉献	诗	在	这	接待	的	这	附件	到	这	家	为了	老年人

['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,

colored	people	,
有色	人们	,

献给老年有色人种之家附属建筑落成典礼的献词诗

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'kwest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['edwəd] [tiː] . ['pɑːkə(r)] .

from	the	bequest	of	Mr	.	Edward	T	.	Parker	.
从	这	遗赠	的	先生	.	爱德华	T	.	帕克	.

来自爱德华·T·帕克先生的遗赠。

['aʊtkɑːst][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][həʊm][ɪn]['sɪriə]

Outcast	from	her	home	in	Syria
被排斥者	从	她	家	在	叙利亚

她被叙利亚的家乡驱逐

[ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] , ['drɪəri] [waɪld] ;

In	the	lonely	,	dreary	wild	;
在	这	孤独	,	凄凉	荒野	;

在寂寞、荒凉的荒野中;

['hevi] [hɑːtɪd] , ['sɒrəʊ] ['strɪkən] ,

Heavy	hearted	,	sorrow	stricken	,
重的	心地	,	悲哀	受打击的	,

心情沉重，悲痛欲绝

[sæt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] . -

Sat	a	mother	and	her	child	.	10
星期六	一个	母亲	和	她	孩子	.	-

一位母亲和她的孩子坐在一起。10

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

There	was	not	a	voice	to	cheer	her
那里	曾是	不是	一个	嗓音	到	欢呼	她

没有一个人为她欢呼。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ;

Not	a	soul	to	share	her	fate	;
不是	一个	灵魂	到	分享	她	命运	;

没有一个人与她同甘共苦;

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɪəri] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['feɪntɪŋ] ， —

She	was	weary	,	he	was	fainting	,	—
她	曾是	厌倦	,	他	曾是	昏厥	,	—

她很疲惫，他快要晕倒了——

[ænd; ənd] [laɪf] [siːmd] [səʊ] ['desələt] .

And	life	seemed	so	desolate	.
和	生活	似乎	所以	荒凉	.

生活似乎如此荒凉。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] ['sʌni] ['iːdʒɪpt]

Far	away	in	sunny	Egypt
远的	离开	在	阳光明媚	埃及

遥远的阳光明媚的埃及

[wɒz; wəz] [ləʊn] ['heɪgɑːrz] ['neɪtɪv] [lænd] ;

Was	lone	Hagar's	native	land	;
曾是	孤独	夏甲的	本国的	土地	;

是夏甲的故乡吗?

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪl] [ɪn] ['kɪŋli] ['baʊnti]

Where	the	Nile	in	kingly	bounty
在哪里	这	尼罗河	在	王者	赏金

尼罗河在国王的恩赐中

['skætə] [bred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .

Scatters	bread	throughout	the	land	.
散布	面包	自始至终	这	土地	.

把面包撒遍各地。

[ɪn] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] ['prɪnsli] ['æbrəm]

In	the	tents	of	princely	Abram
在	这	帐篷	的	王子	亚伯兰

在王子亚伯兰的帐篷里

[ʃiː; ʃi] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊm] ;

She	for	years	had	found	a	home	;
她	为了	年	有	成立	一个	家	;

多年来，她一直在这里安家;

[tɪl] [ðə; ði] [stɜːn] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['seərə]

Till	the	stern	decree	of	Sarah
直到	这	船尾	法令	的	莎拉

直到莎拉下达严厉的法令

[sent] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] [ðə; ði] [waɪld] [tuː; tə] [rəʊm] .

Sent	her	forth	the	wild	to	roam	.
发送	她	前进	这	荒野	到	漫游	.

把她送到荒野去游荡。

['aʊə(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] [ʃiː; ʃi] ['dʒɜːrnid] ['ɒnwəd]

Hour	by	hour	she	journeyed	onward
小时	经过	小时	她	旅程	向前

她一小时又一小时地向前行进。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tent] ,

From	the	shelter	of	their	tent	,
从	这	庇护所	的	他们的	帐篷	,

在他们帐篷的庇护下，

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] ['sləʊli] ['fɔːltəd]
Till her footsteps slowly faltered
直到 她 脚步声 缓慢地 犹豫不决

直到她的脚步渐渐蹒跚起来

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl][wɒz; wəz][spent] ;
And the water all was spent ;
和 这 水 全部 曾是 花费 ;

水都用完了;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [veɪld] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] ['sɒrəʊ] ,
Then she veiled her face in sorrow ,
然后 她 含蓄 她 脸 在 悲哀 ,

然后她悲伤地用面纱遮住了脸。

[fɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv] [θɜːst] ;
Feared her child would die of thirst ;
害怕 她 孩子 会 死 的 口渴 ;

她担心孩子会渴死;

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] [səʊ]['həʊldən]
Till her eyes with tears so holden
直到 她 眼睛 和 眼泪 所以 霍尔登

直到她眼中噙满泪水

[sɔː] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [bɜːst] .
Saw a sparkling fountain burst .
锯 一个 闪闪发光 喷泉 爆裂 .

看到一个闪闪发光的喷泉喷涌而出。

[əʊ] ! [haʊ] ['hæpi] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mʌðə(r)] ,
Oh ! how happy was that mother ,
哦 ! 如何 快乐的 曾是 那 母亲 ,

哦！那位母亲该有多么幸福啊!

[wɒt] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][peɪn] ; -
What a soothing of her pain ; 11
什么 一个 舒缓 的 她 疼痛 ; -

这真是对她痛苦的莫大安慰；11

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [rɪ'vaɪvɪŋ] ,
When she saw her child reviving ,
什么时候 她 锯 她 孩子 复苏 ,

当她看到孩子苏醒过来时，

[laɪf] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [θruː] [iːtʃ] [veɪn] .
Life rejoicing through each vein .
生活 欢欣鼓舞 通过 每个 静脉 .

生命在每一道血管中欢欣雀跃。

[dʌz] [nɒt][laɪf] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['stɔːri] ,
Does not life repeat this story ,
做 不是 生活 重复 这 故事 ,

生活难道不会重演这个故事吗?

[tel] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ?
Tell it over day by day ?
告诉 它 超过 天 经过 天 ?

一天一天地讲?

[ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənt]
Of the fountains of refreshment
的 这 喷泉 的 清爽

清凉之泉

['evə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [baɪ]['aʊə(r)] [wei] .

Ever	**springing**	**by**	**our**	**way**	**.**
曾经	弹簧	经过	我们的	方式	.

总是在我们前进的路上跳跃。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi]['gæðə(r)] ,

Here	**is**	**one**	**by**	**which**	**we**	**gather**	**,**
这里	是	一	经过	哪个	我们	收集	,

以下是我们收集信息的一种方式:

[ɒn] [ðɪs] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪ] ,

On	**this**	**bright**	**and**	**happy**	**day**	**,**
在	这	明亮的	和	快乐的	天	,

在这个阳光明媚、快乐的日子里,

[dʒʌst][tu:; tə][bɑ:sk] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn]

Just	**to**	**bask**	**beside**	**a**	**fountain**
只是	到	晒	旁	一个	喷泉

只想在喷泉旁晒晒太阳

['meɪkɪŋ] [gl'ædɐ] [laɪfs] ['haɪweɪ] .

Making	**gladder**	**life's**	**highway**	**.**
制作	格拉德	生活的	公路	.

让生活之路更加快乐。

['brɪŋɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɑ:ts] [naʊ] [eɪdʒd]

Bringing	**unto**	**hearts**	**now**	**aged**
带来	到	心	现在	老年人

带给如今已老的人们

[hu:] [hæv; həv] [bɔ:n] [laɪfs] ['bə:dən] [lɒŋ] ,

Who	**have**	**borne**	**life's**	**burdens**	**long**	**,**
WHO	有	出生	生活的	负担	长的	,

那些长期承受生活重担的人,

[sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜ:si]

Such	**a**	**gift**	**of**	**love**	**and**	**mercy**
这样的	一个	礼物	的	爱	和	怜悯

这是爱与慈悲的馈赠

[æz; əz] [dɪ'zɜ:vs] ['aʊə(r)] ['swi:tɪst] [sɒŋ] .

As	**deserves**	**our**	**sweetest**	**song**	**.**
作为	值得	我们的	最甜美的	歌曲	.

值得我们唱出最甜美的歌。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['hev(ə)n]

Such	**a**	**gift**	**that**	**even**	**heaven**
这样的	一个	礼物	那	甚至	天堂

如此珍贵的礼物,连天堂都无法比拟。

[meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ju: 'es] [bɪ'ləʊ] ,

May	**rejoice**	**with**	**us**	**below**	**,**
可能	麾	和	我们	以下	,

愿你们与我们一同欢庆,

[ɪf] [ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli]['eɪndʒəls]

If	**the**	**pure**	**and**	**holy**	**angels**
如果	这	纯的	和	圣	天使

如果纯洁圣洁的天使

[dʒɔɪn][ju: 'es][ɪn]['aʊə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd][wəʊ] .

Join	**us**	**in**	**our**	**joy**	**and**	**woe**	**.**
加入	我们	在	我们的	喜悦	和	悲哀	.

与我们一同分享喜乐与悲伤。

[meɪ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪvə(r)]

May	the	memory	of	the	giver
可能	这	记忆	的	这	赠予者

愿赠予者的记忆永存

[ɪn] [ðɪs] [həʊm] [weə(r)] [eɪdʒ] [meɪ] [rest] ,

In	this	home	where	age	may	rest	,
在	这	家	在哪里	年龄	可能	休息	,

在这个让老年人安息的家园，

[fləʊt] [laɪk] ['freɪgrəns] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

Float	like	fragrance	through	the	ages	,
漂浮	喜欢	香味	通过	这	年龄	,

如同芬芳般飘荡于时光之中，

['evə(r)] ['blesɪŋ] , ['evə(r)] [blest] . -

Ever	blessing	,	ever	blest	.	12
曾经	祝福	,	曾经	祝福	.	-

永远蒙福，永远蒙福。12

[wen] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [pɜːl] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd]

When	the	gates	of	pearl	are	opened
什么时候	这	大门	的	珍珠	是	打开

当珍珠之门敞开

[meɪ] [wiː; wi][ðeə(r)] [ðɪs] [frend] [bɪ'həʊld] ,

May	we	there	this	friend	behold	,
可能	我们	那里	这	朋友	看哪	,

愿我们能在那里见到这位朋友，

[drɪŋk] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['faʊntɪnz] ,

Drink	with	him	from	living	fountains	,
喝	和	他	从	活的	喷泉	,

与他一同饮来自活泉的水，

[wɔːk] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][gəʊld] .

Walk	with	him	the	streets	of	gold	.
走	和	他	这	街道	的	金子	.

与他一起漫步黄金街道。

[wen] [laɪfs] ['ʃætəd] [kɔːdz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]

When	life's	shattered	cords	of	music
什么时候	生活的	破碎	绳索	的	音乐

当生活破碎，音乐的弦也随之断裂

[ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [biː; bi] ['swiːtli] [sʌŋ] ;

Shall	again	be	sweetly	sung	;
将	再次	是	甜蜜地	唱	;

将会再次被甜美地歌唱；

[ðen] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [laɪf] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

Then	our	hearts	with	life	immortal	,
然后	我们的	心	和	生活	不朽	,

然后我们的心中充满永生，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jʌŋ] , [fər'evə(r)] [jʌŋ] .

Shall	be	young	,	forever	young	.
将	是	年轻的	,	永远	年轻的	.

永远年轻。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['stændəd] .

A	Double	Standard	.
一个	双倍的	标准	.

双重标准。

[du:; də][ju:; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [hɪm] ?

Do	you	blame	me	that	I	loved	him	?
做	你	责备	我	那	我	喜爱	他	?

你怪我爱他吗?

[ɪf] [wen] ['stændɪŋ] [ɔ:l] [ə'ləʊn]

If	when	standing	all	alone
如果什么时候		常设	全部	独自的

如果独自一人站立

[aɪ] [kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [bred] [ə; eɪ] ['keələs] [wɜ:ld]

I	cried	for	bread	a	careless	world
我	哭	为了	面包	一个	粗心	世界

我为面包哭泣，一个冷漠的世界

[prest] [tu:; tə] [maɪ] [lɪps] [ə; eɪ] [stəʊn] .

Pressed	to	my	lips	a	stone	.
按下	到	我的	嘴唇	一个	石头	.

嘴唇上贴着一块石头。

[du:; də][ju:; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [hɪm] ,

Do	you	blame	me	that	I	loved	him	,
做	你	责备	我	那	我	喜爱	他	,

你怪我爱他吗?

[ðæt] [maɪ] [hɑ:t] [bi:t] [glæd] [ænd; ənd] [fri:] ,

That	my	heart	beat	glad	and	free	,
那	我的	心	打	高兴的	和	自由的	,

我的心跳得快乐而自由，

[wen] [hi:; hi] [təʊld] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['swi:tɪst] [təʊnz]

When	he	told	me	in	the	sweetest	tones
什么时候	他	讲述	我	在	这	最甜美的	音调

他用最温柔的语气告诉我

[hi:; hi] [lʌvd] [bʌt; bət] ['əʊnli] [ˌem 'i:] ?

He	loved	but	only	me	?
他	喜爱	但	仅有的	我	?

他爱的只有我一个人吗?

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [si:]

Can	you	blame	me	that	I	did	not	see
能	你	责备	我	那	我	做过	不是	看

你能怪我没看到吗?

[bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['bɜ:nɪŋ] [kɪs]

Beneath	his	burning	kiss
下面	他的	燃烧	吻

在他炽热的吻下

[ðə; ði] ['sɜ:rpənts] [waɪlz] , [nɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [hɪə(r)]

The	serpent's	wiles	,	nor	even	hear
这	蛇的	诡计	,	也不	甚至	听到

蛇的诡计，甚至听不见

[ðə; ði] ['dedlɪ] ['ædə(r)] [hɪs] ? -

The	deadly	adder	hiss	?	13
这	致命	加法器	嘶	?	-

致命的蝰蛇发出嘶嘶声？13

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] [hɑ:t] [gru:] [kəʊld]

Can	you	blame	me	that	my	heart	grew	cold
能	你	责备	我	那	我的	心	生长	寒冷的

你能怪我吗？我的心变得冰冷。

[ðæt] [ðə; ði] ['temptɪd] , ['temptə(r)] [tɜːnd] ;
That **the** **tempted** **,** **tempter** **turned** **;**
那 这 受诱惑 , 诱惑者 转向 ;

受诱惑者反倒诱惑者;

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [feit] [ænd; ənd] [kə'res]
When **he** **was** **feted** **and** **caressed**
什么时候 他 曾是 受人尊敬 和 被爱抚

当他受到款待和爱抚时

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['kəʊldli] [spəːn] ?
And **I** **was** **coldly** **spurned** **?**
和 我 曾是 冷冷地 被拒绝 ?

我被冷酷地拒绝了?

[wʊd] [juː; jʊ] [bleɪm] [hɪm] , [wen] [juː; jʊ] [drɔː] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]
Would **you** **blame** **him** **,** **when** **you** **draw** **from** **me**
会 你 责备 他 , 什么时候 你 画 从 我

当你从我这里汲取灵感时，你会责怪他吗?

[jɔː(r); jə(r)] ['deɪnti] [rəʊbz] [ə'saɪd] ,
Your **dainty** **robes** **aside** **,**
你的 纤巧 长袍 旁边 ,

撇开你那件精致的长袍不谈，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪð] ['gɪldɪd] [beɪts] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm]
If **he** **with** **gilded** **baits** **should** **claim**
如果 他 和 镀金 饵料 应该 宣称

如果他用镀金的诱饵声称

[jɔː(r); jə(r)][fˈeəɹəst][æz; əz][hɪz; ɪz][braɪd] ?
Your **fairest** **as** **his** **bride** **?**
你的 最公平 作为 他的 新娘 ?

你是最美的新娘吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pres]
Would **you** **blame** **the** **world** **if** **it** **should** **press**
会 你 责备 这 世界 如果 它 应该 按

如果世界应该为此感到压力，你会责怪世界吗?

[ɒn] [hɪm][ə; eɪ]['sɪvɪk] [kraʊn] ;
On **him** **a** **civic** **crown** **;**
在 他 一个 公民 王冠 ;

他头戴市民冠冕;

[ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθ]
And **see** **me** **struggling** **in** **the** **depth**
和 看 我 挣扎 在 这 深度

看看我在深渊中挣扎的样子吧

[ðen] ['hɑːʃli] [pres] [ˌem 'iː] [daʊn] ?
Then **harshly** **press** **me** **down** **?**
然后 严厉地 按 我 向下 ?

然后狠狠地把我按倒?

[kraɪm] [hæz; həz][nəʊ][seks][ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] - [deɪ]
Crime **has** **no** **sex** **and** **yet** **to** **-** **day**
犯罪 有 不 性别 和 然而 到 - 天

犯罪不分性别，然而今天

[ai][weə(r)][ðə; ði][brænd][ɒv; əv] [ʃeɪm] ;
I **wear** **the** **brand** **of** **shame** **;**
我 穿 这 品牌 的 耻辱 ;

我身上带着耻辱的烙印;

[waɪlst] [hiː; hi][ə'mɪd][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] [praʊd]

Whilst	he	amid	the	gay	and	proud
而	他	之中	这	同性恋	和	自豪的

当他身处同性恋和骄傲的人群中时

[stɪl] [beəz] [æn; ən] ['ɒnəd] [neɪm] .

Still	bears	an	honored	name	.
仍然	熊	一个	荣幸	姓名	.

至今仍享有盛誉。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk]

Can	you	blame	me	if	I've	learned	to	think
能	你	责备	我	如果	我已经	学习	到	思考

如果我已经学会了思考，你能怪我吗?

[jɔː(r); jə(r)] [heɪt] [ɒv; əv] [vaɪs] [ə; eɪ] [ʃæm] ,

Your	hate	of	vice	a	sham	,
你的	恨	的	副	一个	假	,

你对罪恶的憎恨是虚假的，

[wen] [juː; jʊ][səʊ]['kəʊldli] [krʌʃt] [ˌem 'iː] [daʊn]

When	you	so	coldly	crushed	me	down
什么时候	你	所以	冷冷地	碎	我	向下

当你如此冷酷地将我击垮

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skjuːzd][ðə; ði][mæn] ?

And	then	excused	the	man	?
和	然后	已原谅	这	男人	?

然后就原谅了他?

[wʊd] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

Would	you	blame	me	if	to	-	morrow
会	你	责备	我	如果	到	-	明天

如果明天.....你会怪我吗?

[ðə; ði]['kɒrənə(r)][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , -

The	coroner	should	say	,	14
这	验尸官	应该	说	,	-

验尸官应该说，14

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [gɜːl] , ['aʊtkɑːst] , [fə'lɔːn] ,

A	wretched	girl	,	outcast	,	forlorn	,
一个	可怜	女孩	,	被排斥者	,	绝望	,

一个可怜的女孩，被遗弃，孤苦伶仃，

[hæz; həz] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ə'weɪ] ?

Has	thrown	her	life	away	?
有	抛掷	她	生活	离开	?

她是不是把人生都毁了?

[jes] , [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['daʊnwəd] [kɔːs] ,

Yes	,	blame	me	for	my	downward	course	,
是的	,	责备	我	为了	我的	向下	课程	,

是的，请把我的堕落归咎于我。

[bʌt; bət][əʊ] ! [rɪ'membə(r)] [wel] ,

But	oh	!	remember	well	,
但	哦	!	记住	出色地	,

但是，哦！请记住，

[wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] [juː; jʊ] [pres] [ðə; ði][hænd]

Within	your	homes	you	press	the	hand
之内	你的	房屋	你	按	这	手

在家中，你按下按钮

[ðæt] [led][ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [hel] .

That	led	me	down	to	hell	.
那	引领	我	向下	到	地狱	.

那件事把我带入了地狱。

[aɪm][glæd][gɑːdz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['aʊə(r)] [weɪz] ,

I'm	glad	God's	ways	are	not	our	ways	,
我是	高兴的	神的	方式	是	不是	我们的	方式	,

我很高兴上帝的道路与我们的道路不同。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siː] [æz; əz][mæn] ;

He	does	not	see	as	man	;
他	做	不是	看	作为	男人	;

他并不把人看作人;

[wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [aɪ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [ruːm]

Within	His	love	I	know	there's	room
之内	他的	爱	我	知道	有	房间

我知道，在他的爱里，有容身之处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm] ['ʌðə(r)z][bæn] .

For	those	whom	others	ban	.
为了	那些	谁	其他的	禁止	.

对于那些被他人禁止的人来说。

[aɪ] [θɪŋk] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [θrəʊn] ,

I	think	before	His	great	white	throne	,
我	思考	前	他的	伟大的	白色的	王座	,

我想在他那洁白的宝座前，

[hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['spɒtləs] [laɪt] ,

His	throne	of	spotless	light	,
他的	王座	的	一尘不染	光	,

他那光洁无瑕的宝座，

[ðæt] ['hwaɪtɪd] ['sepəlkə] [ʃæl; ʃəl][weə(r)]

That	whited	sepulchres	shall	wear
那	漂白	墓穴	将	穿

那洁白的墓碑将穿戴

[ðə; ði][hjuː][ɒv; əv] ['endləs] [naɪt] .

The	hue	of	endless	night	.
这	色调	的	无尽的	夜晚	.

无尽黑夜的色调。

[ðæt] [aɪ] [huː] [fel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sin] ,

That	I	who	fell	,	and	he	who	sinned	,
那	我	WHO	跌倒	,	和	他	WHO	罪过	,

我，那堕落的，那犯罪的，

[ʃæl; ʃəl] [riːp] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [səʊn] ;

Shall	reap	as	we	have	sown	;
将	收割	作为	我们	有	播种	;

种瓜得瓜，种豆得豆;

[ðæt] [iːtʃ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs]

That	each	the	burden	of	his	loss
那	每个	这	负担	的	他的	损失

每个人都承受着失去亲人的痛苦

[mʌst; məst][beə(r)][ænd; ənd][beə(r)][əˈləʊn] .

Must	bear	and	bear	alone	.
必须	熊	和	熊	独自的	.

必须独自承受。

[nəʊ]['gəʊldən] [weɪts] [kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] [skeɪl]
No golden weights can turn the scale
不 金的 重量 能 转动 这 规模

任何黄金砝码都无法改变天平的平衡。

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ;
Of justice in His sight ;
的 正义 在 他的 视线 ;

在他眼中是公正的;

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [ɪn] ['wʊmənz] [laɪf]
And what is wrong in woman's life
和 什么 是 错误的 在 女性的 生活

女人的生活到底出了什么问题

[ɪn] [mænz] ['kænɒt] [biː; bi] [raɪt] . -
In man's cannot be right . 15
在 男人的 不能 是 正确的 . -

人不可能总是对的。15

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
Our Hero .
我们的 英雄 .

我们的英雄。

['ɒnwəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
Onward to her destination ,
向前 到 她 目的地 ,

继续前往她的目的地,

['or] [ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] ['hænə] [sped] ,
O'er the stream the Hannah sped ,
超过 这 溪流 这 汉娜 加速 ,

汉娜飞快地越过溪流,

[wen] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n]
When a cry of consternation
什么时候 一个 哭 的 惊愕

当一声惊恐的呼喊

[sməʊt] [ænd; ənd] [tʃɪld] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [dred] .
Smote and chilled our hearts with dread .
猛击 和 冷藏 我们的 心 和 恐惧 .

恐惧令我们心惊胆战。

['waɪldli] ['liːpɪŋ] , ['mædli] ['swiːpɪŋ] ,
Wildly leaping , madly sweeping ,
疯狂地 跳跃 , 疯狂地 扫荡 ,

疯狂跳跃，疯狂扫荡,

[ɔːl] [rɪ'lentləs] [ɪn][ðeə(r)] [sweɪ] ,
All relentless in their sway ,
全部 狠 在 他们的 摇摆 ,

它们都毫不妥协地保持着影响力,

[laɪk] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['kruːəl]['diːmənz]
Like a band of cruel demons
喜欢 一个 乐队 的 残忍的 恶魔

就像一群残暴的恶魔

[fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['kləʊzɪŋ] - [raʊnd]['aʊə(r)] [weɪ]
Flames were closing ' round our way
火焰 是 结束 - 圆形的 我们的 方式

火焰正向我们逼近。

[əʊ] ! [ðə; ðiː]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['məʊnts] ;

Oh	!	the	horror	of	those	moments	;
哦	！	这	恐怖	的	那些	时刻	；

啊！那些时刻真是太可怕了；

[fleɪmz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [weɪvz] [bɪ'ləʊ] —

Flames	above	and	waves	below	—
火焰	多于	和	波浪	以下	—

上方是火焰，下方是波浪——

[əʊ] ! [ðə; ðiː]['ægəni][ɒv; əv]['eɪdʒɪz]

Oh	!	the	agony	of	ages
哦	！	这	痛苦	的	年龄

啊！这世间的苦难！

['kraʊdɪd] [ɪn][wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv][wəʊ] .

Crowded	in	one	hour	of	woe	.
挤	在	一	小时	的	悲哀	.

一小时的苦难，人潮涌动。

['feɪntə(r)] [gruː] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] ['æŋgwɪʃ]

Fainter	grew	our	hearts	with	anguish
较暗	生长	我们的	心	和	痛苦

痛苦使我们的心愈发微弱

[ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɪð] ['perəl] [raɪf] ,

In	that	hour	with	peril	rife	,
在	那	小时	和	危险	普遍存在	,

在那危机四伏的时刻，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ðiː]['paɪlət] ['flaɪɪŋ] ,

When	we	saw	the	pilot	flying	,
什么时候	我们	锯	这	飞行员	飞行	,

当我们看到飞行员驾驶飞机时，

['terə(r)] - ['strɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

Terror	-	stricken	,	for	his	life	.
恐怖	-	受打击的	,	为了	他的	生活	.

他吓坏了，担心自己的性命。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [ʌp'rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] —

Then	a	man	uprose	before	us	—
然后	一个	男人	玫瑰	前	我们	—

这时，一个男人在我们面前站了起来——

[wiː; wi][hæd; həd][wʌns] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] [reɪs] —

We	had	once	despised	his	race	—
我们	有	一次	被鄙视的	他的	种族	—

我们曾一度鄙视他的种族——

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['pɜːpəs]

But	we	saw	a	lofty	purpose
但	我们	锯	一个	高远	目的

但我们看到了一个崇高的目标

['laɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['daːkənd] [feɪs] . -

Lighting	up	his	darkened	face	.	16
灯光	向上	他的	变暗	脸	.	-

照亮了他黝黑的脸庞。16

[waɪl] [ðə; ðiː] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['mædli] ['rɔːrɪŋ] ,

While	the	flames	were	madly	roaring	,
尽管	这	火焰	是	疯狂地	咆哮	,

当火焰疯狂熊熊燃烧时，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [grænd][ænd; ənd] [haɪ] ,

With	a	courage	grand	and	high	,
和	一个	勇气	盛大	和	高的	,

怀着崇高而伟大的勇气，

[fɔ:θ] [hi:; hi] [rʌʃt] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)]['reskju:] ,

Forth	he	rushed	unto	our	rescue	,
第四	他	匆忙	到	我们的	救援	,

他冲上前去救我们，

[strɒŋ] [tu:; tə]['sʌfə(r)] , [breɪv] [tu:; tə][daɪ] .

Strong	to	suffer	,	brave	to	die	.
强的	到	遭受	,	勇敢的	到	死	.

坚强能承受苦难，勇敢能赴死。

['helpləsli] [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ,

Helplessly	the	boat	was	drifting	,
无助地	这	船	曾是	漂流	,

小船无助地随波逐流。

[deθ] [wɒz; wəz]['steərɪŋ][ɪn] [i:tʃ] [feɪs] ,

Death	was	staring	in	each	face	,
死亡	曾是	凝视	在	每个	脸	,

死神正凝视着每个人的脸庞。

[wen] [hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði]['fɔ:lən] ['rʌdə(r)] ,

When	he	grasped	the	fallen	rudder	,
什么时候	他	抓住	这	倒下	舵	,

当他抓住掉落的舵时，

[tʊk] [ðə; ði]['paɪləts]['veɪkənt] [pleɪs] .

Took	the	pilot's	vacant	place	.
拿	这	飞行员的	空缺	地方	.

顶替了飞行员的空缺位置。

[kʊd; kəd][hi:; hi] [seɪv] [ˌju: 'es] ?

Could	he	save	us	?
可以	他	节省	我们	?

他能救我们吗?

[wʊd] [hi:; hi] [seɪv] [ˌju: 'es] ?

Would	he	save	us	?
会	他	节省	我们	?

他会救我们吗?

[ɔ:l][hɪz; ɪz][həʊp][ɒv; əv][laɪf] [gɪv] ['or] ?

All	his	hope	of	life	give	o'er	?
全部	他的	希望	的	生活	给	超过	?

他所有的生存希望都破灭了吗?

[kʊd; kəd][hi:; hi][həʊld] [ðæt] ['feɪtɪd] ['ves(ə)l]

Could	he	hold	that	fated	vessel
可以	他	抓住	那	命中注定	血管

他能否保住那艘命运之船?

- [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['nɪərə(r)] [ʃɔ:(r)] ?

'	Till	she	reached	the	nearer	shore	?
-	直到	她	达到	这	更近	支撑	?

直到她到达更近的岸边?

[ɔ:l]['aʊə(r)][həʊps][ænd; ənd] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sentəd]

All	our	hopes	and	fears	were	centered
全部	我们的	希望	和	恐惧	是	居中

我们所有的希望和恐惧都集中在

- [raʊnd] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ， [ʌn'fɔːltərɪŋ] [hænd] ;
' **Round** **his** **strong** **,** **unfaltering** **hand** **;**
- 圆形的 他的 强的 ， 坚定不移 手 ；

“在他强壮、坚定的手周围；

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ˌjuː 'es][wiː; wi][mʌst; məst] ['perɪʃ] ，
If **he** **failed** **us** **we** **must** **perish** **,**
如果 他 失败的 我们 我们 必须 沦 ，

如果他辜负了我们，我们就必将灭亡。

['perɪʃ] [dʒʌst][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] .
Perish **just** **in** **sight** **of** **land** **.**
沦 只是 在 视线 的 土地 .

眼看就要到达陆地，却不幸丧命。

['breθləsli] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
Breathlessly **we** **watched** **and** **waited**
气喘吁吁 我们 观看 和 等待

我们屏住呼吸，注视着，等待着。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['reɪdʒɪŋ][fɑːst] ;
While **the** **flames** **were** **raging** **fast** **;**
尽管 这 火焰 是 愤怒 快速地 ；

火焰熊熊燃烧之时；

[wen] ['aʊə(r)] ['æŋgwɪʃ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['ræptʃə(r)] —
When **our** **anguish** **changed** **to** **rapture** **—**
什么时候 我们的 痛苦 已更改 到 狂喜 —

当我们的痛苦转变为狂喜——

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ， [jes] ， [seɪvd] [æt; ət][lɑːst] .
We **were** **saved** **,** **yes** **,** **saved** **at** **last** **.**
我们 是 已保存 ， 是的 ， 已保存 在 最后的 .

我们得救了，是的，终于得救了。

['nevə(r)] [streɪnz] [ɒv; əv] ['swiːtɪst] ['mjuːzɪk]
Never **strains** **of** **sweetest** **music**
绝不 菌株 的 最甜美的 音乐

从未传来最甜美的音乐

[brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['welkəm] sound17
Brought **to** **us** **more** **welcome** **sound17**
带来 到 我们 更多的 欢迎 sound17

给我们带来了更受欢迎的声音17

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['greɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['stiːmə(r)]
Than **the** **grating** **of** **that** **steamer**
比 这 格栅 的 那 汽船

比那艘蒸汽船的格栅还不如

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [kiːl] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
When **her** **keel** **had** **touched** **the** **ground** **.**
什么时候 她 龙骨 有 感动 这 地面 .

当她的龙骨触底时。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['feɪθf(ə)l]['mɑːtə(r)]['hɪərəʊ]
But **our** **faithful** **martyr** **hero**
但 我们的 忠实 烈士 英雄

但我们忠诚的殉道英雄

[θruː] [ə; eɪ]['faɪəri] ['pɑːθweɪ] [trɒd] ,
Through **a** **fiery** **pathway** **trod** **,**
通过 一个 火热 路径 践踏 ，

沿着一条烈焰之路，

[tɪl] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['væliənt] ['spɪrɪt]

Till	he	laid	his	valiant	spirit
直到	他	铺设	他的	英勇	精神

直到他英勇牺牲

[ɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒd] .

On	the	bosom	of	his	God	.
在	这	怀	的	他的	上帝	.

在他的上帝怀抱中。

[feɪm] [hæz; həz] ['nevə(r)] [kraʊnd] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ]

Fame	has	never	crowned	a	hero
名声	有	绝不	加冕	一个	英雄

名声从未能造就英雄。

[ɒn] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['fiːldz] [ɒv; əv] [straɪf] ,

On	the	crimson	fields	of	strife	,
在	这	赤红	字段	的	冲突	,

在血染的战火中，

['grændə(r)] , ['nəublə] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['paɪlət]

Grander	,	nobler	,	than	that	pilot
更宏伟	,	更高贵	,	比	那	飞行员

比那位飞行员更伟大、更高尚

['jiːldɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Yielding	up	for	us	his	life	.
屈服	向上	为了	我们	他的	生活	.

他为我们献出了生命。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['bɒndmən] .

The	Dying	Bondman	.
这	垂死	保释人	.

垂死的奴隶。

[laɪf] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] , ['feɪntli] [tremblɪŋ]

Life	was	trembling	,	faintly	trembling
生活	曾是	发抖	,	淡淡的	发抖

生命在颤抖，微微颤抖

[ɒn] [ðə; ði] [bɑːndmənz] ['leɪtɪst] [breθ] ,

On	the	bondman's	latest	breath	,
在	这	保释人的	最新的	气息	,

保释人临终前说道：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] ['preʃə(r)]

And	he	felt	the	chilling	pressure
和	他	毛毡	这	令人不寒而栗	压力

他感受到了那令人不寒而栗的压力。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] , [hɑːd] [hænd] [ɒv; əv] [deθ] .

Of	the	cold	,	hard	hand	of	Death	.
的	这	寒冷的	,	难的	手	的	死亡	.

死神冰冷无情的手。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['æfrik] ['tʃiːftən] ,

He	had	been	an	Afric	chieftain	,
他	有	到过	一个	非洲	头目	,

他曾是一位非洲酋长，

[wɔːn] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kraʊn] ;

Worn	his	manhood	as	a	crown	;
磨损	他的	男子气概	作为	一个	王冠	;

他将自己的男子气概当作王冠佩戴；

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l]
But upon the field of battle
但 之上 这 场地 的 战斗

但在战场上

[hæd; həd] [biːn] ['fɪəsli] ['strɪkən] [daʊn] . -
Had been fiercely stricken down . 18
有 到过 激烈地 受打击的 向下 . -

曾遭受猛烈抨击。18

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
He had longed to gain his freedom ,
他 有 渴望 到 获得 他的 自由 ,

他一直渴望获得自由。

['weɪtɪd] , [wɒtʃt] [ænd; ənd] [həʊpt] [ɪn][veɪn] ,
Waited , watched and hoped in vain ,
等待 , 观看 和 希望 在 徒劳 ,

等待、观察、期盼，却都徒劳无功。

[tɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['ebɪŋ] —
Till his life was slowly ebbing —
直到 他的 生活 曾是 缓慢地 退潮 —

直到他的生命慢慢消逝——

['ɔːlməʊst]['brəʊkən][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .
Almost broken was his chain .
几乎 破碎的 曾是 他的 链 .

他的项链几乎断了。

[baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] [stʊd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
By his bedside stood the master ,
经过 他的 床头 站立 这 掌握 ,

主人站在他的床边，

['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wʌn] ,
Gazing on the dying one ,
凝视 在 这 垂死 一 ,

凝视着垂死之人，

['nəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dʌl] [greɪ] ['ʃædəʊz]
Knowing by the dull grey shadows
会心 经过 这 乏味的 灰色的 阴影

从暗淡的灰色阴影中辨认出来

[ðæt] [laɪfs] [sændz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [rʌn] .
That life's sands were almost run .
那 生活的 沙子 是 几乎 跑步 .

那段人生旅程几乎就此结束。

“ ['mɑːstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['bɒndmən] ,
“ Master , ” said the dying bondman ,
“ 掌握 , ” 说 这 垂死 保释人 ,

“主人，”垂死的奴隶说道。

“ [həʊm] [ænd; ənd] [frendz] [aɪ] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [siː] ;
“ Home and friends I soon shall see ;
“ 家 和 朋友们 我 很快 将 看 ;

“我很快就能见到家人和朋友了；

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [riːtʃ] [maɪ] ['kʌntri] ,
But before I reach my country ,
但 前 我 抵达 我的 国家 ,

但在我抵达祖国之前，

['mɑːstə(r)] [raɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] ;
Master write that I am free ;
掌握 写 那 我 是 自由的 ;

主人写道，我自由了；

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːðəz]
“ For the spirits of my fathers
“ 为了 这 烈酒 的 我的 父亲们

“为了我先祖的亡灵”

[wʊd] [ʃrɪŋk] [bæk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪn] [praɪd] ,
Would shrink back from me in pride ,
会 收缩 后退 从 我 在 自豪 ,

会因为骄傲而躲开我，

[ɪf] [ai][təʊld][ðem; ðəm][æt; ət]['aʊə(r)] ['griːtɪŋ]
If I told them at our greeting
如果 我 讲述 他们 在 我们的 问候

如果我在我们的问候中告诉他们……

[ai][ə; eɪ] [sleɪv] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd] ; —
I a slave had lived and died ; —
我 一个 奴隶 有 居住地 和 死亡 ; —

我曾是奴隶，也曾是奴隶，我曾活过，也曾死过；

“ [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['preʃəs] ['təʊkən] ,
“ Give to me the precious token ,
“ 给 到 我 这 宝贵的 令牌 ,

“把这珍贵的信物给我，

[ðæt] [maɪ] ['kɪndrəd] [ded] [meɪ] [siː] —
That my kindred dead may see —
那 我的 亲属 死的 可能 看 —

愿我逝去的亲人能够看到——

['mɑːstə(r)] !
Master !
掌握 !

掌握！

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
write it , write it quickly !
写 它 , 写 它 迅速地 !

快写，赶紧写！

['mɑːstə(r)] !
Master !
掌握 !

掌握！

[raɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] !
write that I am free !
写 那 我 是 自由的 !

写下我自由了！

” [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [pliː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]
” At his earnest plea the master
” 在 他的 认真 恳求 这 掌握

“在他恳切的请求下，主人

[rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][glæd] [rɪ'liːs] , -
Wrote for him the glad release , 19
写道 为了 他 这 高兴的 发布 , -

为他写下了欣喜的解脱，19

['or] [hɪz; ɪz][wɒn][ænd; ənd]['weɪstɪd] ['fiːtʃəz]

O'er	his	wan	and	wasted	features
超过	他的	万	和	浪费	特征

他面色苍白憔悴。

[flit] [wʌn] [swiːt] [smaɪl][ɒv; əv] [piːs] .

Flitted	one	sweet	smile	of	peace	.
飞掠	一	甜的	微笑	的	和平	.

一抹宁静的微笑闪过。

['iːgəli] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ;

Eagerly	he	grasped	the	writing	;
急切地	他	抓住	这	写作	;

他迫不及待地抓起那段文字;

“ [ai][ˌeɪ 'em] [friː] !

“ I	am	free	!
“ 我	是	自由的	!

“我自由了!

” [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] .

” at	last	he	said	.
” 在	最后的	他	说	.

“最后他说道。”

['bækwəd] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] ,

Backward	fell	upon	the	pillow	,
落后	跌倒	之上	这	枕头	,

向后倒在枕头上,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .

He	was	free	among	the	dead	.
他	曾是	自由的	之中	这	死的	.

在死者之中,他是自由的。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm] .

“ A	Little	Child	Shall	Lead	Them	.
“ 一个	小的	孩子	将	带领	他们	.

“孩童将引领他们。”

” ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skræp][ɒv; əv] [bluː]

” Only	a	little	scrap	of	blue
” 仅有的	一个	小的	废料	的	蓝色的

“只有一小块蓝色

[prɪ'zɜːvd] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] ,

Preserved	with	loving	care	,
保存完好	和	爱	关心	,

精心保存,

[bʌt; bət] [ɜːθ] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] ['brɪliənt] [hjuː]

But	earth	has	not	a	brilliant	hue
但	地球	有	不是	一个	杰出的	色调

但地球并没有绚丽的色彩。

[tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] .

To	me	more	bright	and	fair	.
到	我	更多的	明亮的	和	公平的	.

在我看来,它更明亮、更公平。

[strɒŋ] [drɪŋk] , [laɪk][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['diːmən] ,

Strong	drink	,	like	a	raging	demon	,
强的	喝	,	喜欢	一个	愤怒	恶魔	,

烈酒,如同狂暴的恶魔,

[leɪd] [ɒn][maɪ] [hɑːt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Laid on my heart his hand ,
铺设 在 我的 心 他的 手 ,

他将手放在我的心口，

[wen] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [dʒɔɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)z]
When my darling joined with others
什么时候 我的 亲爱的 加入 和 其他的

当我的爱人与其他人在一起时

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['liːdʒən] [[wʌn]] [bænd] .
The Loyal Legion [1] band .
这 忠诚 军团 [1] 乐队 .

忠诚军团[1]乐队。

[bʌt; bət] ['mɪstɪk] ['eɪndʒəls] [kɔːld] [ə'weɪ]
But mystic angels called away
但 神秘 天使 称为 离开

但神秘的天使召唤他们离开。

[maɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] ['preʃəs] [tʃaɪld] ,
My loved and precious child ,
我的 喜爱 和 宝贵的 孩子 ,

我亲爱的宝贝孩子，

[ænd; ənd] ['or] [laɪfs] [dɑːk] [ænd; ənd] ['stɔːmi] [weɪ]
And o'er life's dark and stormy way
和 超过 生活的 黑暗的 和 暴风雨 方式

穿越人生黑暗而风雨交加的道路

[swept] [weɪvz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [waɪld] . -
Swept waves of anguish wild . 20
扫荡 波浪 的 痛苦 荒野 . -

痛苦的浪潮席卷而来，狂野无比。20

[ðɪs] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['liːdʒən]
This badge of the Loyal Legion
这 徽章 的 这 忠诚 军团

忠诚军团的徽章

[wiː; wi] [pleɪst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
We placed upon her breast ,
我们 放置 之上 她 胸部 ,

我们把它放在她的胸前，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒfɪn]
As she lay in her little coffin
作为 她 躺 在 她 小的 棺材

她躺在她的小棺材里

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [swiːt] [rest] .
Taking her last sweet rest .
采取 她 最后的 甜的 休息 .

她安息了。

[tuː; tə][weə(r)] [ðæt] [bædʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən]
To wear that badge as a token
到 穿 那 徽章 作为 一个 令牌

佩戴那枚徽章作为一种象征

[ʃiː; ʃi] ['ɜːnɪstli] [dɪd] [kreɪv] ,
She earnestly did crave ,
她 切实 做过 渴望 ,

她确实非常渴望，

[səʊ][wiː; wi][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm]

So	we	laid	it	on	her	bosom
所以	我们	铺设	它	在	她	怀

于是我们把它放在了她的胸前。

[tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪv] .

To	wear	it	in	the	grave	.
到	穿	它	在	这	严重	.

戴着它入土为安。

[weə(r)] ['sɒrəʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)]

Where	sorrow	would	never	reach	her
在哪里	悲哀	会	绝不	抵达	她

悲伤永远不会触及她。

[nɔː(r)] [hɑːʃ] [wɜːdz] [smaɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ;

Nor	harsh	words	smite	her	ear	;
也不	残酷的	字	惩击	她	耳朵	;

她听不到任何刺耳的言语;

[nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn] [deθ] [dɪmd] ['slʌmbə(r)]

Nor	her	eyes	in	death	dimmed	slumber
也不	她	眼睛	在	死亡	调暗	睡眠

她临终前的双眼也未在沉睡中黯淡下来。

[wʊd] ['evə(r)] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .

Would	ever	shed	a	tear	.
会	曾经	棚	一个	撕	.

我会流下眼泪吗?

“ [wɒt] [miːnz] [ðɪs] [bædʒ] ? ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

“	What	means	this	badge	?	”	said	her	father	,
“	什么	方法	这	徽章	?	”	说	她	父亲	,

“这个徽章代表什么?”她父亲问道。

[huːm] [wiː; wi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [seɪv] ;

Whom	we	had	tried	to	save	;
谁	我们	有	尝试	到	节省	;

我们曾试图拯救的人;

[huː] [sed] , [wen] [wiː; wi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] ,

Who	said	,	when	we	told	her	story	,
WHO	说	,	什么时候	我们	讲述	她	故事	,

谁说，当我们讲述她的故事时，

“ [doʊnt][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪv] .

“	Don't	put	it	in	the	grave	.
“	不	放	它	在	这	严重	.

“不要把它埋进坟墓里。”

” [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [bædʒ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm]

”	We	took	the	badge	from	her	bosom
”	我们	采取	这	徽章	从	她	怀

我们从她胸前取下了徽章。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ;

And	laid	it	on	a	chair	;
和	铺设	它	在	一个	椅子	;

然后把它放在椅子上;

[ænd; ənd][men][baɪ][drɪŋk] [dɪ'luːdɪd]

And	men	by	drink	deluded
和	男人	经过	喝	妄想

男人因饮酒而神志不清

[nelt] [baɪ] [ðæt] [bædʒ] [ɪn] [preə(r)] .
Knelt by that badge in prayer .
跪下 经过 那 徽章 在 祷告 .

跪在那枚徽章旁祈祷。

[ænd; ənd] [vau] [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
And vowed in that hour of sorrow
和 发誓 在 那 小时 的 悲哀

在那悲痛的时刻，他发誓

[frɒm; frəm] [drɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [əb'steɪn] ; -
From drink they would abstain ; 21
从 喝 他们 会 弃权 ; -

他们会戒酒；21

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bædʒ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wedʒ]
And this little badge became the wedge
和 这 小的 徽章 成为 这 楔

而这枚小小的徽章就成了楔子。

[wɪtʃ] [brəʊk] [ðeə(r)] ['gɔ:lɪŋ] [tʃeɪn] .
Which broke their galling chain .
哪个 打破 他们的 令人恼火 链 .

这打破了他们令人恼火的恶性循环。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['glu:mi] ['ʃædəʊz]
And lifted the gloomy shadows
和 抬起 这 阴沉 阴影

驱散了阴霾

[ðæt] [ˌəʊvə'spred] [maɪ] [laɪf] ,
That overspread my life ,
那 蔓延 我的 生活 ,

那件事笼罩了我的生活，

[ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [maɪ] [həʊm] [wɪð] ['glædnəs] ,
And flooding my home with gladness ,
和 洪水 我的 家 和 欢乐 ,

我的家中充满了喜悦，

[meɪd] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['hæpi] [waɪf] .
Made me a happy wife .
制成 我 一个 快乐的 妻子 .

让我成为一位幸福的妻子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] [skræp] [ɒv; əv] [blu:]
And this is why this scrap of blue
和 这 是 为什么 这 废料 的 蓝色的

这就是为什么这块蓝色碎片如此珍贵。

[ɪz] ['preʃəs] [ɪn] [maɪ] [saɪt] ;
Is precious in my sight ;
是 宝贵的 在 我的 视线 ;

在我眼中是珍贵的；

[ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [sæd] [ænd; ənd] ['glu:mi] [həʊm]
It changed my sad and gloomy home
它 已更改 我的 伤心 和 阴沉 家

它改变了我那悲伤阴郁的家

[frɒm; frəm] ['dɑ:knəs] ['ɪntu:] [laɪt] . [wʌn] .
From darkness into light . 1 .
从 黑暗 进入 光 . 1 .

从黑暗走向光明。

[ðə; ði] ['tempərəns] [bænd] .
The Temperance Band .
这 节制 乐队 .

禁酒乐队。

[ðə; ði] ['spæroʊz] [fɔ:l] .
The Sparrow's Fall .
这 麻雀的 落下 .

麻雀的陨落。

[tu:] [freɪl] [tu:; tə] [sɔ:(r)] — [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [θɪŋ] —
Too frail to soar — a feeble thing —
也 脆弱 到 翱翔 — 一个 微弱 事物 —

太过脆弱，无法翱翔——一个弱小的生物——

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə] [ɜ:θ] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [wɪŋ] ;
It fell to earth with fluttering wing ;
它 跌倒 到 地球 和 飘动 翼 ;

它扑扇着翅膀坠落到地面;

[bʌt; bət] [gɒd] , [hu:] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] ,
But God , who watches over all ,
但 上帝 , WHO 手表 超过 全部 ,

但是，看顾万物的上帝，

[bɪ'held] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊz] [fɔ:l] .
Beheld that little sparrow's fall .
观看 那 小的 麻雀的 落下 .

目睹了那只小麻雀的坠落。

- [twɒz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɜ:d] [wɪð] ['plu:mɪdʒ] [geɪ] ,
' Twas not a bird with plumage gay ,
- 那是 不是 一个 鸟 和 羽毛 同性恋 ,

它不是一只羽毛艳丽的鸟，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ɪts] ['mɔ:nɪŋ] [leɪ] ;
Filling the air with its morning lay ;
填充 这 空气 和 它是 早晨 躺 ;

清晨的歌声响彻云霄;

- [twɒz] [nɒt] [æn; ən] ['i:g(ə)l] [bəʊld] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
' Twas not an eagle bold and strong ,
- 那是 不是 一个 鹰 大胆的 和 强的 ,

它不是一只勇敢强壮的雄鹰，

[bɔ:n] [ɒn] [ðə; ði] ['tɛmpɪsts] [wɪŋ] [ə'lɒŋ] . -
Borne on the tempest's wing along . 22
出生 在 这 暴风雨的 翼 沿着 . -

乘着暴风雨的翅膀一路前行。22

['əʊnli] [ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [wi:] - [sʌm; səm] [θɪŋ] ,
Only a brown and wee - some thing ,
仅有的 一个 棕色的 和 哇 - 一些 事物 ,

只是一个棕色的小东西，

[wɪð] ['dru:pɪŋ] [hed] [ænd; ənd] ['lɪstləs] [wɪŋ] ;
With drooping head and listless wing ;
和 下垂 头 和 蔫 翼 ;

头垂着，翅膀无力地垂着;

[ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [drɪft] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [saɪt]
It could not drift beyond His sight
它 可以 不是 漂移 超过 他的 视线

它不可能漂出他的视线范围。

[huː] ['mɑːrʃlz] [ðə; ði] ['splendɪd] [stɑːz] [ɒv; əv] [naɪt] .

Who	**marshals**	**the**	**splendid**	**stars**	**of**	**night**	**.**
WHO	元帅	这	灿烂	明星	的	夜晚	.

谁统领了夜空中璀璨的星辰?

[ɪts] ['daɪɪŋ] [tʃɜːp] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

Its	**dying**	**chirp**	**fell**	**on**	**His**	**ears**	**,**
它是	垂死	啁啾	跌倒	在	他的	耳朵	,

它奄奄一息的鸣叫声传入祂的耳中,

[huː] [tjuːnz] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] ,

Who	**tunes**	**the**	**music**	**of**	**the**	**spheres**	**,**
WHO	曲调	这	音乐	的	这	球体	,

谁在调和天体的音乐?

[huː] [h'iəz] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['laɪənz][kɔːl] ,

Who	**hears**	**the**	**hungry**	**lion's**	**call**	**,**
WHO	听到	这	饥饿的	狮子的	称呼	,

谁听见了饥饿狮子的叫声?

[ænd; ənd] [spredz] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] .

And	**spreads**	**a**	**table**	**for**	**us**	**all**	**.**
和	传播	一个	桌子	为了	我们	全部	.

他为我们所有人摆开了餐桌。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɒŋ] [æt; ət][lɑːst][ɪz] [dʌn] ,

Its	**mission**	**of**	**song**	**at**	**last**	**is**	**done**	**,**
它是	使命	的	歌曲	在	最后的	是	完毕	,

它的歌唱使命终于完成了。

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [griːt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ;

No	**more**	**will**	**it**	**greet**	**the**	**rising**	**sun**	**;**
不	更多的	将要	它	迎接	这	上升	太阳	;

它再也不会迎接冉冉升起的太阳了;

[ðæt] ['taɪni][bɜːd][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [rest]

That	**tiny**	**bird**	**has**	**found**	**a**	**rest**
那	微小的	鸟	有	成立	一个	休息

那只小鸟找到了栖身之处

[mɔː(r)][kɑːm][ðæn; ðən][ɪts] ['mʌðərz] ['daʊni] [brest] .

More	**calm**	**than**	**its**	**mother's**	**downy**	**breast**	**.**
更多的	冷静的	比	它是	母亲的	绒毛状	胸部	.

比母亲柔软的乳房还要平静。

[əʊ] , ['restləs] [hɑːt] , [lɜːn] [ðaʊ] [tuː; tə] [trʌst]

Oh	**,**	**restless**	**heart**	**,**	**learn**	**thou**	**to**	**trust**
哦	,	不安	心	,	学习	你	到	相信

哦,躁动不安的心,学会信任吧

[ɪn] [gɒd] , [səʊ]['tendə(r)] , [strɒŋ] [ænd; ənd][dʒʌst] ;

In	**God**	**,**	**so**	**tender**	**,**	**strong**	**and**	**just**	**;**
在	上帝	,	所以	投标	,	强的	和	只是	;

在上帝面前,如此温柔、坚强和公正;

[ɪn] [huːz] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ['evriweə(r)]

In	**whose**	**love**	**and**	**mercy**	**everywhere**
在	谁	爱	和	怜悯	到处

在祂的爱与慈悲中,处处可见

[hɪz; ɪz] ['hʌmbl] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .

His	**humblest**	**children**	**have**	**a**	**share**	**.**
他的	最谦逊的	孩子们	有	一个	分享	.

他最卑微的孩子们也分得了一份。

[ɪf] [ɪn] [lʌv] [hiː; hi] ['nʌmbəz] [ɛvɹi] [heə(r)] ,
If **in** **love** **He** **numbers** **ev'ry** **hair** **,**
如果 在 爱 他 数字 每一个 头发 ,

如果祂在爱中数清每一根头发，

['weðə(r)] [ðə; ði][strændz][biː; bi] [dɑːk] [ɔː(r)][feə(r)] ,
Whether **the** **strands** **be** **dark** **or** **fair** **,**
无论 这 线 是 黑暗的 或者 公平的 ,

无论发丝颜色是深色还是浅色，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [lɜːn] [tuː; tə] ['kɑːmli] [rest] ,
Shall **we** **not** **learn** **to** **calmly** **rest** **,**
将 我们 不是 学习 到 平静地 休息 ,

我们难道不应该学会平静地休息吗?

[laɪk] ['tʃɪldrən] , [ɒn]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [brest] ? -
Like **children** **,** **on** **our** **Father's** **breast** **?** **23**
喜欢 孩子们 , 在 我们的 父亲的 胸部 ? -

像孩子一样，依偎在天父的怀抱里? 23

[gɒd] [bles] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .
God **Bless** **Our** **Native** **Land** **.**
上帝 保佑 我们的 本国的 土地 .

愿上帝保佑我们的祖国。

[gɒd] [bles] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
God **bless** **our** **native** **land** **,**
上帝 保佑 我们的 本国的 土地 ,

愿上帝保佑我们的祖国，

[lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [friː] ,
Land **of** **the** **newly** **free** **,**
土地 的 这 新 自由的 ,

新自由之地

[əʊ] [meɪ] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][stænd]
Oh **may** **she** **ever** **stand**
哦 可能 她 曾经 站立

愿她永远屹立不倒

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .
For **truth** **and** **liberty** **.**
为了 真相 和 自由 .

为了真理和自由。

[gɒd] [bles] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
God **bless** **our** **native** **land** **,**
上帝 保佑 我们的 本国的 土地 ,

愿上帝保佑我们的祖国，

[weə(r)] [sliːp] ['aʊə(r)]['kɪndrəd] [ded] ,
Where **sleep** **our** **kindred** **dead** **,**
在哪里 睡觉 我们的 亲属 死的 ,

我们逝去的亲人长眠于何处?

[let] [piːs] [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd]
Let **peace** **at** **thy** **command**
让 和平 在 你的 命令

愿和平听候你的差遣

[ə'bʌv] [ðeə(r)] [greɪvz] [biː; bi] [ʃed] .
Above **their** **graves** **be** **shed** **.**
多于 他们的 坟墓 是 棚 .

在他们的坟墓上洒下圣水。

[gɒd] [help] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
God help our native land ,
上帝 帮助 我们的 本国的 土地 ,

上帝保佑我们的祖国，

[brɪŋ] [sɜː'siːs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [straɪf] ,
Bring surcease to her strife ,
带来 停止 到 她 冲突 ,

让她摆脱痛苦，

[ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] [frɒm; frəm][ðaɪ][hænd]
And shower from thy hand
和 淋浴 从 你的 手

并从你的手中洒下甘霖

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [laɪf] .
A more abundant life .
一个 更多的 丰富 生活 .

更充实的生活。

[gɒd] [bles] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
God bless our native land ,
上帝 保佑 我们的 本国的 土地 ,

愿上帝保佑我们的祖国，

[hɜː(r); hə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bles] ,
Her homes and children bless ,
她 房屋 和 孩子们 保佑 ,

她的家园和孩子们蒙福，

[əʊ] [meɪ] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][stænd]
Oh may she ever stand
哦 可能 她 曾经 站立

愿她永远屹立不倒

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . -
For truth and righteousness . 24
为了 真相 和 义 . -

为了真理和正义。24

['dændɪlaɪənz] .
Dandelions .
蒲公英 .

蒲公英。

['welkəm] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Welcome children of the Spring ,
欢迎 孩子们 的 这 春天 ,

欢迎春天的孩子们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚特兰大献礼：诗歌(Atlanta offering Poems)
第2/3页

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːb] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] ,
In your garbs of green and gold ,
在 你的 服装 的 绿色的 和 金子 ,

身着绿金相间的服饰，

['lɪftɪŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][sʌn] - [kraʊnd] [hedz]
Lifting up your sun - crowned heads
举重 向上 你的 太阳 - 加冕 头部

抬起你们头顶的阳光

[ɒn][ðə; ði]['vɜːd(ə)nt][pleɪn][ænd; ənd][wəʊld] .
On the verdant plain and wold .
在 这 葱茏 清楚的 和 沃尔德 .

在翠绿的平原和森林里。

[æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒɔɪəs] [truːp]
As a bright and joyous troop
作为 一个 明亮的 和 欢乐 部队

作为一个充满活力和欢乐的团队

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ɜːθ] [jiː; ji] [keɪm]
From the breast of earth ye came
从 这 胸部 的 地球 是的 来了

你们来自大地之胸怀

[feə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] ,
Fair and lovely are your cheeks ,
公平的 和 迷人的 是 你的 脸颊 ,

你的脸颊白皙可爱，

[wɪð] [sʌn] - ['kɪsɪz] [ɔːl] [ə'fleɪm] .
With sun - kisses all aflame .
和 太阳 - 吻 全部 燃烧 .

阳光亲吻，热情似火。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] ,
In the dusty streets and lanes ,
在 这 尘土飞扬 街道 和 车道 ,

在尘土飞扬的街道和小巷里，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ləʊli] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ,
Where the lowly children play ,
在哪里 这 卑微的 孩子们 玩 ,

卑微的孩子们玩耍的地方，

[ðeə(r)] [æz; əz]['dʒent(ə)l] [frendz] [jiː; ji] [smaɪl] ,
There as gentle friends ye smile ,
那里 作为 温和的 朋友们 是的 微笑 ,

你们像温柔的朋友一样微笑，

['meɪkɪŋ] [braɪtə] [laɪfs] ['haɪweɪ] .
Making brighter life's highway .
制作 更亮 生活的 公路 .

打造更美好的生活之路。

['dju:drɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] ,

Dewdrops	and	the	morning	sun	,
露珠	和	这	早晨	太阳	,

露珠和晨曦

[wi:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:mənts] [feə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ,

Weave	your	garments	fair	and	bright	,
编织	你的	服装	公平的	和	明亮的	,

织造你的衣裳，要公平明亮。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['welkəm] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ]

And	we	welcome	you	to	-	day
和	我们	欢迎	你	到	-	天

我们今天欢迎您。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

As	the	children	of	the	light	.
作为	这	孩子们	的	这	光	.

作为光明之子。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][sʌn] ,

Children	of	the	earth	and	sun	,
孩子们	的	这	地球	和	太阳	,

地球和太阳的孩子们，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd]

We	are	slow	to	understand
我们	是	慢的	到	理解

我们理解能力较弱。

[ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪfts]

All	the	richness	of	the	gifts
全部	这	丰富	的	这	礼物

礼物的丰富多彩

['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɑ:.ðərz] [hænd] . -

Flowing	from	our	Father's	hand	.	25
流动	从	我们的	父亲的	手	.	-

源自我们天父之手。25

[wɜ:(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['vɪʒn] ['klɪərə(r)][fɑ:(r)] ,

Were	our	vision	clearer	far	,
是	我们的	想象	更清晰	远的	,

如果我们的视野更清晰一些，

[ɪn] [ðɪs] [sɪn] - [dɪmd] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

In	this	sin	-	dimmed	world	of	ours	,
在	这	罪	-	调暗	世界	的	我们的	,

在我们这个被罪恶笼罩的世界里，

[wʊd] [wi:; wi][nɒt][mɔ:(r)] ['θæŋkfl] [bi:; bi]

Would	we	not	more	thankful	be
会	我们	不是	更多的	感恩	是

我们难道不应该更加感激吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [sendz] [ˌju: 'es] ['flaʊəz] ?

For	the	love	that	sends	us	flowers	?
为了	这	爱	那	发送	我们	花朵	?

为了那份送花的爱?

['welkəm] , ['ɜ:li] ['vɪzɪtənt] ,

Welcome	,	early	visitants	,
欢迎	,	早期的	访客	,

欢迎各位早到的访客!

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [kraʊnd] ['gəʊldən] [heə(r)] ,
With **your** **sun** **-** **crowned** **golden** **hair** **,**
和 你的 太阳 - 加冕 金的 头发 ,

你那头如阳光般灿烂的金发，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts]
With **your** **message** **to** **our** **hearts**
和 你的 信息 到 我们的 心

您的讯息直达我们心间

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] .
Of **our** **Father's** **loving** **care** **.**
的 我们的 父亲的 爱 关心 .

来自我们天父的慈爱关怀。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The **Building** **.**
这 建筑 .

大楼。

“ [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
“ **Build** **me** **a** **house** **,** **”** **said** **the** **Master** **,**
“ 建造 我 一个 房子 , ” 说 这 掌握 ,

“给我盖一座房子，”师傅说。

“ [bʌt; bət][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] ,
“ **But** **not** **on** **the** **shifting** **sand** **,**
“ 但 不是 在 这 转变 沙 ,

但不是在流沙上，

[mɪd][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv] ['tempɪsts] ,
Mid **the** **wreck** **and** **roar** **of** **tempests** **,**
中 这 破坏 和 吼 的 暴风雨 ,

在风暴的肆虐和咆哮中，

[ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɪl] ['fɜːmli] [stænd] .
A **house** **that** **will** **firmly** **stand** **.**
一个 房子 那 将要 牢牢 站立 .

一座屹立不倒的房子。

“ [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['ægət] ,
“ **I** **will** **bring** **thee** **windows** **of** **agates** **,**
“ 我 将要 带来 你 视窗 的 玛瑙 ,

“我将为你带来玛瑙窗，

[ænd; ənd] ['geɪts] [ɒv; əv] ['kɑːbʌŋkl] [braɪt] ,
And **gates** **of** **carbuncles** **bright** **,**
和 大门 的 痈 明亮的 ,

还有那闪耀着红斑的大门，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [fˈeəɹəst] [kɔːts] [ænd; ənd]['pɔːt(ə)lz]
And **thy** **fairest** **courts** **and** **portals**
和 你的 最公平 法院 和 门户

还有你最美丽的庭院和门廊

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [lait] .
Shall **be** **filled** **with** **love** **and** **light** **.**
将 是 已填 和 爱 和 光 .

将充满爱与光明。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [bɪld] [wɪð] ['feɪdlɪs] ['ruːbiz] ,
“ **Thou** **shalt** **build** **with** **fadeless** **rubies** **,**
“ 你 应 建造 和 无色 红宝石 ,

“你要用永不褪色的红宝石建造，

[ɔ:l] ['fæʃ(ə)nd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
All fashioned around the throne ,
全部 造型 大约 这 王座 ,

一切都围绕着王座而建，

[ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [lɑ:st] [fər'evə(r)] ,
A house that shall last forever ,
一个 房子 那 将 最后的 永远 ,

一座永世长存的房子，

[wɪð] [kraɪst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔ:nəstəʊn] . -
With Christ as the cornerstone . 26
和 基督 作为 这 基石 . -

以基督为房角石。26

“ [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mænʃ(ə)n] ,
“ It shall be a royal mansion ,
“ 它 将 是 一个 皇家 大厦 ,

它将成为一座皇家府邸，

[ə; eɪ] [feə(r)] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] ,
A fair and beautiful thing ,
一个 公平的 和 美丽的 事物 ,

一件美好而美好的事，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] - ['tʃeɪmbə(r)]
It will be the presence - chamber
它 将要 是 这 在场 - 房间

这将是检阅室

[ɒv; əv] [ðaɪ] ['seɪvjə(r)] , [lɔ:d] [ænd; ənd] [kɪŋ] .
Of thy Saviour , Lord and King .
的 你的 救主 , 主 和 国王 .

你的救主、主和君王。

“ [ðaɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [baʊnd] [wɪð] ['pinjən]
“ Thy house shall be bound with pinions
“ 你的 房子 将 是 边界 和 小齿轮

“你的家必被羽翼捆绑

[tu:; tə] ['mænʃənz] [ɒv; əv] [rest] [ə'bʌv] ,
To mansions of rest above ,
到 豪宅 的 休息 多于 ,

通往天上安息之所，

[bʌt; bət] [greɪs] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:dʒ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fetəz]
But grace shall forge all the fetters
但 优雅 将 锻造 全部 这 镣铐

但恩典终将粉碎一切束缚。

[wɪð] [ðə; ði] [lɪŋks] [ænd; ənd] [kɔ:dz] [ɒv; əv] [lʌv] .
With the links and cords of love .
和 这 链接 和 绳索 的 爱 .

用爱的纽带和羁绊。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [bi:; bi] [fri:] [ɪn] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n]
“ Thou shalt be free in this mansion
“ 你 应 是 自由的 在 这 大厦

“你将在这栋宅邸中获得自由。”

[frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [peɪn] [ɒv; əv] [hɑ:t] ,
From sorrow and pain of heart ,
从 悲哀 和 疼痛 的 心 ,

出于悲伤和内心的痛苦，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][gɒd][ʃæl; ʃəl]['entə(r)] ,
For **the** **peace** **of** **God** **shall** **enter** **,**
为了 这 和平 的 上帝 将 进入 ,

因为神的平安必临到你们。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [dɪ'pɑːt] .
And **never** **again** **depart** **.**
和 绝不 再次 离开 .

而且永远不要再离开了。

" [həʊm] , [swiːt] [həʊm] .
" Home , Sweet Home .
" 家 , 甜的 家 .

"家，甜蜜的家。

['ʃɛərə] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['kʌntri] ,
Sharers **of** **a** **common** **country** **,**
分享者 的 一个 常见的 国家 ,

同属一个国家的人们，

[ðeɪ] [hæd; həd][met][ɪn] ['dedli] [straɪf] ;
They **had** **met** **in** **deadly** **strife** **;**
他们 有 遇见 在 致命 冲突 ;

他们曾在殊死搏斗中相遇；

[men] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['brʌðəz]
Men **who** **should** **have** **been** **as** **brothers**
男人 WHO 应该 有 到过 作为 兄弟

本应情同手足的男人们

['mædli] [sɔːt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [laɪf] .
Madly **sought** **each** **other's** **life** **.**
疯狂地 寻求 每个 其他的 生活 .

他们疯狂地寻找彼此的生命。

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)n] ,
In **the** **silence** **of** **the** **even** **,**
在 这 沉默 的 这 甚至 ,

在寂静的夜晚，

[wen] [ðə; ði] ['kænənz] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] [dʌm] , -
When **the** **cannon's** **lips** **were** **dumb** **, 27**
什么时候 这 大炮的 嘴唇 是 哑的 , -

当大炮的炮口哑口无言时，27

[θɔːts] [ɒv; əv][həʊm][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [lʌvd] [wʌnz]
Thoughts **of** **home** **and** **all** **its** **loved** **ones**
想法 的 家 和 全部它是 喜爱 一个

思念家乡和所有亲人

[tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [hɑːt] [wʊd] [kʌm] .
To **the** **soldier's** **heart** **would** **come** **.**
到 这 士兵的 心 会 来 .

它会来到士兵的心中。

[ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
On **the** **margin** **of** **a** **river** **,**
在 这 利润 的 一个 河 ,

在河边，

- [mɪd][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [djuːz] [ænd; ənd][dæmp] ,
' Mid the evening's dews and damps ,
- 中 这 晚上 露水 和 潮湿 ,

"傍晚的露水和湿气，

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]

Could	be	heard	the	sounds	of	music
可以	是	听到	这	声音	的	音乐

可以听到音乐声。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [tuː] ['hɒstaɪl] [kæmps] .

Rising	from	two	hostile	camps	.
崛起	从	二	敌对的	营地	.

从两个敌对阵营中崛起。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] ['sekʃ(ə)n]

One	was	singing	of	its	section
一	曾是	歌唱	的	它是	部分

其中一人正在演唱它的章节

[daʊn] [ɪn] ['dɪksi] , ['dɪksiz] [lænd] ,

Down	in	Dixie	,	Dixie's	land	,
向下	在	迪克西	,	迪克西的	土地	,

在南方南方，南方的土地上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bænə(r)]

And	the	other	of	the	banner
和	这	其他	的	这	横幅

还有横幅的另一面

[weɪvd] [səʊ] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [strænd] [tuː; tə] [strænd] .

Waved	so	long	from	strand	to	strand	.
挥手	所以	长的	从	链	到	链	.

从一缕到另一缕，挥舞了很久。

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] ['dɪksiz] ['ensən]

In	the	land	where	Dixie's	ensign
在	这	土地	在哪里	迪克西的	军旗

在迪克西旗帜飘扬的土地上

['fləʊtɪd] ['or] [ðə; ði] ['həʊpf(ə)l] [sleɪv] ,

Floated	o'er	the	hopeful	slave	,
漂浮	超过	这	充满希望	奴隶	,

漂浮在满怀希望的奴隶身上，

[rəʊz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] ['friːdəmz] ['bænə(r)] ,

Rose	the	song	that	freedom's	banner	,
玫瑰	这	歌曲	那	自由的	横幅	,

玫瑰唱起了自由的旗帜，

['stɑːri] - ['laɪtɪd] , [lɒŋ] [maɪt] [weɪv] .

Starry	-	lighted	,	long	might	wave	.
星空	-	照明	,	长的	可能	海浪	.

星光闪烁，长长的波浪或许会飘扬。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] ['kɑːnɪdʒ] ,

From	the	fields	of	strife	and	carnage	,
从	这	字段	的	冲突	和	屠杀	,

从战火纷飞、血流成河的战场上，

['dʒent(ə)l] [θɔːts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊm] ,

Gentle	thoughts	began	to	roam	,
温和的	想法	开始	到	漫游	,

温柔的思绪开始游荡，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [streɪn] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk]

And	a	tender	strain	of	music
和	一个	投标	拉紧	的	音乐

还有一段温柔的音乐

[rəʊz] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] “ [həʊm] , [swiːt] [həʊm] .
Rose with words of “ Home , Sweet Home .
玫瑰 和 字 的 “ 家 , 甜的 家 .

玫瑰花上写着“家，甜蜜的家”。

” [ðen] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [strɒŋ] [men] ['meltɪd] ,
” Then the hearts of strong men melted ,
” 然后 这 心 的 强的 男人 融化 ,

“那时，就连铁石心肠的男人们也融化了。”

[fɔː(r); fə(r)][ə'mɪd]['aʊə(r)] [griːf] [ænd; ənd][sɪn]
For amid our grief and sin
为了 之中 我们的 悲伤 和 罪

在我们悲痛和罪恶之中

[stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðæt] “ [tʌtʃ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
Still remains that “ touch of nature ,
仍然 遗迹 那 “ 触碰 的 自然 ,

仍然保留着那份“自然的气息”，

” ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][kɪn] . -
” Telling us we all are kin . 28
” 讲述 我们 我们 全部 是 亲属 . -

“告诉我们，我们都是亲人。”28

[ɪn][wʌn][grænd][bʌt; bət]['dʒent(ə)l] ['kɔːrəs] ,
In one grand but gentle chorus ,
在 一 盛大 但 温和的 合唱 ,

在一个宏大而温柔的合唱中，

['fləʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːri] [dəʊm] ,
Floating to the starry dome ,
漂浮的 到 这 繁星 穹顶 ,

漂浮到星空穹顶，

[keɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)] ,
Came the words that brought them nearer ,
来 这 字 那 带来 他们 更近 ,

那些拉近他们距离的话语，

[wɜːdz] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv] “ [həʊm] , [swiːt] [həʊm] .
Words that told of “ Home , Sweet Home .
字 那 讲述 的 “ 家 , 甜的 家 .

那些讲述“家，甜蜜的家”的话语。

” [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [ɔːl] [straɪf] [fə'gɒtn] ,
” For awhile , all strife forgotten ,
” 为了 一会儿 , 全部 冲突 被遗忘的 ,

“有一段时间，所有的纷争都被遗忘了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['brʌðəz] [ðen] ,
They were only brothers then ,
他们 是 仅有的 兄弟 然后 ,

他们当时只是兄弟。

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [əʊld] ['kɔːrəs] ,
Joining in the sweet old chorus ,
加入 在 这 甜的 老的 合唱 ,

加入到那首甜美的老歌合唱中，

[nɒt] [æz; əz]['səʊldʒəz] , [bʌt; bət][æz; əz][men] .
Not as soldiers , but as men .
不是 作为 士兵 , 但 作为 男人 .

不是作为士兵，而是作为人。

[men] [huːz] [hɑːts] [wʊd] [fləʊ] [təˈgeðə(r)] ,
Men whose hearts would flow together ,
男人 谁 心 会 流动 一起 ,

心意相通的男人们，

[ðəʊ] [əˈpɑːt][ðeə(r)] [fiːt] [mait] [rəʊm] ,
Though apart their feet might roam ,
尽管 除 他们的 脚 可能 漫游 ,

即使他们的脚步可能各自游走，

[faʊnd] [ə; eɪ][taɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['sevə(r)] ,
Found a tie they could not sever ,
成立 一个 领带 他们 可以 不是 断绝 ,

他们找到了无法斩断的联系。

[ɪn][ðə; ði] [mɛmri] [ɒv; əv] [iːtʃ] [həʊm] .
In the mem'ry of each home .
在 这 记忆 的 每个 家 .

在每个家庭的记忆中。

['nevə(r)] [meɪ] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ]
Never may the steps of carnage
绝不 可能 这 步骤 的 屠杀

愿屠杀的脚步永不停止

[ʃeɪk] ['aʊə(r)][lænd][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
Shake our land from shore to shore ,
摇 我们的 土地 从 支撑 到 支撑 ,

从海岸到海岸，撼动我们的土地，

[bʌt; bət] [meɪ] ['mʌðə(r)] , [həʊm] [ænd; ənd] ['hevə)n] ,
But may mother , home and Heaven ,
但 可能 母亲 , 家 和 天堂 ,

但愿母亲、家和天堂，

[biː; bi]['aʊə(r)]['wɔtʃwəːd, 'wɔː-] [ˌevə'mɔː(r)] .
Be our watchwords evermore .
是 我们的 口令 越来越 .

永远铭记于心。

[ðə; ði][pjʊə(r)][ɪn] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [siː] [gɒd] .
The Pure in Heart Shall See God .
这 纯的 在 心 将 看 上帝 .

心灵纯洁的人必得见神。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [flʌʃ]
They shall see Him in the crimson flush
他们 将 看 他 在 这 赤红 冲洗

他们必看见祂面色绯红。

[ɒv; əv] ['mɔːrnɪŋz] ['ɜːli] [lait] ,
Of morning's early light ,
的 早晨 早期的 光 ,

清晨的第一缕阳光，

[ɪn][ðə; ði]['dreɪpəri][ɒv; əv]['sʌnset] ,
In the drapery of sunset ,
在 这 布料 的 日落 ,

在夕阳的帷幔中，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [naɪt] . -
Around the couch of night . 29
大约 这 长椅 的 夜晚 . -

夜幕降临，沙发旁。29

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [drɒp] [daʊn] [ðeə(r)] ['fætnəs] ,

When	**the**	**clouds**	**drop**	**down**	**their**	**fatness**	**,**
什么时候	这	云	降低	向下	他们的	肥胖	,

当云朵倾泻而下，它们肥硕的身躯

[ɪn] [leɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [reɪn] ,

In	**late**	**and**	**early**	**rain**	**,**
在	晚的	和	早期的	雨	,

在晚雨和早雨中，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['fʊtˌprɪnt]

They	**shall**	**see**	**His**	**glorious**	**footprints**
他们	将	看	他的	辉煌	脚印

他们必看见祂荣耀的足迹

[ɒn] ['væli] , [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] .

On	**valley**	**,**	**hill**	**and**	**plain**	**.**
在	谷	,	爬坡道	和	清楚的	.

在山谷、山丘和平原上。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [wen] [ðə; ði] ['saɪkləʊn]

They	**shall**	**see**	**Him**	**when**	**the**	**cyclone**
他们	将	看	他	什么时候	这	气旋

当旋风来袭时，他们将看见他。

[briːð] ['terə(r)] [θruː] [ðə; ði] [lænd] ;

Breathes	**terror**	**through**	**the**	**land**	**;**
呼吸	恐怖	通过	这	土地	;

给这片土地带来恐惧;

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] - [mɪd] [ðə; ði] ['məːməz]

They	**shall**	**see**	**Him**	**'**	**mid**	**the**	**murmurs**
他们	将	看	他	-	中	这	低语

他们将在低语声中看见他

[ɒv; əv] ['zefə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] [blænd] .

Of	**zephyrs**	**soft**	**and**	**bland**	**.**
的	微风	柔软的	和	平淡	.

微风轻柔而平和。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [helθ] ,

They	**shall**	**see**	**Him**	**when**	**the**	**lips**	**of**	**health**	**,**
他们	将	看	他	什么时候	这	嘴唇	的	健康	,

他们必将见到祂，那时祂的嘴唇会恢复健康。

[breθ] ['vɪgə(r)] [θruː] [iːtʃ] [nɜːv] ,

Breath	**vigor**	**through**	**each**	**nerve**	**,**
气息	活力	通过	每个	神经	,

让活力充满每一根神经，

[wen] ['pestɪləns] [klɑːsps] [hændz] [wɪð] [deθ] ,

When	**pestilence**	**clasps**	**hands**	**with**	**death**	**,**
什么时候	瘟疫	扣环	双手	和	死亡	,

当瘟疫与死亡交织在一起时，

[hɪz; ɪz] [pˈɜːpəsɪz] [tuː; tə] [sɜːv] .

His	**purposes**	**to**	**serve**	**.**
他的	目的	到	服务	.

他的目的是服务。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɜːθ]

They	**shall**	**see**	**Him**	**when**	**the**	**trembling**	**earth**
他们	将	看	他	什么时候	这	发抖	地球

当震动的大地，他们将看见他。

[ɪz] ['rɒkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
Is rocking to and fro ;
是 摇滚 到 和 弗 ;

来回摇晃；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)]
They shall see Him in the order
他们 将 看 他 在 这 命令

他们将按顺序见到他。

[ðə; ðɪ]['siːz(ə)nz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .
The seasons come and go .
这 季节 来 和 去 .

四季更迭。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [wen] [ðə; ðɪ][stɔːrmz][ɒv; əv][wɔː(r)]
They shall see Him when the storms of war
他们 将 看 他 什么时候 这 暴风雨 的 战争

当战争的风暴过去，他们将看见他。

[swiːp] ['waɪldlɪ] [θruː] [ðə; ðɪ][lænd] ;
Sweep wildly through the land ;
扫 疯狂地 通过 这 土地 ;

横扫大地；

[wen] [piːs] [dɪ'sendz] [laɪk]['dʒent(ə)l][djuː]
When peace descends like gentle dew
什么时候 和平 下降 喜欢 温和的 露

当和平如甘霖般降临。

[ðeɪ] [stɪl] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz][hænd] .
They still shall see His hand .
他们 仍然 将 看 他的 手 .

他们终将看到祂的手。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti]
They shall see Him in the city
他们 将 看 他 在 这 城市

他们必在城里看见他。

[ɒv; əv][dʒemz][ænd; ənd] [pɜːlz] [ɒv; əv] [laɪt] , -
Of gems and pearls of light , 30
的 宝石 和 珍珠 的 光 , -

光芒四射的宝石和珍珠，30

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːti] ,
They shall see Him in his beauty ,
他们 将 看 他 在 他的 美丽 ,

他们必将得见祂的荣美，

[ænd; ənd][wɔːk] [wɪð] [hɪm][ɪn] [waɪt] .
And walk with Him in white .
和 走 和 他 在 白色的 .

与祂同行，身穿白衣。

[tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [faʊnt] [ðeə(r)] [fiːt] [ʃæl; ʃəl][tend] ,
To living founts their feet shall tend ,
到 活的 字体 他们的 脚 将 趋向 ,

他们的脚步将奔向活水之源，

[ænd; ənd] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)] [gaɪd] ,
And Christ shall be their guide ,
和 基督 将 是 他们的 指导 ,

基督将成为他们的向导。

[bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][gɒd] , [ðeə(r)][rest][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Beloved of God , their rest shall be
心爱 的 上帝 , 他们的 休息 将 是

蒙神所爱的人，他们的安息必将到来。

[ɪn] ['seɪfti] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
In safety by His side .
在 安全 经过 他的 边 .

在祂身边，我感到安全。

[hiː; hi] “ [hæd; həd][nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He “ Had Not Where to Lay His Head .
他 “ 有 不是 在哪里 到 莱 他的 头 .

他“无处安身”。

” [ðə; ði] ['kəʊni] [hæd; həd][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
” The conies had their hiding - place ,
” 这 兔 有 他们的 隐藏 - 地方 ,

“兔子们有它们的藏身之处，

[ðə; ði]['waɪli][fɒks] [wɪð] ['stelθi] [tred]
The wily fox with stealthy tread
这 狡猾的 狐狸 和 隐秘的 踏

狡猾的狐狸，脚步轻盈

[ə; eɪ] ['kʌvət] [faʊnd] , [bʌt; bət]
A covert found , but
一个 隐蔽 成立 , 但

一个秘密行动被发现，但是

[kraɪst] , [ðə; ði] [lɔːd] ,
Christ , the Lord ,
基督 , 这 主 ,

基督，主，

[hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Had not a place to lay his head .
有 不是 一个 地方 到 躺 他的 头 .

他没有地方可以安身。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd][æn; ən]['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri][həʊm] ,
The eagle had an eyrie home ,
这 鹰 有 一个 鹰巢 家 ,

老鹰有个巢穴，

[ðə; ði] ['blaɪðsəm] [bɜːd][ɪts]['kwaɪət][rest] ,
The blithesome bird its quiet rest ,
这 快乐的 鸟 它是 安静的 休息 ,

那只快乐的鸟儿安静地休息着。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['hʌmblɪ] [spɒt][ɒn] [ɜːθ]
But not the humblest spot on earth
但 不是 这 最谦逊的 点 在 地球

但这并非地球上最卑微的地方

[wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] [pə'zest] .
Was by the Son of God possessed .
曾是 经过 这 儿子 的 上帝 拥有 .

被神的儿子附身。

['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [hæd; həd] ['pæləs] ,
Princes and kings had palaces ,
王子们 和 国王 有 宫殿 ,

王子和国王拥有宫殿，

[wɪð] ['grændʒə(r)][kʊd; kəd] [ə'dɔ:n] [i:tʃ] [tu:m] ,
With grandeur could adorn each tomb ,
和 宏伟 可以 装饰 每个 墓 ,

每座陵墓都可以用宏伟的装饰来点缀，

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [hu:] [keɪm] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf] ,
For Him who came with love and life ,
为了 他 WHO 来了 和 爱 和 生活 ,

献给那位带着爱和生命而来的人，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][həʊm] , [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [ru:m] . -
They had no home , they gave no room . 31
他们 有 不 家 , 他们 给予 不 房间 . -

他们无家可归，也收留不了任何人。31

[ðə; ði][hændz] [hu:z] [tʌtʃ] [sent] [θril] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
The hands whose touch sent thrills of joy
这 双手 谁 触碰 发送 刺激 的 喜悦

那双触碰过就带来喜悦颤栗的手

[θru:] [nɜ:vz] [ˌʌn'strʌŋ] [ænd; ənd] ['pɔ:lzid] [freɪm] ,
Through nerves unstrung and palsied frame ,
通过 神经 未上弦 和 麻痹症 框架 ,

透过神经紧绷、瘫痪的躯体，

[ðə; ði] [fi:t] [ðæt] ['trævld] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ni:d] ,
The feet that travelled for our need ,
这 脚 那 旅行 为了 我们的 需要 ,

那些为我们奔波的双脚，

[wɜ:(r); wə(r)] [neɪld] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
Were nailed unto the cross of shame .
是 钉子 到 这 叉 的 耻辱 .

被钉在了耻辱的十字架上。

[haʊ] [deə(r)][ai]['mɜ:mə(r)][æt; ət][maɪ][lɒt] ,
How dare I murmur at my lot ,
如何 敢 我 低语 在 我的 很多 ,

我怎敢抱怨我的命运?

[ɔ:(r)] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [peɪn][ænd; ənd] [lɒs] ,
Or talk of sorrow , pain and loss ,
或者 讲话 的 悲哀 , 疼痛 和 损失 ,

或者谈论悲伤、痛苦和失落，

[wen] [kraɪst] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)][leɪd] ,
When Christ was in a manger laid ,
什么时候 基督 曾是 在 一个 马槽 铺设 ,

当基督被放在马槽里时，

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] .
And died in anguish on the cross .
和 死亡 在 痛苦 在 这 叉 .

他痛苦地死在了十字架上。

[ðæt] ['həʊmləs] [wʌn] [bɪ'held] [bɪ'jɒnd]
That homeless one beheld beyond
那 无家可归者 一 观看 超过

那个无家可归的人被远远地望去

[hɪz; ɪz] ['ləʊnli] ['ægənaɪzɪŋ][peɪn] ,
His lonely agonizing pain ,
他的 孤独 痛苦的 疼痛 ,

他孤独而痛苦的煎熬，

[ə; eɪ] [lʌv] ['aʊtfləʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

A	love	outflowing	from	His	heart	,
一个	爱	流出	从	他的	心	,

祂心中流淌出的爱，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [wɜːld] [wʊd] [geɪn] .

That	all	the	wandering	world	would	gain	.
那	全部	这	漫游	世界	会	获得	.

那将使整个漂泊的世界受益。

[gəʊ] [wɜːk] [ɪn][maɪ] ['vɪnjəd] .

Go	Work	in	My	Vineyard	.
去	工作	在	我的	葡萄园	.

去我的葡萄园工作吧。

[gəʊ] [wɜːk] [ɪn][maɪ] ['vɪnjəd] , [sed] [ðə; ði] [lɔːd] ,

Go	work	in	my	vineyard	,	said	the	Lord	,
去	工作	在	我的	葡萄园	,	说	这	主	,

耶和华说：“你们到我的葡萄园里去工作。”

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ðə; ði] [bruːzd] [greɪn] ;

And	gather	the	bruised	grain	;
和	收集	这	瘀伤	粮食	;

把压碎的谷粒收集起来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːpəz] [hæd; həd][left][ðə; ði] ['stʌbl] [beə(r)] ,

But	the	reapers	had	left	the	stubble	bare	,
但	这	收割者	有	左边	这	茬	裸	,

但收割者却把茬地收光了。

[ænd; ənd][ai][trɒd][ðə; ði][sɔɪl][ɪn][peɪn] . -

And	I	trod	the	soil	in	pain	.	32
和	我	践踏	这	土壤	在	疼痛	.	-

我痛苦地踏过这片土地。32

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)][waɪd][ænd; ənd] [brɔːd] ,

The	fields	of	my	Lord	are	wide	and	broad	,
这	字段	的	我的	主	是	宽的	和	广阔	,

我主的田野广阔无垠，

[hiː; hi][hæz; həz] ['pɑːstʃəz] [feə(r)][ænd; ənd] [griːn] ,

He	has	pastures	fair	and	green	,
他	有	牧场	公平的	和	绿色的	,

他拥有肥沃翠绿的牧场，

[ænd; ənd] ['vinjəd] [ðæt] [drɪŋk][ðə; ði]['gəʊldən] [lait]

And	vineyards	that	drink	the	golden	light
和	葡萄园	那	喝	这	金的	光

还有那些沐浴着金色光芒的葡萄园

[wɪtʃ] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [braɪt] [ʃiːn] .

Which	flows	from	the	sun's	bright	sheen	.
哪个	流量	从	这	太阳的	明亮的	光泽	.

那光芒源自太阳明亮的光泽。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːpəz] - [sɒŋ] ,

I	heard	the	joy	of	the	reapers	'	song	,
我	听到	这	喜悦	的	这	收割者	-	歌曲	,

我听到了收割者们欢快的歌声，

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] ['gəʊldən][greɪn] ;

As	they	gathered	golden	grain	;
作为	他们	聚集	金的	粮食	;

他们收集金色的麦穗；

[ðen] ['wɪərəli] [tɜːnd] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ][tɑːsk] ,
Then wearily turned unto my task ,
然后 疲劳 转向 到 我的 任务 ,

然后疲惫地转身投入到我的工作中，

[wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [sens] [ɒv; əv][peɪn] .
With a lonely sense of pain .
和 一个 孤独 感觉 的 疼痛 .

带着一种孤独的痛苦。

['sædli] [ai] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [fɪəs] [gleə(r)] ,
Sadly I turned from the sun's fierce glare ,
令人遗憾的是 我 转向 从 这 太阳的 凶猛的 强光 ,

遗憾的是，我转过身去，避开了刺眼的阳光。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði]['kwaɪət] [ʃeɪd] ,
And sought the quiet shade ,
和 寻求 这 安静的 阴影 ,

于是，他们找了个阴凉处待着。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][maɪ][dɪm][ænd; ənd] ['wɪəri] [aɪz]
And over my dim and weary eyes
和 超过 我的 暗淡 和 厌倦 眼睛

透过我昏暗而疲惫的双眼

[sliːps] ['piːsf(ə)l] ['fɪŋgəz] [streɪd] .
Sleep's peaceful fingers strayed .
睡眠的 和平 手指 迷路了 .

睡意朦胧，悄然游移。

[ai] [driːmd] [ai][dʒɔɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['restləs] [θrɒŋ] ,
I dreamed I joined with a restless throng ,
我 梦见 我 加入 和 一个 不安 人群 ,

我梦见自己加入了一群躁动不安的人群，

['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][geɪn] ;
Eager for pleasure and gain ;
渴望的 为了 乐趣 和 获得 ;

渴望享乐和利益；

[bʌt; bət]['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][ə; eɪ] ['stʌmblə] [fel] ,
But ever and anon a stumbler fell ,
但 曾经 和 匿名 一个 踉跄者 跌倒 ,

但总有人会跌倒，

[ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .
And uttered a cry of pain .
和 说出 一个 哭 的 疼痛 .

然后发出了一声痛苦的呻吟。

[bʌt; bət][ðə; ði]['iːgə(r)] [kraʊd] [stɪl] ['hʌrid] [ɒn] ,
But the eager crowd still hurried on ,
但 这 渴望的 人群 仍然 慌忙 在 ,

但热情的人群仍然匆匆赶路。

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [pɔːz] [ɔː(r)] [hiːd] ,
Too busy to pause or heed ,
也 忙碌的 到 暂停 或者 注意 ,

忙得没空停下来或注意，

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ræŋ] ['sædli] [θruː] [maɪ][səʊl] ,
When a voice rang sadly through my soul ,
什么时候 一个 嗓音 响铃 令人遗憾的是 通过 我的 灵魂 ,

当一个悲伤的声音在我灵魂深处回荡时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [stɔːntʃ] [ðiːz] [wuːndz] [ðæt] [bliːd] .

You	must	staunch	these	wounds	that	bleed	.
你	必须	坚定	这些	伤口	那	流血	.

你必须止住这些流血的伤口。

[maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [wiːk] , [bʌt; bət][ai] [riːtʃt] [ðem; ðəm][aʊt]

My	hands	were	weak	,	but	I	reached	them	out
我的	双手	是	虚弱的	,	但	我	达到	他们	出去

我的双手无力，但我还是伸出了手。

[tuː; tə]['fiːblə(r)] [wʌnz][ðæn; ðən][maɪn] , -

To	feebler	ones	than	mine	,	33
到	虚弱者	一个	比	矿	,	-

致比我更虚弱的人，33

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf]

And	over	the	shadows	of	my	life
和	超过	这	阴影	的	我的	生活

在我生命的阴影之上

[stəʊl] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [dɪ'vaɪn] .

Stole	the	light	of	a	peace	divine	.
偷窃	这	光	的	一个	和平	神圣的	.

偷走了神圣和平的光芒。

[əʊ] ! [ðen] [maɪ][tɑːsk][wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [θɪŋ] ,

Oh	!	then	my	task	was	a	sacred	thing	,
哦	！	然后	我的	任务	曾是	一个	神圣	事物	,

哦！那我的任务就是一件神圣的事情了。

[haʊ] ['preʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn][maɪ] [aɪz] !

How	precious	it	grew	in	my	eyes	!
如何	宝贵的	它	生长	在	我的	眼睛	！

它在我眼中变得多么珍贵啊！

- [twɒz] [maɪn][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [bruːzd] [greɪn]

'	Twas	mine	to	gather	the	bruised	grain
-	那是	矿	到	收集	这	瘀伤	粮食

收集这些破损的谷粒是我的责任。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [lɔːd] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .

For	the	“	Lord	of	Paradise	.
为了	这	“	主	的	天堂	.

为了“天堂之主”。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['riːpəz] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðeə(r)] [greɪn]

”	And	when	the	reapers	shall	lay	their	grain
”	和	什么时候	这	收割者	将	躺	他们的	粮食

“当收割者收割谷物的时候”

[ɒn][ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv]['gəʊldən] [laɪt] ,

On	the	floors	of	golden	light	,
在	这	楼层	的	金的	光	,

在金色光芒笼罩的地板上，

[ai] [fiːl] [ðæt] [maɪn] [wɪð] [ɪts]['brəʊkən] [ʃiːvz]

I	feel	that	mine	with	its	broken	sheaves
我	感觉	那	矿	和	它是	破碎的	捆

我觉得我的那捆麦穗都断了。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['preʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

Shall	be	precious	in	His	sight	.
将	是	宝贵的	在	他的	视线	.

在祂眼中必是宝贵的。

[ðəʊ] [θɔːnz] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [pɪəs] [maɪ] [fiːt] ,
Though thorns may often pierce my feet ,
尽管 荆棘 可能 经常 刺穿 我的 脚 ,

虽然荆棘常常刺破我的双脚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [stɪl] [ə'baɪd] ,
And the shadows still abide ,
和 这 阴影 仍然 遵守 ,

阴影依旧笼罩着一切。

[ðə; ði] [mɪsts] [wɪl] ['vænɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [smaɪl] ,
The mists will vanish before His smile ,
这 薄雾 将要 消失 前 他的 微笑 ,

祂的微笑将驱散迷雾。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [laɪt] [æt; ət] ['iːvntaɪd] .
There will be light at eventide .
那里 将要 是 光 在 黄昏 .

傍晚会有光亮。

[rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [streŋθ] .
Renewal of Strength .
续期 的 力量 .

力量的恢复。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv]
The prison - house in which I live
这 监狱 - 房子 在 哪个 我 居住

我居住的监狱

[ɪz] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,
Is falling to decay ,
是 坠落 到 衰变 ,

正在走向衰败，

[bʌt; bət][gɒd] [ri'njuːz] [maɪ] ['spɪrɪts] [streŋθ] ,
But God renews my spirit's strength ,
但 上帝 更新 我的 精神的 力量 ,

但上帝使我的灵重新得力。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] [ɒv; əv] [kleɪ] . -
Within these walls of clay . 34
之内 这些 墙壁 的 黏土 . -

在这道黏土墙内。34

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dɪmnəs] ['sləʊli] [kriːps]
For me a dimness slowly creeps
为了 我 一个 昏暗 缓慢地 令人毛骨悚然

对我而言，一种昏沉感正慢慢袭来。

[ə'raʊnd] ['ɜːrθs] [f'eəɹəst] [laɪt] ,
Around earth's fairest light ,
大约 地球的 最公平 光 ,

围绕着地球上最美丽的光芒，

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [grəuz] ['klɪərə(r)][tuː; tə][maɪ] [vjuː] ,
But heaven grows clearer to my view ,
但 天堂 生长 更清晰 到 我的 看法 ,

但是，天堂在我眼中变得越来越清晰。

[ænd; ənd] [f'eəɹe] [tuː; tə][maɪ] [saɪt] .
And fairer to my sight .
和 更公平 到 我的 视线 .

在我看来，这样更公平。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɜːrθs] [swiːt] ['hɑːməni]

It	may	be	earth's	sweet	harmonies
它	可能	是	地球的	甜的	和声

或许是地球的甜美和谐

[ɑː(r); ə(r)]['dʌlə(r)][tuː; tə][maɪ][ɪə(r)] ,

Are	duller	to	my	ear	,
是	更暗淡	到	我的	耳朵	,

在我听来，它们显得有些乏味。

[bʌt; bət]['mjuːzɪk][frɒm; frəm][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs]

But	music	from	my	Father's	house
但	音乐	从	我的	父亲的	房子

但来自我父亲家的音乐

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fləʊt] [mɔː(r)][nɪə(r)] .

Begins	to	float	more	near	.
开始	到	漂浮	更多的	靠近	.

开始越来越靠近。

[ðen] [let][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][maɪ] [həʊm]

Then	let	the	pillars	of	my	home
然后	让	这	柱子	的	我的	家

然后让我的家的柱子

['krʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔːl] [ə'weɪ] ;

Crumble	and	fall	away	;
崩溃	和	落下	离开	;

崩塌，消散；

[ləʊ] , [gɑːdz][dɪə(r)] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [səʊl]

Lo	,	God's	dear	love	within	my	soul
洛	,	神的	亲爱的	爱	之内	我的	灵魂

看哪，上帝在我灵魂深处的慈爱

[ri'njuːz] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

Renews	it	day	by	day	.
更新	它	天	经过	天	.

日复一日地更新它。

['dʒeɪmiz]['pʌz(ə)l] .

Jamie's	Puzzle	.
杰米的	谜	.

杰米的谜题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [griːf] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['haʊshəʊld]

There	was	grief	within	our	household
那里	曾是	悲伤	之内	我们的	家庭

我们家笼罩着悲伤的气氛。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['veɪkənt][tʃeə(r)] .

Because	of	a	vacant	chair	.
因为	的	一个	空缺	椅子	.

因为有一把空椅子。

['aʊə(r)]['mʌðə(r)] , [səʊ] [lʌvd] [ænd; ənd] ['preʃəs] ,

Our	mother	,	so	loved	and	precious	,
我们的	母亲	,	所以	喜爱	和	宝贵的	,

我们挚爱的母亲，如此珍贵，如此受人爱戴

[nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] . -

No	longer	was	sitting	there	.	35
不	更长	曾是	坐着	那里	.	-

它不再坐在那里了。35

['aʊə(r)] [hɑːts] [gruː] ['hevi] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,

Our	**hearts**	**grew**	**heavy**	**with**	**sorrow**	**,**
我们的	心	生长	重的	和	悲哀	,

我们心中充满了悲伤，

['aʊə(r)] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][blaɪnd] ,

Our	**eyes**	**with**	**tears**	**were**	**blind**	**,**
我们的	眼睛	和	眼泪	是	瞎的	,

我们泪眼模糊，什么也看不见了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['dʒeɪmi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,

And	**little**	**Jamie**	**was**	**wondering**	**,**
和	小的	杰米	曾是	好奇	,

小杰米心想，

[waɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .

Why	**we**	**were**	**left**	**behind**	**.**
为什么	我们	是	左边	在后面	.

我们为什么被抛在后面?

[wiː; wi][hæd; həd][təʊld]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] ,

We	**had**	**told**	**our**	**little**	**darling**	**,**
我们	有	讲述	我们的	小的	亲爱的	,

我们曾告诉我们的小宝贝，

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] ,

Of	**the**	**land**	**of**	**love**	**and**	**light**	**,**
的	这	土地	的	爱	和	光	,

来自爱与光明的土地，

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɔːl] [kraʊnd] [wɪð] ['glɔːri] ,

Of	**the**	**saints**	**all**	**crowned**	**with**	**glory**	**,**
的	这	圣徒	全部	加冕	和	荣耀	,

众圣徒皆蒙受荣耀冠冕，

[ænd; ənd] [in'rəub] [ɪn] ['spɒtləs] [waɪt] .

And	**enrobed**	**in**	**spotless**	**white**	**.**
和	披肩	在	一尘不染	白色的	.

身披洁白无瑕的长袍。

[wiː; wi] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] ['preʃəs] ['mʌðə(r)] ,

We	**said**	**that**	**our**	**precious**	**mother**	**,**
我们	说	那	我们的	宝贵的	母亲	,

我们说我们亲爱的母亲，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] [lænd][səʊ][feə(r)] ,

Had	**gone**	**to**	**that**	**land**	**so**	**fair**	**,**
有	已消失	到	那	土地	所以	公平的	,

曾到过那片美丽的土地，

[tuː; tə] [dwel] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒəls] ,

To	**dwell**	**with**	**beautiful**	**angels**	**,**
到	住	和	美丽的	天使	,

与美丽的天使同住，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][fər'evə(r)][ðeə(r)] .

And	**to**	**be**	**forever**	**there**	**.**
和	到	是	永远	那里	.

永远留在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['pʌz(ə)ld] ,

But	**the**	**child**	**was**	**sorely**	**puzzled**	**,**
但	这	孩子	曾是	非常	困惑	,

但孩子感到非常困惑。

[waɪ] [dɪə(r)] ['grænd,mɑːmə] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ]
Why dear grandmamma should go
为什么 亲爱的 奶奶 应该 去

为什么亲爱的奶奶应该离开

[tuː; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]['sɪti] ,
To dwell in a stranger city ,
到 住 在 一个 陌生人 城市 ,

居住在陌生的城市，

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
When her children loved her so .
什么时候 她 孩子们 喜爱 她 所以 .

她的孩子们非常爱她。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['eɪndʒl]
But again the mystic angel
但 再次 这 神秘 天使

但神秘天使再次出现

[keɪm] [wɪð] [swɪft] [ænd; ənd]['saɪlənt] [tred] ,
Came with swift and silent tread ,
来 和 迅速 和 沉默的 踏 ,

脚步轻快无声，

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['sɪstə(r)] , ['dʒeɪmiz]['mʌðə(r)] ,
And our sister , Jamie's mother ,
和 我们的 姐姐 , 杰米的 母亲 ,

还有我们的姐姐，杰米的母亲，

[wɒz; wəz] [ɪn'rəʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .
Was enrolled among the dead .
曾是 已注册 之中 这 死的 .

被列入死者名单。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] ['diːpənd] ,
To us the mystery deepened ,
到 我们 这 神秘 加深 ,

对我们来说，谜团更加深了。

[tuː; tə]['dʒeɪmi][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)][klɪə(r)] ; -
To Jamie it seemed more clear ; 36
到 杰米 它 似乎 更多的 清除 ; -

对杰米来说，这似乎更清楚些；36

['grænmɑː] , [hiː; hi] [sed] , [mʌst; məst][biː; bi] ['ləʊnsəm] ,
Grandma , he said , must be lonesome ,
奶奶 , 他 说 , 必须 是 寂寞 ,

他说，奶奶一定很寂寞。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
And mamma has gone to her .
和 妈妈 有 已消失 到 她 .

妈妈已经去找她了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [laɪz] [ʌn'ɑːnsəd]
But the question lies unanswered
但 这 问题 谎言 未解答

但这个问题仍未得到解答。

[ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['dʒeɪmiz][maɪnd] ,
In our little Jamie's mind ,
在 我们的 小的 杰米的 头脑 ,

在我们的小杰米的脑海里，

[waɪ] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə]['aʊə(r)]['mʌðə(r)] ,

Why	she	should	go	to	our	mother	,
为什么	她	应该	去	到	我们的	母亲	,

她为什么要去找我们的母亲?

[ænd; ənd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd] ;

And	leave	her	children	behind	;
和	离开	她	孩子们	在后面	;

她抛下自己的孩子;

[tu:; tə] [dwel] [ɪn] [ðæt] ['lʌvli] ['sɪti] ,

To	dwell	in	that	lovely	city	,
到	住	在	那	迷人的	城市	,

能居住在那座美丽的城市里,

[frɒm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][dɪə(r)][tu:; tə] [pɑ:t] ,

From	all	that	was	dear	to	part	,
从	全部	那	曾是	亲爱的	到	部分	,

从所有值得分离的珍贵事物中,

[frɒm; frəm] ['tʃɪldrən] [hu:] [lʌvd] [tu:; tə]['nes(ə)l]

From	children	who	loved	to	nestle
从	孩子们	WHO	喜爱	到	雀巢

从喜欢依偎的孩子们

[səʊ] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .

So	closely	around	her	heart	.
所以	密切	大约	她	心	.

如此贴近她的心脏。

[dɪə(r)][tʃaɪld] , [laɪk][ju:; jʊ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['pʌz(ə)ld] ,

Dear	child	,	like	you	,	we	are	puzzled	,
亲爱的	孩子	,	喜欢	你	,	我们	是	困惑	,

亲爱的孩子,和你一样,我们也感到困惑。

[wɪð] ['prɔ:bləmz] [ðæt] [stɪl] [rɪ'meɪn] ;

With	problems	that	still	remain	;
和	问题	那	仍然	保持	;

仍然存在一些问题;

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)]

But	think	in	the	great	hereafter
但	思考	在	这	伟大的	此后

但要着眼于美好的来世。

[ðeə(r)] ['mi:nɪŋ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [pleɪn] .

Their	meaning	will	all	be	plain	.
他们的	意义	将要	全部	是	清楚的	.

它们的含义都很清楚。

[tru:θ] .

Truth	.
真相	.

真相。

[ə; eɪ] [rɒk] , [fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] , [stɜ:n] [ænd; ənd] [haɪ] ,

A	rock	,	for	ages	,	stern	and	high	,
一个	岩石	,	为了	年龄	,	船尾	和	高的	,

一块巍峨耸立、巍峨嶙峋的岩石,亘古不变。

[stʊd] ['fraʊnɪŋ] - [genst] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][skaɪ] ,

Stood	frowning	'	gainst	the	earth	and	sky	,
站立	皱眉	-	对抗	这	地球	和	天空	,

他皱着眉头,伫立在天地之间。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [baʊd] [hɪz; ɪz] ['hɔ:ti] [krest]
And never bowed his haughty crest
和 绝不 鞠躬 他的 傲慢 波峰

他那傲慢的冠冕从未低下头。

[wen] ['æŋgri] [stɔ:rmz] [ə'raʊnd] [hɪm] [prest] .
When angry storms around him prest .
什么时候 生气的 暴风雨 大约 他 牧师 .

当愤怒的风暴在他周围肆虐时。

[mɔ:n] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Morn , springing from the arms of night ,
早晨 , 弹簧 从 这 武器 的 夜晚 ,

晨曦，从黑夜的怀抱中挣脱而出，

[hæd; həd]['ɒf(ə)n] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] [laɪt] , -
Had often bathed his brow with light , 37
有 经常 洗澡 他的 眉头 和 光 , -

他常常用光线轻抚他的额头，37

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs]
And kissed the shadows from his face
和 亲吻 这 阴影 从 他的 脸

然后吻去他脸上的阴影

[wɪð] ['tendə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [greɪs] .
With tender love and gentle grace .
和 投标 爱 和 温和的 优雅 .

带着温柔的爱和轻柔的优雅。

[deɪ] , ['pɔ:zɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [rest] ,
Day , pausing at the gates of rest ,
天 , 暂停 在 这 大门 的 休息 ,

白昼，在安息之门前驻足，

[smaɪld] [ɒn] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [west] ,
Smiled on him from the distant West ,
微笑 在 他 从 这 遥远 西方 ,

遥远的西方向他微笑，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] [ðə; ði] [dɑ:k] - [braʊd] [naɪt]
And from her throne the dark - browed Night
和 从 她 王座 这 黑暗的 - 眉毛 夜晚

而坐在她宝座上的，是眉宇间透着黑眸的夜神。

[θru:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [s'ɒftəst] [laɪt] .
Threw round his path her softest light .
扔 圆形的 他的 小路 她 最柔软 光 .

她最柔和的光芒洒在他走过的路上。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [stʊd] [ˌʌn'mu:vd] [ænd; ənd] [praʊd] ,
And yet he stood unmoved and proud ,
和 然而 他 站立 不动 和 自豪的 ,

然而，他却纹丝不动，骄傲地站在那里。

[nɔ:(r)] [lʌv] , [nɔ:(r)] [rɒθ] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [baʊd] ;
Nor love , nor wrath , his spirit bowed ;
也不 爱 , 也不 愤怒 , 他的 精神 鞠躬 ;

他的灵魂既不屈服于爱，也不屈服于怒火；

[hi:; hi] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [tu:; tə] ['evri] [blɑ:st]
He bared his brow to every blast
他 裸露 他的 眉头 到 每一个 爆炸

每一次爆炸，他都露出眉毛。

[ænd; ənd] [skɔ:nd] [ðə; ði] ['tempɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] .

And	scorned	the	tempest	as	it	passed	.
和	被鄙视	这	暴风雨	作为	它	通过了	.

他蔑视着过去时的暴风雨。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['taɪni] , ['hʌmb(ə)l] [si:d] —

One	day	a	tiny	,	humble	seed	—
一	天	一个	微小的	,	谦逊的	种子	—

有一天，一颗渺小而不起眼的种子——

[ðə; ði] ['ki:nɪst] [aɪ] [wʊd] ['hɑ:dli] [hi:d] —

The	keenest	eye	would	hardly	heed	—
这	最热衷	眼睛	会	几乎	注意	—

最敏锐的眼睛也很难注意到——

[fel] [tremblɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [stɜ:n] [rɑ:ks] [beɪs] ,

Fell	trembling	at	that	stern	rock's	base	,
费尔	发抖	在	那	船尾	摇滚的	根据	,

颤抖着跌倒在那块嶙峋的岩石脚下，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ləʊli] , ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

And	found	a	lowly	,	hiding	-	place	.
和	成立	一个	卑微的	,	隐藏	-	地方	.

于是找到了一处卑微的藏身之处。

[ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [drɒp] [ɒv; əv] [dju:] ,

A	ray	of	light	,	and	drop	of	dew	,
一个	射线	的	光	,	和	降低	的	露	,

一束光线，一滴露珠，

[keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [kaɪnd] [ænd; ənd] [tru:] ;

Came	with	a	message	,	kind	and	true	;
来	和	一个	信息	,	种类	和	真的	;

带来了一条信息，既友善又真诚；

[ðeɪ] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [braɪt] ,

They	told	her	of	the	world	so	bright	,
他们	讲述	她	的	这	世界	所以	明亮的	,

他们向她讲述了一个多么美好的世界，

[ɪts] [lʌv] , [ɪts] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['rəʊzi] [laɪt] ,

Its	love	,	its	joy	,	and	rosy	light	,
它是	爱	,	它是	喜悦	,	和	红润	光	,

它的爱，它的喜悦，以及玫瑰色的光芒，

[ænd; ənd] ['ɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

And	lured	her	from	her	hiding	-	place	,
和	诱饵	她	从	她	隐藏	-	地方	,

于是，他把她从藏身之处引了出来。

[tu:; tə] [geɪz] [ə'pɒn] ['ɜ:rθs] ['glɔ:riəs] [feɪs] .

To	gaze	upon	earth's	glorious	face	.
到	目光	之上	地球的	辉煌	脸	.

凝视地球的壮丽面容。

[səʊ] , ['pi:pɪŋ] ['tɪmɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

So	,	peeping	timid	from	the	ground	,
所以	,	偷窥	胆小	从	这	地面	,

于是，它怯生生地从地上窥视着，

[ʃi:; ʃi][klɑ:sp, klæsp][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɒk] [ə'raʊnd] ,

She	clasped	the	ancient	rock	around	,
她	紧握	这	古老的	岩石	大约	,

她紧紧地抱着那块古老的岩石，

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [greɪs] ,

And	climbing	up	with	childish	grace	,
和	攀登	向上	和	幼稚	优雅	,

并以孩童般的优雅向上攀登，

[ʃi:; ʃi] [held] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪm'breɪs] ; -

She	held	him	with	a	close	embrace	;	38
她	握住	他	和	一个	关闭	拥抱	;	-

她紧紧地拥抱着他；38

[hɜ:(r); hə(r)] ['klɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [dred] ;

Her	clinging	was	a	thing	of	dread	;
她	依恋	曾是	一个	事物	的	恐惧	;

她的黏人令人恐惧；

[hwən'er] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [spred] ,

Where'er	she	touched	a	fissure	spread	,
哪里	她	感动	一个	裂缝	传播	,

她所触及之处，裂缝便会蔓延开来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hu:d] ['brestɪd] ['meni] [ə; eɪ] [stɔ:m]

And	he	who'd	breasted	many	a	storm
和	他	谁会	胸部	许多	一个	风暴

而他，曾经历过无数风暴

[stʊd] ['fraʊnɪŋ] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['mæŋgld] [fɔ:m] ;

Stood	frowning	there	,	a	mangled	form	;
站立	皱眉	那里	,	一个	残缺不全	形式	;

一个面目狰狞的身影站在那里；

[ə; eɪ] [tru:θ] , [drɒpt] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] [ɜ:θ] ,

A	Truth	,	dropped	in	the	silent	earth	,
一个	真相	,	掉落	在	这	沉默的	地球	,

一个真理，沉入寂静的大地。

[meɪ] [si:m] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [wɜ:θ] ,

May	seem	a	thing	of	little	worth	,
可能	似乎	一个	事物	的	小的	值得	,

看似微不足道，

[tɪl] , ['spredɪŋ] [raʊnd] [sʌm; səm] ['maɪti] [rɒŋ] ,

Till	,	spreading	round	some	mighty	wrong	,
直到	,	传播	圆形的	一些	强大的	错误的	,

直到一些严重的错误四处传播，

[ˌaɪ 'ti:] [sæps] [ɪts] ['pɪlər] [praʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

It	saps	its	pillars	proud	and	strong	,
它	树液	它是	柱子	自豪的	和	强的	,

它削弱了它骄傲而坚固的支柱，

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] ['fɔ:lən] ['ru:ɪn] [wi:vz]

And	o'er	the	fallen	ruin	weaves
和	超过	这	倒下	废墟	编织

在倒塌的废墟之上编织

[ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [blu:mz] [ænd; ənd] [f'eəɹəst] [li:vz] .

The	brightest	blooms	and	fairest	leaves	.
这	最亮的	花朵	和	最公平	树叶	.

最艳丽的花朵和最美丽的叶子。

[deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [si:] - [kɪŋ] .

Death	of	The	Old	Sea	-	King	.
死亡	的	这	老的	海	-	国王	.

老海王之死。

- [twɒz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [naɪt] — [ðə; ði] ['tempɪst] [reɪvd]
' **Twas a fearful night — the tempest raved**
- 那是 一个 可怕 夜晚 — 这 暴风雨 赞不绝口

那是一个可怕的夜晚——暴风雨肆虐

[wɪð] [laʊd] [ænd; ənd] ['rɒθfl] [praɪd] ,
With loud and wrathful pride ,
和 大声 和 愤怒的 自豪 ,

带着喧闹而愤怒的自豪感，

[ðə; ði] [stɔ:m] - [kɪŋ] ['hɑ:nist] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [sti:d] ,
The storm - king harnessed his lightning steeds ,
这 风暴 - 国王 已掌握 他的 闪电 马匹 ,

风暴之王驾驭着他的闪电战马，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [taɪd] .
And rode on the raging tide .
和 骑 在 这 愤怒 潮 .

于是乘着汹涌的浪潮而去。

[ðə; ði] [si:] - [kɪŋ] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ɒv; əv] [deθ] ,
The sea - king lay on his bed of death ,
这 海 - 国王 躺 在 他的 床 的 死亡 ,

海王躺在病床上，奄奄一息。

[peɪl] ['mɔ:nəz] [ə'raʊnd] [hɪm] [bent] ;
Pale mourners around him bent ;
苍白 哀悼者 大约 他 弯曲 ;

他周围脸色苍白的哀悼者们弯下了腰;

[ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['fɪtf(ə)l] [laɪf]
They knew the wild and fitful life
他们 知道 这 荒野 和 断断续续 生活

他们了解那种狂野而动荡的生活。

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [spent] .
Of their chief was almost spent .
的 他们的 首席 曾是 几乎 花费 .

他们的首领几乎精疲力竭。

[hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dʌl] [ɪn] [deθ]
His ear was growing dull in death
他的 耳朵 曾是 生长 乏味的 在 死亡

他的耳朵在死亡中变得迟钝

[wen] [ðə; ði] ['æŋgri] [stɔ:m] [hi:; hi] [hɜ:d] , -
When the angry storm he heard , 39
什么时候 这 生气的 风暴 他 听到 , -

当他听到愤怒的风暴时，39

[ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [veɪns]
The sluggish blood in the old man's veins
这 迟缓 血 在 这 老的 男人的 静脉

老人血管里血液流动缓慢

[wɪð] ['sʌd(ə)n] ['vɪgə(r)] [stɜ:d] .
With sudden vigor stirred .
和 突然 活力 搅拌 .

突然间，活力涌动起来。

“ [aɪ] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [kɔ:l] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] ,
“ I hear them call , ” cried the dying man ,
“ 我 听到 他们 称呼 , ” 哭 这 垂死 男人 ,

“我听到他们在呼唤，”垂死之人喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪt] ;
His eyes grew full of light ;
他的 眼睛 生长 满的 的 光 ;

他的眼中充满了光芒;

“ [naʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][maɪ]['wɒriə(r)] [rəʊbz] ,
“ Now bring me here my warrior robes ,
“ 现在 带来 我 这里 我的 战士 长袍 ,

“现在把我的战士长袍拿来给我,

[maɪ] [sɒːd] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)] [braɪt] .
My sword and armor bright .
我的 剑 和 盔甲 明亮的 .

我的剑和盔甲闪闪发光。

“ [ɪn][ðə; ðiː] ['tɛmpɪsts] [lʌl] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
“ In the tempest's lull I heard a voice ,
“ 在 这 暴风雨的 麻痹 我 听到 一个 嗓音 ,

“暴风雨稍歇之时，我听到一个声音，

[aɪ] [njuː] - [twɒz]
I knew ' twas
我 知道 - 那是

我知道那是

['oʊdɪnz][kɔːl] .
Odin's call .
奥丁的 称呼 .

奥丁的召唤。

[ðə; ðiː]['vælkiə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] [raʊnd][maɪ][bed]
The Valkyrs are gathering round my bed
这 女武神 是 采集 圆形的 我的 床

女武神们正聚集在我的床边。

[tuː; tə] [liːd] [ˌem ˈiː]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][hɔːl] .
To lead me unto his hall .
到 带领 我 到 他的 大厅 .

领我到他的大厅。

“ [beə(r)][ˌem ˈiː]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]['nəʊblɪst] [ʃɪp] ,
“ Bear me unto my noblest ship ,
“ 熊 我 到 我的 最高贵 船 ,

“带我登上我最尊贵的船，

[laɪt] [ʌp][ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] ;
Light up a funeral pyre ;
光 向上 一个 葬礼 火葬堆 ;

点燃葬礼柴堆;

[aɪl] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [breɪvz]
I'll walk to the palace of the braves
患病的 走 到 这 宫殿 的 这 勇士们

我将步行前往勇士宫殿

[θruː] [ə; eɪ][pɑːθ][ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .
Through a path of flame and fire .
通过 一个 小路 的 火焰 和 火 .

穿过烈焰之路。

” [əʊ] ! [waɪld][ænd; ənd] [braɪt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] ['stɔːmi] [laɪt]
” Oh ! wild and bright was the stormy light
” 哦 ! 荒野 和 明亮的 曾是 这 暴风雨 光

“哦！暴风雨的光芒多么狂野而明亮啊！”

[ðæt] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][mænz] [aɪ] ,
That flashed from the old man's eye ,
那 闪光灯 从 这 老的 男人的 眼睛 ,

那目光从老人眼中闪过。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɔː(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [deθ]
As they bore him from the couch of death
作为 他们 钻孔 他 从 这 长椅 的 死亡

当他们把他从死亡之床上抬走时

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [ʃɪp] [tuː; tə][daɪ] ,
To his battle - ship to die ,
到 他的 战斗 - 船 到 死 ,

为了他的战舰而战死，

[ænd; ənd][lɪt] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [tɔːtʃ]
And lit with many a mournful torch
和 点燃 和 许多 一个 悲哀 火炬

并点燃了许多哀悼的火炬

[ðə; ði] [siː] - [kɪŋz] ['daɪɪŋ] [bed] ,
The sea - king's dying bed ,
这 海 - 国王的 垂死 床 ,

海王的临终床榻

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['bænə(r)][feə(r)][ænd; ənd] [braɪt]
And like a banner fair and bright
和 喜欢 一个 横幅 公平的 和 明亮的

就像一面美丽明亮的旗帜

[ðə; ði] [fleɪmz] [ə'raʊnd][hɪm] [spred] . -
The flames around him spread . 40
这 火焰 大约 他 传播 . -

他周围的火焰迅速蔓延。40

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːd] [nəʊ][kraɪ][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ]
But they heard no cry of anguish
但 他们 听到 不 哭 的 痛苦

但他们没有听到任何痛苦的哭喊声。

[breɪk] [θruː] [ðæt]['faɪəri][wɔːl] ,
Break through that fiery wall ,
休息 通过 那 火热 墙 ,

突破那道火墙，

[wɪð] ['rɪdʒɪd] [braʊ] [ænd; ənd]['saɪlənt][lɪps]
With rigid brow and silent lips
和 死板的 眉头 和 沉默的 嘴唇

他眉头紧锁，嘴唇紧闭。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] ['oʊdɪnz][hɔːl] .
He was seeking Odin's hall .
他 曾是 寻求 奥丁的 大厅 .

他正在寻找奥丁的神殿。

[θruː] [ə; eɪ][pɑːθ][ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] ['splendə(r)] ,
Through a path of fearful splendor ,
通过 一个 小路 的 可怕 辉煌 ,

穿过一条令人敬畏的辉煌之路，

[waɪl] [strɒŋ] [men] [held] [ðeə(r)] [breθ] ,
While strong men held their breath ,
尽管 强的 男人 握住 他们的 气息 ,

壮汉们屏住呼吸

[ðə; ði] [breɪv] [əʊld][mæn] [went] ['bəʊldli] [fɔːθ]

The	brave	old	man	went	boldly	forth
这	勇敢的	老的	男人	去	大胆地	前进

勇敢的老人毅然决然地向前走去。

[ænd; ənd] ['kɑːmli] [tɔːkt] [wɪð] [deθ] .

And	calmly	talked	with	death	.
和	平静地	谈话	和	死亡	.

他平静地与死神对话。

[seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Save	the	Boys	.
节省	这	男孩们	.

拯救男孩们。

[laɪk] [daɪvz] [ɪn][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv] [hel]

Like	Dives	in	the	deeps	of	Hell
喜欢	潜水	在	这	深水	的	地狱

就像潜入地狱深处

[aɪ] ['kænɒt] [breɪk] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [spel] ,

I	cannot	break	this	fearful	spell	,
我	不能	休息	这	可怕	拼写	,

我无法打破这可怕的魔咒，

[nɔː(r)] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪərz] [aɪv] ['mædli] [nəːs] ,

Nor	quench	the	fires	I've	madly	nursed	,
也不	淬火	这	火灾	我已经	疯狂地	护理	,

也别熄灭我疯狂呵护的火焰，

[nɔː(r)] [kuːl] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['reɪdʒɪŋ] [θɜːst] .

Nor	cool	this	dreadful	raging	thirst	.
也不	凉爽的	这	可怕	愤怒	口渴	.

也无法缓解这可怕的、熊熊燃烧的渴望。

[teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [pledʒ] — [jiː; ji] [kʌm] [tuː] [leɪt] !

Take	back	your	pledge	—	ye	come	too	late	!
拿	后退	你的	保证	—	是的	来	也	晚的	!

收回你的誓言——你们来得太晚了！

[jiː; ji] ['kænɒt] [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [feɪt] ,

Ye	cannot	save	me	from	my	fate	,
叶	不能	节省	我	从	我的	命运	,

你无法拯救我脱离我的命运，

[nɔː(r)] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [dɪ'pɑːtɪd] [dʒɔɪz] ;

Nor	bring	me	back	departed	joys	;
也不	带来	我	后退	已离开	喜悦	;

不要让我重拾逝去的快乐；

[bʌt; bət][jiː; ji][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

But	ye	can	try	to	save	the	boys	.
但	是的	能	尝试	到	节省	这	男孩们	.

但你们可以试着救救这些男孩。

[jiː; ji][bɪd][ˌem 'iː] [breɪk] [maɪ]['faɪəri] [tʃeɪn] ,

Ye	bid	me	break	my	fiery	chain	,
叶	出价	我	休息	我的	火热	链	,

你们叫我挣脱烈火的锁链，

[ə'raɪz] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ə'gen] , -

Arise	and	be	a	man	again	,	41
出现	和	是	一个	男人	再次	,	-

起来，重新做个男人吧！41

[wen] ['evri] [striːt] [wɪð] [snɛə] [ɪz] [spred] ,
When every street with snares is spread ,
什么时候 每一个 街道 和 陷阱 是 传播 ,

当每条街道都布满陷阱时，

[ænd; ənd] [nets] [ɒv; əv] [sɪn] [hwən'er] [ai] [tred] .
And nets of sin where'er I tread .
和 网 的 罪 哪里 我 踏 .

罪恶的罗网遍布我所到之处。

[nəʊ] ; [ai] [mʌst; məst] [riːp] [æz; əz] [ai] [dɪd] [səʊ] .
No ; I must reap as I did sow .
不 ; 我 必须 收割 作为 我 做过 母猪 .

不，我必须自食其果。

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [sɪn] [brɪŋ] [krɒps] [ɒv; əv] [wəʊ] ;
The seeds of sin bring crops of woe ;
这 种子 的 罪 带来 农作物 的 悲哀 ;

罪恶的种子会带来苦难的果实；

[bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] ['leɪtɪst] [breθ] [aɪl] [kreɪv]
But with my latest breath I'll crave
但 和 我的 最新的 气息 患病的 渴望

但我呼吸的最后气息，让我渴望

[ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [traɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [seɪv] .
That ye will try the boys to save .
那 是的 将要 尝试 这 男孩们 到 节省 .

你们要试试能不能救下这些男孩。

[ðiːz] ['blʌdʃɒt] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [səʊ] [braɪt] ;
These bloodshot eyes were once so bright ;
这些 充血 眼睛 是 一次 所以 明亮的 ;

这双布满血丝的眼睛曾经是多么明亮；

[ðɪs] [sɪn] - [krʌʃt] [hɑːt] [wɒz; wəz] [glæd] [ænd; ənd] [lait] ;
This sin - crushed heart was glad and light ;
这 罪 - 碎 心 曾是 高兴的 和 光 ;

这颗被罪恶压垮的心，却感到快乐和轻松；

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [waɪn] - [kʌps] ['rʌdi] [gləʊ]
But by the wine - cup's ruddy glow
但 经过 这 葡萄酒 - 杯子的 红润 辉光

但透过酒杯泛起的红晕

[ai] [treɪst] [ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [wəʊ] .
I traced a path to shame and woe .
我 追踪 一个 小路 到 耻辱 和 悲哀 .

我走上了一条通往耻辱和痛苦的道路。

[ə; eɪ] ['kæptɪv] [tuː; tə] [maɪ] ['gɔːlɪŋ] [tʃeɪn] ,
A captive to my galling chain ,
一个 俘虏 到 我的 令人恼火 链 ,

被我那令人恼怒的锁链束缚的囚徒，

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] [traɪd] [ɪn] [veɪn] —
I've tried to rise , but tried in vain —
我已经 尝试 到 上升 , 但 尝试 在 徒劳 —

我曾试图起身，但徒劳无功——

[ðə; ði] [kʌp] [ə'ljuə] [ænd; ənd] [ðen] [di'strɔi] .
The cup allures and then destroys .
这 杯子 诱惑 和 然后 摧毁 .

杯子诱人，然后毁灭。

[əʊ] ! [frɒm; frəm][ɪts] ['θrɔ:ldəm] [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Oh	**!**	**from**	**its**	**thraldom**	**save**	**the**	**boys**	**.**
哦	！	从	它是	奴役	节省	这	男孩们	.

哦！拯救男孩们脱离奴役。

[teɪk] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [stri:ts] [ðəʊz] [træps][ɒv; əv] [hel]

Take	**from**	**your**	**streets**	**those**	**traps**	**of**	**hell**
拿	从	你的	街道	那些	陷阱	的	地狱

从你的街道上清除那些地狱陷阱

['ɪntu:] [hu:z] ['gɪldɪd] [snɛə] [ai] [fel] .

Into	**whose**	**gilded**	**snares**	**I**	**fell**	**.**
进入	谁	镀金	陷阱	我	跌倒	.

我落入了他们精心设计的陷阱。

[əʊ] ! ['fri:mən] , [frɒm; frəm] [ði:z] [faʊl] [dɪ'kɔɪz]

Oh	**!**	**freemen**	**,**	**from**	**these**	**foul**	**decoys**
哦	！	自由人	,	从	这些	犯规	诱饵

哦！自由的人们，摆脱这些卑鄙的诱饵吧！

[ə'raɪz] , [ænd; ənd] [vəʊt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Arise	**,**	**and**	**vote**	**to**	**save**	**the**	**boys**	**.**
出现	,	和	投票	到	节省	这	男孩们	.

起来，投票拯救这些男孩！

[əʊ] , [ji:; ji] [hu:] ['laɪs(ə)ns] [men] [tu:; tə] [treɪd]

Oh	**,**	**ye**	**who**	**license**	**men**	**to**	**trade**
哦	,	是的	WHO	执照	男人	到	贸易

哦，你们这些授予人们交易许可证的人啊！

[ɪn] [drɑ:fts] [ðæt] [tʃɑ:m] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'greɪd] ,

In	**draughts**	**that**	**charm**	**and**	**then**	**degrade**	**,**
在	起草	那	魅力	和	然后	降级	,

在那些先令人着迷后又令人堕落的草稿中，

[bɪ'fɔ:(r)] [ji:; ji] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kraɪ] , [tu:] [leɪt] ,

Before	**ye**	**hear**	**the**	**cry**	**,**	**Too**	**late**	**,**
前	是的	听到	这	哭	,	也	晚的	,

在你听到"太迟了"的呼喊之前

[əʊ] , [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [maɪ] [sæd] [feɪt] . -

Oh	**,**	**save**	**the**	**boys**	**from**	**my**	**sad**	**fate**	**.**	**42**
哦	,	节省	这	男孩们	从	我的	伤心	命运	.	-

哦，救救这些孩子们，别让他们落得和我一样悲惨的下场。[42]

['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] .

Nothing	**and**	**Something**	**.**
没有什么	和	某物	.

无，亦有。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðə; ði] ['bju:ti] [sed] ,

It	**is**	**nothing**	**to**	**me**	**,**	**the**	**beauty**	**said**	**,**
它	是	没有什么	到	我	,	这	美丽	说	,

"这对我来说不算什么，"美女说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [tɒs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] ;

With	**a**	**careless**	**toss**	**of**	**her**	**pretty**	**head**	**;**
和	一个	粗心	折腾	的	她	漂亮的	头	;

她漫不经心地甩了甩漂亮的脑袋；

[ðə; ði][mæn][ɪz] [wiːk] [ɪf] [hiː; hi][kænt] [rɪ'freɪn]

The	man	is	weak	if	he	can't	refrain
这	男人	是	虚弱的	如果	他	不能	避免

如果他无法克制自己，那他就是软弱的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kʌp][juː; jʊ][seɪ][ɪz] [frɔːt] [wɪð] [peɪn] .

From	the	cup	you	say	is	fraught	with	pain	.
从	这	杯子	你	说	是	充满危机	和	疼痛	.

从你口中说出的充满痛苦的杯子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] ,

It	was	something	to	her	in	after	years	,
它	曾是	某物	到	她	在	后	年	,

多年以后，这件事对她来说意义非凡。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [drentʃt] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] [tɪəz] ,

When	her	eyes	were	drenched	with	burning	tears	,
什么时候	她	眼睛	是	湿透了	和	燃烧	眼泪	,

当她双眼被灼热的泪水浸透时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ɪn] ['ləʊnli] [griːf] [ænd; ənd] [dred] ,

And	she	watched	in	lonely	grief	and	dread	,
和	她	观看	在	孤独	悲伤	和	恐惧	,

她独自一人，在悲伤和恐惧中看着这一切。

[ænd; ənd] ['stɑːtld] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [tred] .

And	startled	to	hear	a	staggering	tread	.
和	惊慌	到	听到	一个	令人震惊	踏	.

听到一阵蹒跚的脚步声，吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] [sed] ;

It	is	nothing	to	me	,	the	mother	said	;
它	是	没有什么	到	我	,	这	母亲	说	;

“这对我来说没什么，”母亲说；

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [wɪl] [tred]

I	have	no	fear	that	my	boy	will	tread
我	有	不	害怕	那	我的	男生	将要	踏

我丝毫不担心我的儿子会踩踏

[ɪn][ðə; ði] ['daʊnwəd] [pɑːθ][ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

In	the	downward	path	of	sin	and	shame	,
在	这	向下	小路	的	罪	和	耻辱	,

在堕入罪恶和羞耻的深渊中，

[ænd; ənd] [krʌʃ] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] ['dɑːkən] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

And	crush	my	heart	and	darken	his	name	.
和	压碎	我的	心	和	变暗	他的	姓名	.

让我心碎，让他的名声蒙羞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðæt] ['əʊnli][sʌn]

It	was	something	to	her	when	that	only	son
它	曾是	某物	到	她	什么时候	那	仅有的	儿子

对她来说，那唯一的儿子意义非凡。

[frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] [raɪt] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [wʌn] ,

From	the	path	of	right	was	early	won	,
从	这	小路	的	正确的	曾是	早期的	韩元	,

从早先就赢得的正义之路，

[ænd; ənd]['mædli][kɑːst][ɪn][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [bəʊl]

And	madly	cast	in	the	flowing	bowl
和	疯狂地	投掷	在	这	流动	碗

然后疯狂地将水倒入流淌的碗中

[ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['bɒdi] [ænd; ənd][sɪn] - [rekt] [səʊl] .

A	ruined	body	and	sin	-	wrecked	soul	.
一个	毁坏	身体	和	罪	-	损毁	灵魂	.

残破的躯体和被罪恶玷污的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kraɪd] :

It	is	nothing	to	me	,	the	young	man	cried	:
它	是	没有什么	到	我	,	这	年轻的	男人	哭	:

“这对我来说不算什么！”年轻人喊道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [skɔːn] [ænd; ənd][praɪd] ;

In	his	eye	was	a	flash	of	scorn	and	pride	;
在	他的	眼睛	曾是	一个	闪光	的	轻蔑	和	自豪	;

他眼中闪过一丝轻蔑和骄傲;

[aɪ] [hiːd] [nɒt][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [jiː; jɪ] [tel] :

I	heed	not	the	dreadful	things	ye	tell	:
我	注意	不是	这	可怕	事物	是的	告诉	:

你们所说的那些可怕的事情，我毫不在意:

[aɪ][kæn; kən] [ruːl] [maɪ'self][aɪ] [nəʊ] [fʊl] [wel] . -

I	can	rule	myself	I	know	full	well	.	43
我	能	规则	我	我	知道	满的	出色地	.	-

我完全可以控制自己。43

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wen] [ɪn]['prɪz(ə)n][hiː; hi] [leɪ]

It	was	something	to	him	when	in	prison	he	lay
它	曾是	某物	到	他	什么时候	在	监狱	他	躺

对他来说，在监狱里躺着的时候，这件事意义非凡。

[ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][drɪŋk] , [laɪf] ['ebɪŋ] [ə'weɪ] ;

The	victim	of	drink	,	life	ebbing	away	;
这	受害者	的	喝	,	生活	退潮	离开	;

酗酒的受害者，生命正在消逝;

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [tʃaɪld][ænd; ənd][waɪf] ,

And	thought	of	his	wretched	child	and	wife	,
和	想法	的	他的	可怜	孩子	和	妻子	,

他想起了自己可怜的孩子和妻子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [rek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['weɪstɪd] [laɪf] .

And	the	mournful	wreck	of	his	wasted	life	.
和	这	悲哀	破坏	的	他的	浪费	生活	.

以及他虚度一生的悲惨结局。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] ,

It	is	nothing	to	me	,	the	merchant	said	,
它	是	没有什么	到	我	,	这	商人	说	,

“这对我来说不算什么，”商人说。

[æz; əz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['ledʒə(r)][hiː; hi][bent][hɪz; ɪz] [hed] ;

As	over	his	ledger	he	bent	his	head	;
作为	超过	他的	账簿	他	弯曲	他的	头	;

他低头看着账簿;

[aɪm] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [teə(r)][ænd; ənd] [tret] ,

I'm	busy	to	-	day	with	tare	and	tret	,
我是	忙碌的	到	-	天	和	皮重	和	特雷特	,

我今天忙着处理皮屑和特雷特（tare and tret，此处疑似拼写错误，无法翻译）。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə][fjuːm][ænd; ənd][fret] .

And	I	have	no	time	to	fume	and	fret	.
和	我	有	不	时间	到	烟	和	烦恼	.

我没时间生气烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wen] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)]

It	was	something	to	him	when	over	the	wire
它	曾是	某物	到	他	什么时候	超过	这	金属丝

对他来说，越过铁丝网时，那感觉很特别。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] —

A	message	came	from	a	funeral	pyre	—
一个	信息	来了	从	一个	葬礼	火葬堆	—

一条信息从葬礼柴堆传来——

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [kən'dʌktə(r)][hæd; həd] [rekt] [ə; eɪ][treɪn] ,

A	drunken	conductor	had	wrecked	a	train	,
一个	醉	导体	有	损毁	一个	火车	,

一名醉酒的列车员撞毁了一列火车。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sleɪn] .

And	his	wife	and	child	were	among	the	slain	.
和	他的	妻子	和	孩子	是	之中	这	被杀	.

他的妻子和孩子也在遇难者之列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði]['vəʊtə(r)] [sed] ,

It	is	nothing	to	me	,	the	voter	said	,
它	是	没有什么	到	我	,	这	选民	说	,

“这对我来说没什么，”这位选民说。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [lɒs] [ɪz][maɪ] ['greɪtɪst] [dred] ;

The	party's	loss	is	my	greatest	dread	;
这	党的	损失	是	我的	最	恐惧	;

党的失败是我最害怕的；

[ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz][vəʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪkə(r)] [treɪd] ,

Then	gave	his	vote	for	the	liquor	trade	,
然后	给予	他的	投票	为了	这	酒	贸易	,

然后他投票支持酒类贸易。

[ðəʊ] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['drʌŋkəd] [meɪd] .

Though	hearts	were	crushed	and	drunkards	made	.
尽管	心	是	碎	和	醉汉	制成	.

尽管人们心碎不已，也造就了醉汉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf] ,

It	was	something	to	him	in	after	life	,
它	曾是	某物	到	他	在	后	生活	,

这对他的来世来说意义非凡。

[wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [waɪf]

When	his	daughter	became	a	drunkard's	wife
什么时候	他的	女儿	成为	一个	醉汉的	妻子

当他的女儿嫁给一个酒鬼时

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] [kraɪd][fɔː(r); fə(r)] [bred] ,

And	her	hungry	children	cried	for	bread	,
和	她	饥饿的	孩子们	哭	为了	面包	,

她饥饿的孩子们哭着要面包，

[ænd; ənd] ['trembld] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)]['fɑː.ðərz] [tred] .

And	trembled	to	hear	their	father's	tread	.
和	颤抖	到	听到	他们的	父亲的	踏	.

听到父亲的脚步声，她们都瑟瑟发抖。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]['aɪdli] [sliːp]

Is	it	nothing	for	us	to	idly	sleep
是	它	没有什么	为了	我们	到	闲散地	睡觉

我们闲着没事睡觉难道就没什么大不了的吗?

[waɪl] [ðə; ði]['kəuhɔ:ts][ɒv; əv] [deθ] [ðeə(r)]['vidʒil] [ki:p] ?

While	the	cohorts	of	death	their	vigils	keep	?
尽管	这	队列	的	死亡	他们的	守夜	保持	?

死亡的使者们究竟在守望什么?

[tu:; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['θɔ:tləs] [ɪn] ,

To	gather	the	young	and	thoughtless	in	,
到	收集	这	年轻的	和	轻率	在	,

为了聚集那些年轻无知的人,

[ænd; ənd][graɪnd][ɪn]['aʊə(r)][mɪdst][ə; eɪ][grɪst][ɒv; əv][sɪn] ? -

And	grind	in	our	midst	a	grist	of	sin	?	44
和	研磨	在	我们的	中间	一个	磨粉	的	罪	?	-

难道要将罪恶的种子在我们中间研磨吗? 44

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [jes] , [ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][stænd]

It	is	something	,	yes	,	all	,	for	us	to	stand
它	是	某物	,	是的	,	全部	,	为了	我们	到	站立

是的,这一切都值得我们站在这里。

[klɑ:sp, klæsp][baɪ] [feɪθ] ['aʊə(r)] ['seɪvjərz] [hænd] ;

Clasping	by	faith	our	Saviour's	hand	;
紧握	经过	信仰	我们的	救世主的	手	;

凭着信心紧紧抓住救主的手;

[tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə]['leɪbə(r)] , [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [faɪt]

To	learn	to	labor	,	live	and	fight
到	学习	到	劳动	,	居住	和	斗争

学会劳动、生存和战斗

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒləs] [laɪt] .

On	the	side	of	God	and	changeless	light	.
在	这	边	的	上帝	和	无变化	光	.

在上帝和永恒之光的一边。

['væʃtai] .

Vashti	.
瓦什蒂	.

瓦什提。

[ʃi:; ʃi] [li:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][hænd]

She	leaned	her	head	upon	her	hand
她	倾斜	她	头	之上	她	手

她把头靠在手上。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'kri:] —

And	heard	the	King's	decree	—
和	听到	这	国王学院	法令	—

并听见了国王的诏令——

“ [maɪ] [lɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fi:stɪŋ] [ɪn][maɪ][hɔ:lz] ;

“ My	lords	are	feasting	in	my	halls	;
“ 我的	领主们	是	盛宴	在	我的	大厅	;

“我的大人们正在我的殿堂里宴饮;

[bɪd]['væʃtai] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Bid	Vashti	come	to	me	.
出价	瓦什蒂	来	到	我	.

请瓦实提到我这里来。

“ [aɪv] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] ,

“ I've	shown	the	treasures	of	my	house	,
“ 我已经	所示	这	宝藏	的	我的	房子	,

“我已经向大家展示了我家里的珍宝,

[maɪ] ['kɒstli] ['dʒu:əlz][reə(r)] ,
My costly jewels rare ,
我的 昂贵 珠宝 稀有的 ,

我珍贵稀有的珠宝，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
But with the glory of her eyes
但 和 这 荣耀 的 她 眼睛

但她眼中却闪耀着光芒

[nəʊ] ['ru:biz] [kæn; kən][kəm'peə(r)] .
No rubies can compare .
不 红宝石 能 比较 .

没有红宝石能与之媲美。

“ [ænd; ənd] [kraʊnd] [aɪ'd][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] ,
“ Adorn'd and crown'd I'd have her come ,
“ 装饰 和 加冕 ID 有 她 来 ,

“我会让她盛装打扮，头戴王冠前来，

[wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['kwi:nli] [greɪs] ,
With all her queenly grace ,
和 全部 她 女王般的 优雅 ,

她举手投足间都散发着女王般的优雅，

[ænd; ənd] , - [mɪd][maɪ] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['maɪti] [men] ,
And , ' mid my lords and mighty men ,
和 , - 中 我的 领主们 和 强大的 男人 ,

而，在我诸位大人和勇士之中，

[ˌʌn'veɪl][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] .
Unveil her lovely face .
揭幕 她 迷人的 脸 .

揭开她美丽的面容。

“ [i:tʃ] [dʒem] [ðæt] ['spɑ:kl] [ɪn][maɪ] [kraʊn] ,
“ Each gem that sparkles in my crown ,
“ 每个 宝石 那 闪光 在 我的 王冠 ,

“我王冠上每一颗闪亮的宝石，

[ɔ:(r)] ['glitəz] [ɒn][maɪ] [θrəʊn] , -
Or glitters on my throne , 45
或者 闪光 在 我的 王座 , -

或者在我王座上闪耀，45

[grəuz] [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [peɪl] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪəz] ,
Grows poor and pale when she appears ,
生长 贫穷的 和 苍白 什么时候 她 出现 ,

她出现时面色苍白，神情憔悴。

[maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , [maɪ] [əʊn] !
My beautiful , my own !
我的 美丽的 , 我的 自己的 !

我的美丽，我的!

” [ɔ:l] ['weɪtɪŋ] [stʊd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn]
” All waiting stood the chamberlains
” 全部 等待 站立 这 张伯伦

所有侍从官都站在那里等候。

[tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [kwi:nz] [rɪ'plaɪ] .
To hear the Queen's reply .
到 听到 这 女王大学 回复 .

听听女王的答复。

[ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [grəʊ] ['deθli] [peɪl] ,
They saw her cheek grow deathly pale ,
他们 锯 她 脸颊 生长 致命的 苍白 ,

他们看到她的脸颊变得惨白，

[bʌt; bət] [laɪt] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] :
But light flash'd to her eye :
但 光 - 到 她 眼睛 :

但一道光线闪进了她的眼里：

“ [gəʊ] , [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [sed] ,
“ Go , tell the King , ” she proudly said ,
“ 去 , 告诉 这 国王 , ” 她 自豪地 说 ,

“去告诉国王，”她骄傲地说。

“ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrʒəz] [kwiːn] ,
“ That I am Persia's Queen ,
“ 那 我 是 波斯的 女王 ,

“我是波斯女王，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['meri] [men]
And by his crowds of merry men
和 经过 他的 人群 的 欢乐 男人

以及他那群快乐的人们

[aɪ]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .
I never will be seen .
我 绝不 将要 是 已见 .

我永远不会被人看见。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm] [ɒf] [maɪ] [hed]
“ I'll take the crown from off my head
“ 患病的 拿 这 王冠 从 离开 我的 头

“我要把王冠从我头上摘下来。”

[ænd; ənd] [tred] [ˌaɪ 'tiː] - [niːθ] [maɪ] [fiːt] ,
And tread it ' neath my feet ,
和 踏 它 - 下方 我的 脚 ,

把它踩在我的脚下，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ruːd] [ænd; ənd] ['keələs] [geɪz]
Before their rude and careless gaze
前 他们的 粗鲁的 和 粗心 目光

在他们粗鲁而漫不经心的目光下

[maɪ] [ʃrɪŋkɪŋ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [miːt] .
My shrinking eyes shall meet .
我的 收缩 眼睛 将 见面 .

我那双缩起的眼睛将会与你相遇。

“ [ə; eɪ] [kwiːn] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kraʊd] ! —
“ A queen unveil'd before the crowd ! —
“ 一个 女王 - 前 这 人群 ! —

“女王在众人面前揭开面纱！——

[ə'pɒn] [iːtʃ] [lɪp][maɪ] [neɪm] ! —
Upon each lip my name ! —
之上 每个 唇 我的 姓名 ! —

我的名字，铭刻在每一寸唇齿之上！

[waɪ] , ['pɜːrʒəz] ['wɪmɪn] [ɔːl] [wʊd] [blʌʃ]
Why , Persia's women all would blush
为什么 , 波斯的 女性 全部 会 脸红

为什么？波斯的女人们都会脸红。

[ænd; ənd] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] - [ʃeɪm] !
And **weep** **for** **Vashti's** **shame** **!**
和 哭泣 为了 - 耻辱 !

为瓦实提的耻辱而哭泣吧!

“ [gəʊ] [bæk] !
“ **Go** **back** **!**
“ 去 后退 !

“回去!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
” **she** **cried** **,** **and** **waved** **her** **hand** **,**
” 她 哭 , 和 挥手 她 手 ,

她哭着挥了挥手,

[ænd; ənd] [griːf] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] :
And **grief** **was** **in** **her** **eye** **:**
和 悲伤 曾是 在 她 眼睛 :

她眼中充满了悲伤:

“ [gəʊ] , [tel] [ðə; ðiː] [kɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['sædli] [sed] ,
“ **Go** **,** **tell** **the** **King** **,** **”** **she** **sadly** **said** **,**
“ 去 , 告诉 这 国王 , ” 她 令人遗憾的是 说 ,

“去告诉国王吧,”她悲伤地说。

“ [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] . ” -
“ **That** **I** **would** **rather** **die** **.** **”** **46**
“ 那 我 会 相当 死 . ” -

“我宁愿去死。”46

[ðeɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [kɪŋ] ;
They **brought** **her** **message** **to** **the** **King** **;**
他们 带来 她 信息 到 这 国王 ;

他们将她的消息带给了国王;

[dɑːk] - [hɪz; ɪz] ['æŋgri] [aɪ] ;
Dark **flash'd** **his** **angry** **eye** **;**
黑暗的 - 他的 生气的 眼睛 ;

他愤怒的眼神中闪过一丝阴霾;

- [twɒz] [æz; əz] [ðə; ðiː] ['laɪtnɪŋ] [eə(r)] [ðə; ðiː] [stɔːm]
' **Twas** **as** **the** **lightning** **ere** **the** **storm**
- 那是 作为 这 闪电 埃雷 这 风暴

就像暴风雨来临前的闪电

[hæθ] [swept] [ɪn] ['fjʊəri] [baɪ] .
Hath **swept** **in** **fury** **by** **.**
有 扫荡 在 愤怒 经过 .

怒火席卷而来。

[ðen] ['bɪtəli] [ˌaʊt'spəʊk] [ðə; ðiː] [kɪŋ] ,
Then **bitterly** **outspoke** **the** **King** **,**
然后 苦涩地 直言不讳 这 国王 ,

然后,国王愤愤不平地说道:

[θruː] ['pɜːp(ə)l] [lɪps] [ɒv; əv] [rɒθ] —
Through **purple** **lips** **of** **wrath** **—**
通过 紫色的 嘴唇 的 愤怒 —

透过愤怒的紫唇——

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [dɛəz]
“ **What** **shall** **be** **done** **to** **her** **who** **dares**
“ 什么 将 是 完毕 到 她 WHO 敢于

“胆敢如此行事者,该如何处置?”

[tuː; tə] [krɒs] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːnərks] [pɑːθ] ?
To **cross** **your** **monarch's** **path** **?**
到 叉 你的 君主的 小路 ?

胆敢与君主为敌?

" [ðen] [speɪk] [hɪz; ɪz]['waɪli] ['kaʊnsələz] —
" Then spake his wily counsellors —
" 然后 说 他的 狡猾的 咨询师 —

"然后，他那些狡猾的谋士们开口说道——"

" [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)][lænd] !
" O King of this fair land !
" 哦 国王 的 这 公平的 土地 !

"哦，这片美丽土地的国王啊!

[frɒm; frəm] ['dɪstənt] [ɪnd] [tuː; tə] ['iːθiɔp] ,
From distant Ind to Ethiop ,
从 遥远 印度 到 埃塞俄比亚 ,

从遥远的印度到埃塞俄比亚，

[ɔːl] [baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] .
All bow to thy command .
全部 弓 到 你的 命令 .

所有人都要服从你的命令。

" [bʌt; bət] [ɪf] , [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] ['sɜːvənts] - [aɪz] ,
" But if , before thy servants ' - eyes ,
" 但 如果 , 前 你的 仆人 - 眼睛 ,

"但是，如果在你仆人的眼前，

[ðɪs] [θɪŋ] [ðeɪ] ['pleɪnli] [siː] ,
This thing they plainly see ,
这 事物 他们 显然 看 ,

他们清楚地看到了这件事，

[ðæt] ['væʃtai] [dʌθ] [nɒt] [hiːd] [ðaɪ] [wɪl]
That Vashti doth not heed thy will
那 瓦什蒂 确实 不是 注意 你的 将要

瓦实提不听从你的旨意

[nɔː(r)] [jiːld] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðiː] ,
Nor yield herself to thee ,
也不 屈服 她自己 到 你 ,

她也不会向你屈服，

" [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] , ['restɪv] - [niːθ] ['aʊə(r)] [ruːl] ,
" The women , restive ' neath our rule ,
" 这 女性 , 不安分 - 下方 我们的 规则 ,

"妇女们，在我们的统治下躁动不安，

[wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [skɔːn] ['aʊə(r)] [neɪm] ,
Would learn to scorn our name ,
会 学习 到 轻蔑 我们的 姓名 ,

会学会蔑视我们的名声，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [diːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wʊd] [kʌm]
And from her deed to us would come
和 从 她 契据 到 我们 会 来

而她对我们的所作所为，将会给我们带来什么呢?

[rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ʃeɪm] .
Reproach and burning shame .
责备 和 燃烧 耻辱 .

责备和难以承受的羞耻。

“ [ðen] , ['greɪʃəs] [kɪŋ] , [saɪn] [wɪð] [ðaɪ][hænd]
“ Then , gracious King , sign with thy hand
“ 然后 , 亲切 国王 , 符号 和 你的 手

“那么，仁慈的国王，请您亲手签字。”

[ðɪs] [stɜːn] [bʌt; bət][dʒʌst] [dɪ'kriː] , -
This stern but just decree , 47
这 船尾 但 只是 法令 , -

这项严厉但公正的法令，47

[ðæt] ['væʃtai] [leɪ] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] ,
That Vashti lay aside her crown ,
那 瓦什蒂 躺 旁边 她 王冠 ,

瓦实提放下她的王冠，

[ðaɪ] [kwiːn] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] .
Thy Queen no more to be .
你的 女王 不 更多的 到 是 .

你的女王已不复存在。

” [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] ,
” She heard again the King's command ,
” 她 听到 再次 这 国王学院 命令 ,

她再次听到了国王的命令，

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ɪ'steɪt] ;
And left her high estate ;
和 左边 她 高的 财产 ;

她放弃了高贵的地位；

[strɒŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪst] ['wʊmənhʊd] ,
Strong in her earnest womanhood ,
强的 在 她 认真 女性 ,

她是一位坚强而真诚的女性，

[ʃiː; ʃi] ['kɑːmli] [met] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ,
She calmly met her fate ,
她 平静地 遇见 她 命运 ,

她平静地接受了自己的命运。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And left the palace of the King ,
和 左边 这 宫殿 的 这 国王 ,

于是离开了国王的宫殿。

[praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['spɒtləs] [neɪm] —
Proud of her spotless name —
自豪的 的 她 一尘不染 姓名 —

她为自己清白的名声感到自豪——

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd] [bend] [tuː; tə] [griːf] ,
A woman who could bend to grief ,
一个 女士 WHO 可以 弯曲 到 悲伤 ,

一个能屈服于悲痛的女人，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ʃeɪm] .
But would not bow to shame .
但 会 不是 弓 到 耻辱 .

但他不会向羞耻低头。

[θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Thank God for Little Children .
感谢 上帝 为了 小的 孩子们 .

感谢上帝赐予我们孩童。

[θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
Thank **God** **for** **little** **children** **,**
感谢 上帝 为了 小的 孩子们 ,

感谢上帝赐予我们小孩子，

[braɪt] ['flaʊəz] [baɪ] ['ɜːrθs] ['weɪsaɪd] ,
Bright **flowers** **by** **earth's** **wayside** **,**
明亮的 花朵 经过 地球的 路边 ,

地球路边盛开的鲜艳花朵，

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] , ['dʒɔɪəs] ['laɪfbəʊts]
The **dancing** **,** **joyous** **lifeboats**
这 跳舞 , 欢乐 救生艇

载歌载舞、欢欣雀跃的救生艇

[ə'pɒn] [laɪfs] ['stɔːmi] [taɪd] .
Upon **life's** **stormy** **tide** **.**
之上 生活的 暴风雨 潮 .

在人生的风暴潮中。

[θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ;
Thank **God** **for** **little** **children** **;**
感谢 上帝 为了 小的 孩子们 ;

感谢上帝赐予我们孩童；

[wen] ['aʊə(r)] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,
When **our** **skies** **are** **cold** **and** **gray** **,**
什么时候 我们的 天空 是 寒冷的 和 灰色的 ,

当天空寒冷阴沉时，

[ðeɪ] [kʌm] [æz; əz] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
They **come** **as** **sunshine** **to** **our** **hearts** **,**
他们 来 作为 阳光 到 我们的 心 ,

它们如同阳光般温暖着我们的心。

[ænd; ənd] [tʃɑːm] ['aʊə(r)] [k'eəz] [ə'weɪ] . -
And **charm** **our** **cares** **away** **.** **48** -
和 魅力 我们的 关心 离开 . -

用魅力驱散我们的烦恼。48

[aɪ] ['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ,
I **almost** **think** **the** **angels** **,**
我 几乎 思考 这 天使 ,

我几乎觉得天使们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚特兰大献礼：诗歌(Atlanta offering Poems)

[huː] [tend] [laɪfs] ['gɑːd(ə)n][feə(r)] ,
Who tend life's garden fair ,
WHO 趋向 生活的 花园 公平的 ,

谁照料着生活的花园，

[drɒp] [daʊn] [ðə; ði] [swiːt] [waɪld] ['blɔsəmz]
Drop down the sweet wild blossoms
降低 向下 这 甜的 荒野 花朵

放下那些甜美的野花

[ðæt] [bluːm] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
That bloom around us here .
那 盛开 大约 我们 这里 .

我们周围盛开的花朵。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
It seems a breath of heaven
它 似乎 一个 气息 的 天堂

仿佛来自天堂的气息

[raʊnd] ['meni] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][laɪz] ,
Round many a cradle lies ,
圆形的 许多 一个 摇篮 谎言 ,

许多摇篮周围躺着，

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]
And every little baby
和 每一个 小的 婴儿

每个小宝宝

[brɪŋz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .
Brings a message from the skies .
带来 一个 信息 从 这 天空 .

带来来自天空的信息。

[dɪə(r)] ['mʌðəz] , [gɑːd] [ðiːz] ['dʒuːəlz] ,
Dear mothers , guard these jewels ,
亲爱的 母亲们 , 警卫 这些 珠宝 ,

亲爱的母亲们，请守护好这些珍宝。

[æz; əz]['seɪkrɪd] ['ɒfərɹɪŋz] [miːt] ,
As sacred offerings meet ,
作为 神圣 供品 见面 ,

当神圣的祭品相遇时，

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['treʒəz]
A wealth of household treasures
一个 财富 的 家庭 宝藏

琳琅满目的家居珍宝

[tuː; tə] [leɪ] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] . -
To lay at Jesus ' feet . 49
到 躺 在 耶稣 - 脚 . -

俯伏在耶稣脚前。49

[ðə; ði]['mɑːtə(r)][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] .

The	Martyr	of	Alabama	.
这	烈士	的	阿拉巴马州	.

阿拉巴马州的殉道者。

[[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [njuːz] ['aɪtəm] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['ɪʃuː]

[	The	following	news	item	appeared	in	the	newspapers	throughout	the	country	,	issue
[	这	下列的	消息	物品	出现	在	这	报纸	自始至终	这	国家	,	问题

[ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] 27th , - :

of	December	27th	,	1894	:
的	十二月	27th	,	-	:

[以下新闻刊登于1894年12月27日全国各地的报纸上:

" [tɪm] ['tɔmpsn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['niːgrəʊ] [bɔɪ] , [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Tim	Thompson	,	a	little	negro	boy	,	was	asked	to	dance	for	the
"	蒂姆	汤普森	,	一个	小的	黑人	男生	,	曾是	问	到	舞蹈	为了	这

[ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [waɪt] [tʌf] .

amusement	of	some	white	toughs	.
娱乐	的	一些	白色的	强硬	.

"蒂姆·汤普森，一个黑人小男孩，被要求跳舞取悦一些白人恶棍。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['membə(r)] .

He	refused	,	saying	he	was	a	church	member	.
他	拒绝	,	说	他	曾是	一个	教会	成员	.

他拒绝了，说自己是教会成员。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb][ænd; ənd] [ðen] [dɑːnst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

One	of	the	men	knocked	him	down	with	a	club	and	then	danced	upon	his
一	的	这	男人	敲门	他	向下	和	一个	俱乐部	和	然后	跳舞	之上	他的

['prɒstreɪt] [fɔːm] .

prostrate	form	.
前列腺	形式	.

其中一人用棍棒将他击倒在地，然后踩着他倒地的身体跳舞。

[hiː; hi] [ðen] [ʃɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪp] .

He	then	shot	the	boy	in	the	hip	.
他	然后	射击	这	男生	在	这	时髦的	.

然后他朝男孩的臀部开了一枪。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ded] : [hɪz; ɪz]['mɜːdərə(r)][ɪz] [stɪl] [æt; ət] [lɑːdʒ] . "]

The	boy	is	dead	:	his	murderer	is	still	at	large	.	"	]
这	男生	是	死的	:	他的	凶手	是	仍然	在	大的	.	"	]

男孩死了，凶手仍然逍遥法外。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] [aɪz] ,

He	lifted	up	his	pleading	eyes	,
他	抬起	向上	他的	恳求	眼睛	,

他抬起哀求的眼神，

[ænd; ənd] [skænd] [iːtʃ] ['kruːəl] [feɪs] ,

And	scanned	each	cruel	face	,
和	扫描	每个	残忍的	脸	,

然后扫视着每一张残酷的面孔，

[weə(r)] [kəʊld][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ['kaʊədɪs]

Where	cold	and	brutal	cowardice
在哪里	寒冷的	和	野蛮	怯懦

冷酷无情的懦弱

[hæd; həd] [left] [ɪts]['iːv(ə)l] [treɪs] .

Had	left	its	evil	trace	.
有	左边	它是	邪恶的	痕迹	.

留下了邪恶的痕迹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] ['tendə(r)] ['meməriz]
It **was** **when** **tender** **memories**
它 曾是 什么时候 投标 回忆

那是在温柔的回忆中

[raʊnd] - ['meɪndʒə(r)] [leɪ] , -
Round **Beth'lem's** **manger** **lay** **,** **50**
圆形的 - 马槽 躺 , -

伯利恒的马槽周围，50

[ænd; ənd] ['mʌðəz] [təʊld][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz]
And **mothers** **told** **their** **little** **ones**
和 母亲们 讲述 他们的 小的 一个

母亲们告诉了她们的孩子们

[ɒv; əv] - ['neɪt(ə)l] [deɪ] .
Of **Jesu's** **natal** **day** **.**
的 - 出生 天 .

耶稣诞辰日。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst]
And **of** **the** **Magi** **from** **the** **East**
和 的 这 魔笛MAGI 从 这 东方

还有来自东方的贤士

[huː] [keɪm] [ðeə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] [brɪŋ] ,
Who **came** **their** **gifts** **to** **bring** **,**
WHO 来了 他们的 礼物 到 带来 ,

谁带着礼物来了?

[ænd; ənd][baʊ; bəʊ][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
And **bow** **in** **rev'rence** **at** **the** **feet**
和 弓 在 - 在 这 脚

并向脚下鞠躬致敬

[ɒv; əv] ['seɪləmz] [njuː] - [bɔːn] [kɪŋ] .
Of **Salem's** **new** **-** **born** **King** **.**
的 塞勒姆的 新的 - 出生 国王 .

塞勒姆新生的国王。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['herəld] ['eɪndʒəls] [sæŋ]
And **how** **the** **herald** **angels** **sang**
和 如何 这 先驱 天使 唱

天使报佳音，高声歌唱

[ðə; ði] ['kɔːrəl] [spŋ] [ɒv; əv] [piːs] ,
The **choral** **song** **of** **peace** **,**
这 合唱 歌曲 的 和平 ,

和平的合唱曲，

[ðæt] [wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kləʊz] [hɪz; ɪz] ['rɒθfl] [lɪps] ,
That **war** **should** **close** **his** **wrathful** **lips** **,**
那 战争 应该 关闭 他的 愤怒的 嘴唇 ,

那场战争应该能让他闭上愤怒的嘴。

[ænd; ənd] [straɪf] [ænd; ənd] ['kɑːnɪdʒ] [siːs] .
And **strife** **and** **carnage** **cease** **.**
和 冲突 和 屠杀 停止 .

纷争和杀戮就此停止。

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)] [men] [wel] [meɪ] [hʌʃ]
At **such** **an** **hour** **men** **well** **may** **hush**
在 这样的 一个 小时 男人 出色地 可能 嘘

在这样的时刻，人们很可能会噤声。

[ðeə(r)] ['dɪskɔ:d] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [straɪf] ,
Their discord and their strife ,
他们的 Discord 和 他们的 冲突 ,

他们的不和与冲突，

[ænd; ənd] ['or] [ðæt] ['meɪndʒə(r)] [klɑ:sp] [ðeə(r)] [hændz]
And o'er that manger clasp their hands
和 超过 那 马槽 搭扣 他们的 双手

他们双手合十，俯身在那马槽之上。

[wɪð] [gɪfts] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] [laɪf] .
With gifts to brighten life .
和 礼物 到 提亮 生活 .

用礼物点亮生活。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðæt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvəd] [lænd] ,
that in our favored land ,
那 在 我们的 受青睐 土地 ,

在我们挚爱的土地上，

[ðæt] ['kru:əlti] [ænd; ənd] [kraɪm]
That cruelty and crime
那 残酷 和 犯罪

那种残忍和犯罪

[ʃʊd; ʃəd] [kɑ:st] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] ['or] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Should cast their shadows o'er a day ,
应该 投掷 他们的 阴影 超过 一个 天 ,

应该在一天之内投下它们的影子，

[ðə; ði] [f'eəɹəst] [pɜ:l] [ɒv; əv] [taɪm] .
The fairest pearl of time .
这 最公平 珍珠 的 时间 .

时光中最美丽的珍珠。

[ə; eɪ] [dɑ:k] - [braʊd] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɔ:n] [ə'nɪə]
A dark - browed boy had drawn anear
一个 黑暗的 - 眉毛 男生 有 绘制 靠近

一个黑眉男孩凑近了

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [men] ,
A band of savage men ,
一个 乐队 的 野蛮的 男人 ,

一群野蛮人，

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hæpləs] [læm] [mait] [streɪ]
Just as a hapless lamb might stray
只是 作为 一个 不幸的 羊肉 可能 流浪

就像一只迷路的羔羊可能会走失一样

['ɪntu:] [ə; eɪ] ['taɪgərz] [den] . -
Into a tiger's den . 51
进入 一个 老虎的 丹 . -

进入虎穴。51

['kru:əl] [ænd; ənd] [dʌl] , [ðeɪ] [sɔ:] [ɪn] [hɪm]
Cruel and dull , they saw in him
残忍的 和 乏味的 , 他们 锯 在 他

他们从他身上看到了残酷和迟钝。

[fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] [æn; ən]['iːv(ə)l] [tʃɑːns] ,
For **sport** **an** **evil** **chance** **,**
为了 运动 一个 邪恶的 机会 ,

对于体育运动来说，这是一个邪恶的机会。

[ænd; ənd] [ðen] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld]
And **then** **demanded** **of** **the** **child**
和 然后 要求 的 这 孩子

然后向孩子索要孩子。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɑːns] .
To **give** **to** **them** **a** **dance** **.**
到 给 到 他们 一个 舞蹈 .

为他们跳支舞。

“ [kʌm] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [ðə; ði] [rʌf] [men] [sed] ;
“ **Come** **dance** **for** **us** **,** **”** **the** **rough** **men** **said** **;**
“ 来 舞蹈 为了 我们 , ” 这 粗糙的 男人 说 ;

“来给我们跳舞吧，”粗犷的男人们说道；

“ [aɪ][kænt] , ” [ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'plaɪd] ,
“ **I** **can't** **,** **”** **the** **child** **replied** **,**
“ 我 不能 , ” 这 孩子 回复 ,

“我不能，”孩子回答道。

“ [aɪ] ['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːdz] [seɪk] ,
“ **I** **cannot** **for** **the** **dear** **Lord's** **sake** **,**
“ 我 不能 为了 这 亲爱的 主场 清酒 ,

“看在上帝的份上，我不能……”

[huː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz][wʌns][daɪd] .
Who **for** **my** **sins** **once** **died** **.**
WHO 为了 我的 罪孽 一次 死亡 .

他曾为我的罪而死。

” [ðəʊ] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] ,
” **Tho** **'** **they** **were** **strong** **and** **he** **was** **weak** **,**
” 虽然 - 他们 是 强的 和 他 曾是 虚弱的 ,

“虽然他们很强壮，而他很弱小，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [dɪ'naɪ] .
He **wouldn't** **his** **Lord** **deny** **.**
他 不会 他的 主 否定 .

他不会拒绝他的主。

[hɪz; ɪz][laɪf] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)]['kruːəl][hændz] ,
His **life** **lay** **in** **their** **cruel** **hands** **,**
他的 生活 躺 在 他们的 残忍的 双手 ,

他的生命掌握在他们残忍的手中，

[bʌt; bət][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [kʊd; kəd][daɪ] .
But **he** **for** **Christ** **could** **die** **.**
但 他 为了 基督 可以 死 .

但他可以为了基督而死。

[hɜːd] [ðeɪ] [ə'raɪt] ?
Heard **they** **aright** **?**
听到 他们 好的 ?

听说他们没事?

[dɪd] [ðæt] [breɪv] [tʃaɪld]
Did **that** **brave** **child**
做过 那 勇敢的 孩子

那个勇敢的孩子

[ðeə(r)] ['mændeit] [deə(r)] [rɪ'zɪst] ?
Their **mandates** **dare** **resist** **?**
他们的 指令 敢 抵抗 ?

他们的命令竟敢反抗?

[dɪd] [hi:; hi] [ə'genst] [ðeə(r)] [stɜ:n] [kə'mændz]
Did **he** **against** **their** **stern** **commands**
做过 他 反对 他们的 船尾 命令

他违抗了他们的严厉命令吗?

[hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ?
Have **courage** **to** **resist** **?**
有 勇气 到 抵抗 ?

你是否有勇气反抗?

[ðen] ['rekləsli] [ə; eɪ][mæn] (?) [ə'rəʊz] ,
Then **recklessly** **a** **man** **(** **?** **)** **arose** **,**
然后 鲁莽地 一个 男人 (?) 出现 ,

然后，一个男人（？）鲁莽地站了起来，

[ænd; ənd] [delt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [bləʊ] .
And **dealt** **a** **fearful** **blow** **.**
和 已处理 一个 可怕 吹 .

并给予了可怕的打击。

[hi:; hi] [krʌʃt] [ðə; ði]['pɔ:t(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] [laɪf] ,
He **crushed** **the** **portals** **of** **that** **life** **,**
他 碎 这 门户 的 那 生活 ,

他摧毁了那条生命的门户，

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [breɪv] [tʃaɪld] [ləʊ] .
And **laid** **the** **brave** **child** **low** **.**
和 铺设 这 勇敢的 孩子 低的 .

并击倒了那个勇敢的孩子。

[ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒstreɪt] [fɔ:m] ,
And **trampled** **on** **his** **prostrate** **form** **,**
和 践踏 在 他的 前列腺 形式 ,

然后践踏了他倒地的身躯，

[æz; əz][ɒn][ə; eɪ]['brəʊkən] [tɔɪ] ; -
As **on** **a** **broken** **toy** **;** **52**
作为 在 一个 破碎的 玩具 ; -

就像一个破损的玩具；52

[ðen] [dɑ:nst] [wɪð] ['keələs] , ['bru:t(ə)l] [fi:t] ,
Then **danced** **with** **careless** **,** **brutal** **feet** **,**
然后 跳舞 和 粗心 , 野蛮 脚 ,

然后，他漫不经心、粗暴地跳起了舞。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['mə:də] [bɔɪ] .
Upon **the** **murdered** **boy** **.**
之上 这 被谋杀 男生 .

关于被谋杀的男孩。

['krɪstʃənz] !
Christians **!**
基督徒 !

基督徒们!

[bɪ'həʊld] [ðæt] ['mɑ:təd] [tʃaɪld] !
behold **that** **martyred** **child** **!**
看哪 那 殉道者 孩子 !

看哪，那殉难的孩子!

[hɪz; ɪz] [blʌd] [kraɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ;
His **blood** **cries** **from** **the** **ground** **;**
他的 血 哭泣 从 这 地面 ;

他的鲜血从地底发出哀鸣;

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsliːpləs] [aɪ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Before **the** **sleepless** **eye** **of** **God** **,**
前 这 失眠 眼睛 的 上帝 ,

在上帝不眠不休的目光下,

[hiː; hi] [ʃəʊz] [iːtʃ] [ˈgeɪpɪŋ] [wuːnd] .
He **shows** **each** **gaping** **wound** **.**
他 演出 每个 张开的 伤口 .

他展示了每一处触目惊心的伤口。

[əʊ] ! [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] [əˈraɪz] !
Oh **!** **Church** **of** **Christ** **arise** **!**
哦 ! 教会 的 基督 出现 !

哦! 基督教会兴起!

[əˈraɪz] !
arise **!**
出现 !

出现!

[lest] [ˈkrɪmz(ə)n] [steɪn] [ðaɪ] [hænd] ,
Lest **crimson** **stain** **thy** **hand** **,**
免得 赤红 弄脏 你的 手 ,

免得鲜血染红你的手,

[wen] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [meɪk]
When **God** **shall** **inquisition** **make**
什么时候 上帝 将 宗教裁判所 制作

上帝何时会进行宗教裁判?

[fɔː(r); fə(r)] [blʌd] [ʃed] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
For **blood** **shed** **in** **the** **land** **.**
为了 血 棚 在 这 土地 .

为了这片土地上流淌的鲜血。

[teɪk] [ˈsækklɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːrkɪst] [hjuː] ,
Take **sackcloth** **of** **the** **darkest** **hue** **,**
拿 麻布 的 这 最黑暗的 色调 ,

取一块颜色最深的粗麻布,

[ænd; ənd] [ʃraʊd] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [raʊnd] ;
And **shroud** **the** **pulpits** **round** **;**
和 裹尸布 这 讲坛 圆形的 ;

并用帷幔遮盖讲坛;

[ˈsɜːvənts] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ˈkænɒt] [laɪ]
Servants **of** **him** **who** **cannot** **lie**
仆人 的 他 WHO 不能 说谎

侍奉那不能说谎者的仆人

[sɪt] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Sit **mourning** **on** **the** **ground** **.**
坐 丧 在 这 地面 .

坐在地上哀悼。

[let] [ˈhəʊli] [ˈhɒrə(r)] [blɑːntʃ] [iːtʃ] [braʊ] ,
Let **holy** **horror** **blanch** **each** **brow** **,**
让 圣 恐怖 焯水 每个 眉头 ,

让恐惧的神情使每个人的眉宇间都泛白。

[peɪl] ['evri] [tʃi:k] [wɪð] [fɪəz] ,
Pale every cheek with fears ,
苍白 每一个 脸颊 和 恐惧 ,

恐惧让每张脸颊都苍白无力。

[ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ɪf] [ji:; ji][kʊd; kəd] [spi:k] ,
And rocks and stones , if ye could speak ,
和 岩石 和 石头 , 如果 是的 可以 说话 ,

如果岩石和石头会说话的话，

[ji:; ji] [wel] [mait] [melt] [tu:; tə] [tɪəz] .
Ye well might melt to tears .
叶 出色地 可能 熔化 到 眼泪 .

你很可能会感动得热泪盈眶。

[θru:] ['evri] [feɪn] [send] [fɔ:θ] [ə; eɪ][kraɪ] ,
Through every fane send forth a cry ,
通过 每一个 费恩 发送 前进 一个 哭 ,

在每个神殿里发出呼喊声，

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ,
Of sorrow and regret ,
的 悲哀 和 后悔 ,

充满悲伤和遗憾，

[nɔ:(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['keələs] [i:z]
Nor in an hour of careless ease
也不 在 一个 小时 的 粗心 舒适

即使在漫不经心的轻松时刻，也无济于事。

[ðaɪ] ['brʌðərz] [rɔŋ, rɔ:ŋ] [fə'get] . -
Thy brother's wrongs forget . 53
你的 兄弟 错误 忘记 . -

要忘记你兄弟的过错。53

[veɪl] [nɒt] [ðaɪn] [aɪz] , [nɔ:(r)] [kləʊz] [ðaɪ] [lɪps] ,
Veil not thine eyes , nor close thy lips ,
面纱 不是 你的 眼睛 , 也不 关闭 你的 嘴唇 ,

不要遮蔽你的双眼，也不要紧闭你的嘴唇。

[nɔ:(r)] [spi:k] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] ;
Nor speak with bated breath ;
也不 说话 和 被 气息 ;

也不要屏住呼吸说话；

[ðɪs] ['i:v(ə)l][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [lɑ:st] , —
This evil shall not always last , —
这 邪恶的 将 不是 总是 最后的 , —

这种邪恶不会永远持续下去。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [deθ] .
The end of it is death .
这 结尾 的 它 是 死亡 .

最终的结局是死亡。

[ə'vɜ:t] [ðə; ði] [du:m] [ðæt] [kraɪm] [mʌst; məst] [brɪŋ]
Avert the doom that crime must bring
避免 这 厄运 那 犯罪 必须 带来

避免犯罪带来的厄运。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['gɪlti] [lænd] ;
Upon a guilty land ;
之上 一个 有罪的 土地 ;

在一片罪恶的土地上；

[strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [gɒd] [sə'plaɪz] ,
Strong in the strength that God supplies ,
强的 在 这 力量 那 上帝 补给品 ,

靠着神所赐的力量，坚强起来。

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][stænd] .
For truth and justice stand .
为了 真相 和 正义 站立 .

真理与正义永存。

[fɔː(r); fə(r)] ['kraɪstlɪs] [men] , [wɪð] ['rekləs] [hændz] ,
For Christless men , with reckless hands ,
为了 无基督 男人 , 和 鲁莽 双手 ,

对于那些没有基督信仰、行事鲁莽的人来说，

[ɑː(r); ə(r)] ['səʊɪŋ] [raʊnd] [ðaɪ] [pɑːθ]
Are sowing round thy path
是 播种 圆形的 你的 小路

在你道路周围播种

[ðə; ði] ['tempɪsts] [waɪld] [ðæt] [jet] [ʃæl; ʃəl] [breɪk]
The tempests wild that yet shall break
这 暴风雨 荒野 那 然而 将 休息

狂暴的风暴终将消散

[ɪn] ['hwɜːlˌwɪndz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [rɒθ] .
In whirlwinds of God's wrath .
在 旋风 的 神的 愤怒 .

在上帝愤怒的旋风中。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [deθ] .
The Night of Death .
这 夜晚 的 死亡 .

死亡之夜。

[twɒz] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['hɒrə(r)] , —
Twas a night of dreadful horror , —
那是 一个 夜晚 的 可怕 恐怖 , —

那是一个恐怖可怕的夜晚，——

[deθ] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] ;
Death was sweeping through the land ;
死亡 曾是 扫荡 通过 这 土地 ;

死亡席卷大地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [dɑːk] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
And the wings of dark destruction
和 这 翅膀 的 黑暗的 破坏

还有那黑暗毁灭之翼

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [frɒm; frəm][strænd][tuː; tə][strænd] .
Were outstretched from strand to strand .
是 伸展 从 链 到 链 .

彼此之间伸展开来。

[strɒŋ] [menz] [hɑːts] [gruː] [feɪnt] [wɪð] ['terə(r)] ,
Strong men's hearts grew faint with terror ,
强的 男士 心 生长 头晕的 和 恐怖 ,

就连壮汉的心也因恐惧而颤抖。

[æz; əz][ðə; ði] ['tempɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] waves54
As the tempest and the waves54
作为 这 暴风雨 和 这 waves54

如同暴风雨和巨浪54

[rekt] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [swept] [ðem; ðəm] ['daʊnwəd] ,
Wrecked their homes and swept them downward ,
损毁 他们的 房屋 和 扫荡 他们 向下 ,

摧毁了他们的家园，将他们推向深渊。

['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] ['jɔ:nɪŋ] [greɪvz] .
Suddenly to yawning graves .
突然 到 打哈欠 坟墓 .

突然间，只剩下空荡荡的坟墓。

- [mɪd][ðə; ði] [weɪsts] [ɒv; əv] ['ru:ɪnd] ['haʊshoʊldz] ,
' Mid the wastes of ruined households ,
- 中 这 废物 的 毁坏 家庭 ,

在一片片被毁房屋的废墟之中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmpɪsts] [waɪld] [ə'lɑ:mz] ,
And the tempest's wild alarms ,
和 这 暴风雨的 荒野 警报 ,

以及暴风雨的狂暴警报，

[stʊd] [ə; eɪ]['terə(r)] - ['strɪkən] ['mʌðə(r)]
Stood a terror - stricken mother
站立 一个 恐怖 - 受打击的 母亲

一位惊恐万分的母亲站在那里。

[wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .
With a child within her arms .
和 一个 孩子 之内 她 武器 .

她怀里抱着一个孩子。

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['hʌdld] - [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Other children huddled ' round her ,
其他 孩子们 蜷缩着 - 圆形的 她 ,

其他孩子都围在她身边，

[i:tʃ] [wʌn] ['nestlɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ;
Each one nestling in her heart ;
每个 一 雏鸟 在 她 心 ;

每个都依偎在她心中；

[swɪft] [ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] [swɪft] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
Swift in thought and swift in action ,
迅速 在 想法 和 迅速 在 行动 ,

思维敏捷，行动迅速。

[ʃi:; ʃi][æt; ət] [li:st] [frɒm; frəm][wʌn][mʌst; məst][pɑ:t] .
She at least from one must part .
她 在 至少 从 一 必须 部分 .

她至少从某个方面来说必须有所分离。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,
Then she said unto her daughter ,
然后 她 说 到 她 女儿 ,

然后她对女儿说：

“ [straɪv] [tu:; tə] [seɪv] [wʌn][tʃaɪld][frɒm; frəm] [deθ] . ”
“ Strive to save one child from death . ”
“ 努力 到 节省 一 孩子 从 死亡 . ”

“尽力挽救一个孩子的生命。”

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ” [sed] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['dɔ:tə(r)] ,
“ Which one ? ” said the anxious daughter ,
“ 哪个 一 ? ” 说 这 焦虑的 女儿 ,

“哪个？”焦急的女儿问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .

As	she	stood	with	bated	breath	.
作为	她	站立	和	被	气息	.

她屏住呼吸站在那里。

[əʊ] ! [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['mʌðə(r)] ;

Oh	!	the	anguish	of	that	mother	;
哦	!	这	痛苦	的	那	母亲	;

哦！那位母亲的痛苦啊！

[wɒt] [dɪ'speə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] !

What	despair	was	in	her	eye	!
什么	绝望	曾是	在	她	眼睛	!

她眼中充满了绝望！

[ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜ:(r); wə(r)] ['preʃəs] ;

All	her	little	ones	were	precious	;
全部	她	小的	一个	是	宝贵的	;

她的所有孩子都是她的宝贝；

[wɪtʃ] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi] [li:v] [tu:; tə][daɪ] ?

Which	one	should	she	leave	to	die	?
哪个	一	应该	她	离开	到	死	?

她应该让哪一个去死?

[ðen] [ðə; ði]['brʌðə(r)] ['bɛni] :

Then	outspake	the	brother	Bennie	:
然后	口语	这	兄弟	本尼	:

然后，本尼哥哥开口说道：

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] . ”

“	I	will	take	the	little	one	.	”
“	我	将要	拿	这	小的	一	.	”

“我带走那个小的。”

“ [nəʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðə(r)] ;

“	No	,	”	exclaimed	the	anxious	mother	;
“	不	,	”	惊呼	这	焦虑的	母亲	;

“不！”焦虑的母亲惊呼道；

“ [nəʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [dʌn] . ” -

“	No	,	my	child	,	it	can't	be	done	.	”	55
“	不	,	我的	孩子	,	它	不能	是	完毕	.	”	-

“不，孩子，这做不到。”55

“ [si:] !

“	See	!
“	看	!

“看！

[maɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)]['raɪzɪŋ] ,

my	boy	,	the	waves	are	rising	,
我的	男生	,	这	波浪	是	上升	,

孩子，海浪正在上涨。

[seɪv] [jɔ:'self] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][tʃaɪld] ! ”

Save	yourself	and	leave	the	child	!	”
节省	你自己	和	离开	这	孩子	!	”

保全自己，离开孩子！

“ [ai] [wɪl] [trʌst] [ɪn] [kraɪst] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ;

“	I	will	trust	in	Christ	,	”	he	answered	;
“	我	将要	相信	在	基督	,	”	他	回答	;

“我将信靠基督，”他回答说；

[grɑːsp, græsp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ænd; ənd][smaɪld] .

Grasped	the	little	one	and	smiled	.
抓住	这	小的	一	和	微笑	.

抱起孩子，笑了。

[θruː] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][wɪnd][ænd; ənd]['wɔːtəz]

Through	the	roar	of	wind	and	waters
通过	这	吼	的	风	和	水

穿过风和水的咆哮

['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][ʃiː; ʃi][kraɪd] ;

Ever	and	anon	she	cried	;
曾经	和	匿名	她	哭	;

她时不时地哭泣;

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['terə(r)]

But	throughout	the	night	of	terror
但	自始至终	这	夜晚	的	恐怖

但在整个恐怖之夜

['nevə(r)] ['bɛniz] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] .

Never	Bennie's	voice	replied	.
绝不	本尼的	嗓音	回复	.

"从来没有。"本尼的声音回答道。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] - [waɪld] ['sɜːdʒɪŋ]

But	above	the	waves	'	wild	surging
但	多于	这	波浪	-	荒野	滔滔

但在波涛汹涌之上

[hiː; hi][hæd; həd][faʊnd][ə; eɪ][seɪf] [rɪ'triːt] ,

He	had	found	a	safe	retreat	,
他	有	成立	一个	安全的	撤退	,

他找到了一处安全的避难所。

[æz; əz] [ɪf] [gɒd][hæd; həd][sent][æn; ən]['eɪndʒl] ,

As	if	God	had	sent	an	angel	,
作为	如果	上帝	有	发送	一个	天使	,

仿佛上帝派了一位天使，

[dʒʌst][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] [fiːt] .

Just	to	guide	his	wandering	feet	.
只是	到	指导	他的	漫游	脚	.

只是为了引导他漫无目的的脚步。

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [spent] [ɪts]['fjʊəri] ,

When	the	storm	had	spent	its	fury	,
什么时候	这	风暴	有	花费	它是	愤怒	,

当暴风雨的肆虐过去之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [geɪv] [ʌp][ɪts] [ded] ,

And	the	sea	gave	up	its	dead	,
和	这	海	给予	向上	它是	死的	,

大海交出了它的亡灵，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [wʌnz] ,

She	was	mourning	for	her	loved	ones	,
她	曾是	丧	为了	她	喜爱	一个	,

她正在为逝去的亲人哀悼。

[lɒst] [ə'mɪd] [ðæt] [naɪt] [ɒv; əv] [dred] .

Lost	amid	that	night	of	dread	.
丢失的	之中	那	夜晚	的	恐惧	.

迷失在那恐怖的夜晚。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [baʊd] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] ,
While her head was bowed in anguish ,
尽管 她 头 曾是 鞠躬 在 痛苦 ,

她痛苦地低着头，

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] [ðeə(r)] [fel] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
On her ear there fell a voice ,
在 她 耳朵 那里 跌倒 一个 嗓音 ,

她耳边传来一个声音，

['brɪŋɪŋ] [sɜː'siːs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] ,
Bringing surcease to her sorrow ,
带来 停止 到 她 悲哀 ,

抚慰了她的悲伤，

['bɪdɪŋ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [rɪ'dʒɔɪs] .
Bidding all her heart rejoice .
投标 全部 她 心 麾 .

让她的整个心都欢欣鼓舞。

“ ['dɪd(ə)nt] [ai] [tel] [juː; jʊ] [truː] ? ” [sed] ['bɛni] ,
“ Didn't I tell you true ? ” said Bennie ,
“ 没有 我 告诉 你 真的 ? ” 说 本尼 ,

“我不是跟你说了实话吗？”本尼说。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [lait] , -
And his eyes were full of light , 56
和 他的 眼睛 是 满的 的 光 , -

他的双眼充满了光芒，56

“ [wen] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [gɒd] [wʊd] [help] [ˌem 'iː]
“ When I told you God would help me
“ 什么时候 我 讲述 你 上帝 会 帮助 我

当我告诉你上帝会帮助我的时候

[θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [naɪt] ?
Through the dark and dreadful night ?
通过 这 黑暗的 和 可怕 夜晚 ?

穿越那黑暗可怕的夜晚?

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ]
” And he placed the little darling
” 和 他 放置 这 小的 亲爱的

他把小宝贝放在那里

[seɪf] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] .
Safe within his mother's arms .
安全的 之内 他的 母亲的 武器 .

在母亲的怀抱里，他很安全。

['fiːlɪŋ] [kraɪst] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ,
Feeling Christ had been his guardian ,
感觉 基督 有 到过 他的 监护人 ,

他感觉基督一直是他的守护者，

- [mɪd] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ænd; ənd] [ə'lɑːmz] .
' Mid the dangers and alarms .
- 中 这 危险 和 警报 .

身处危险和警报之中。

[əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [feɪθ] [səʊ] [fɜːm] [ænd; ənd] ['preʃəs] ,
Oh ! for faith so firm and precious ,
哦 ! 为了 信仰 所以 公司 和 宝贵的 ,

啊！多么珍贵而坚定的信仰啊！

[ɪn][ðə; ði]['dɑ:rkɪst] , [sædist] [naɪt] ,
In the darkest , saddest night ,
在 这 最黑暗的 , 最悲伤的 夜晚 ,

在最黑暗、最悲伤的夜晚，

[tɪl] [laɪfs] [glu:m] - [ɪn'sɜ:rkld] ['ʃædəʊz]
Till life's gloom - encircled shadows
直到 生活的 愁云 - 包围 阴影

直到生活的阴霾笼罩

[feɪd] [ɪn] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [laɪt] .
Fade in everlasting light .
褪色 在 永恒 光 .

在永恒的光芒中消逝。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['vɪʒn]
And upon the mount of vision
和 之上 这 山 的 想象

在异象之山上

[wi:; wi]['aʊə(r)] [lʌvd] [ænd; ənd] [lɒst] [ʃæl; ʃəl] [gri:t] ,
We our loved and lost shall greet ,
我们 我们的 喜爱 和 丢失的 将 迎接 ,

我们将向我们所爱和逝去的亲人致以问候，

[wɪð] ['ɜ:rθs] ['waɪldɪst][stɔ:rmz][bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] ,
With earth's wildest storms behind us ,
和 地球的 最狂野的 暴风雨 在后面 我们 ,

地球上最猛烈的风暴已经过去，

[ænd; ənd][ɪts] [k'eəz] [bɪ'ni:θ] ['aʊə(r)] [fi:t] .
And its cares beneath our feet .
和 它是 关心 下面 我们的 脚 .

以及我们脚下所承受的忧虑。

['mʌðərz] ['treʒəz] .
Mother's Treasures .
母亲的 宝藏 .

母亲的珍宝。

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [sɪt][baɪ][maɪ][saɪd] ,
Two little children sit by my side ,
二 小的 孩子们 坐 经过 我的 边 ,

两个小孩坐在我旁边，

[ai][kɔ:l][ðem; ðəm] ['lɪli] [ænd; ənd] ['dæfədɪl] ;
I call them Lily and Daffodil ;
我 称呼 他们 百合 和 水仙花 ;

我称它们为百合花和水仙花；

[ai] [geɪz] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [praɪd] ,
I gaze on them with a mother's pride ,
我 目光 在 他们 和 一个 母亲的 自豪 ,

我怀着母亲的骄傲凝视着他们，

[wʌn][ɪz]['ednə] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [wɪl] .
One is Edna , the other is Will .
一 是 埃德娜 , 这 其他 是 将要 .

一个是艾德娜，另一个是威尔。

[bəuθ][hæv; həv] [aɪz] [ɒv; əv] ['stɑ:ri] [laɪt] ,
Both have eyes of starry light ,
两个都 有 眼睛 的 繁星 光 ,

它们都拥有星光般的眼睛，

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [lɪps] ['or] [tiːθ] [ɒv; əv] [pɜːl] . -

And	laughing	lips	o'er	teeth	of	pearl	.	57
和	笑	嘴唇	超过	牙齿	的	珍珠	.	-

笑唇之上，珍珠般的牙齿。57

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['daɪədem]

I	would	not	change	for	a	diadem
我	会	不是	改变	为了	一个	冠冕

我不会为了王冠而改变自己

[maɪ]['nəʊb(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['dɑːlɪŋ] [gɜːl] .

My	noble	boy	and	darling	girl	.
我的	高贵	男生	和	亲爱的	女孩	.

我高贵的男孩和亲爱的女孩。

[tuː; tə] - [naɪt] [maɪ] [hɑːt] - [wɪð] [dʒɔɪ] ;

To	-	night	my	heart	o'erflows	with	joy	;
到	-	夜晚	我的	心	-	和	喜悦	;

今晚我心中充满喜悦;

[aɪ][həʊld][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [trʌst] ;

I	hold	them	as	a	sacred	trust	;
我	抓住	他们	作为	一个	神圣	相信	;

我视它们为神圣的信托;

[aɪ][feɪn] [wʊd] [haɪd][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,

I	fain	would	hide	them	in	my	heart	,
我	欣然	会	隐藏	他们	在	我的	心	,

我多么希望将它们藏在心底。

[seɪf] [frɒm; frəm] ['tɑːnɪʃ] [ɒv; əv] [mɒθ] [ænd; ənd] [rʌst] .

Safe	from	tarnish	of	moth	and	rust	.
安全的	从	玷污	的	蛾	和	锈	.

防虫防锈。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ?

What	should	I	ask	for	my	dear	boy	?
什么	应该	我	问	为了	我的	亲爱的	男生	?

我该为我亲爱的孩子祈求些什么呢?

[ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪst] [gɪfts] [ɒv; əv] [welθ] [ɔː(r)] [feɪm] ?

The	richest	gifts	of	wealth	or	fame	?
这	最富有的	礼物	的	财富	或者	名声	?

财富或名望中最珍贵的礼物是什么?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][gɜːl] ?

What	for	my	girl	?
什么	为了	我的	女孩	?

为了我的女孩?

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːt]

A	loving	heart
一个	爱	心

一颗充满爱的心

[ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɒtləs] [neɪm] ?

And	a	fair	and	a	spotless	name	?
和	一个	公平的	和	一个	一尘不染	姓名	?

以及一个公正无瑕的名声?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪ] ?

What	for	my	boy	?
什么	为了	我的	男生	?

为了我的孩子?

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][stænd]
That he should stand
那 他 应该 站立

他应该站起来

[ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [steɪt] ?
A pillar of strength to the state ?
一个 支柱 的 力量 到 这 状态 ?

国家的中流砥柱?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][gɜːl] ?
What for my girl ?
什么 为了 我的 女孩 ?

为了我的女孩?

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
That she should be
那 她 应该 是

她应该

[ðə; ðiː] [frend] [ɒv; əv][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['desələt] ?
The friend of the poor and desolate ?
这 朋友 的 这 贫穷的 和 荒凉 ?

穷人和孤苦伶仃者的朋友?

[aɪ][duː; də][nɒt][ɑːsk] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [tred]
I do not ask they shall never tread
我 做 不是 问 他们 将 绝不 踏

我不要求他们永远不要踏入

[wɪð] ['wɪəri] [fiːt] [ðə; ðiː] [pɑːðz] [ɒv; əv][peɪn] .
With weary feet the paths of pain .
和 厌倦 脚 这 路径 的 疼痛 .

拖着疲惫的双脚，走过痛苦的道路。

[aɪ][ɑːsk] [ðæt] [ɪn][ðə; ðiː] ['dɑːrkɪst] ['aʊə(r)]
I ask that in the darkest hour
我 问 那 在 这 最黑暗的 小时

我祈求在最黑暗的时刻也能如此。

[ðeɪ] [meɪ] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] [rɪ'meɪn] .
They may faithful and true remain .
他们 可能 忠实 和 真的 保持 .

他们或许会一直忠诚不渝。

[aɪ]['əʊnli][ɑːsk][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [meɪ] [biː; bi]
I only ask their lives may be
我 仅有的 问 他们的 生活 可能 是

我只祈求他们的生命能够.....

[pjʊə(r)][æz; əz][dʒemz][ɪn][ðə; ðiː] ['geɪts] [ɒv; əv] [pɜːl] ,
Pure as gems in the gates of pearl ,
纯的 作为 宝石 在 这 大门 的 珍珠 ,

纯洁如珍珠门前的宝石，

[laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ðiː] [wɜːld] —
Lives to brighten and bless the world —
生活 到 提亮 和 保佑 这 世界 —

用生命照亮和祝福世界——

[ðɪs] [aɪ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] . -
This I ask for my boy and girl . 58 -
这 我 问 为了 我的 男生 和 女孩 . -

这是我为我的儿子和女儿所求的。58

[ai][ɑːsk][tuː; tə][klɑːsp][ðeə(r)][hændz][ə'gen]
I ask to clasp their hands again
我 问 到 搭扣 他们的 双手 再次

我请求再次握住他们的手

- [mɪd][ðə; ði]['həʊli][hoʊsts][ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
' Mid the holy hosts of heaven ,
- 中 这 圣 主持人 的 天堂 ,

在天上的圣军之中，

[ɪn'ræptʃəd] [seɪ] : “ [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [əʊ] !
Enraptured say : “ I am here , oh !
眉飞色舞 说 : “ 我 是 这里 , 哦 !

欣喜若狂地说：“我在这里，哦！

[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

上帝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] .
And the children Thou hast given .
和 这 孩子们 你 哈斯特 给定 .

还有你所赐的儿女。

” [ðə; ði] [-] [gəʊld] .
” The Refiner's Gold .
” 这 精炼厂的 金子 .

“精炼者的黄金。”

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [hɑːrts] [kləʊzd][dɔː(r)] ,
He stood before my heart's closed door ,
他 站立 前 我的 心脏的 关闭 门 ,

他站在我紧闭的心门前，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə]['entə(r)][ɪn] ;
And asked to enter in ;
和 问 到 进入 在 ;

并要求进入；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [bɑːd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['or]
But I had barred the passage o'er
但 我 有 禁止 这 通道 超过

但我已经阻止了他们越过

[baɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd][sɪn] .
By unbelief and sin .
经过 不信 和 罪 .

因不信和罪恶。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [neɪl] - [prɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
He came with nail - prints in his hands ,
他 来了 和 指甲 - 印刷 在 他的 双手 ,

他手上带着指甲印。

[tuː; tə][set][maɪ]['spɪrɪt] [friː] ;
To set my spirit free ;
到 放 我的 精神 自由的 ;

释放我的灵魂；

[wɪð] ['wuːndɪd] [fiːt] [hiː; hi][trɒd][ə; eɪ][pɑːθ]
With wounded feet he trod a path
和 受伤 脚 他 践踏 一个 小路

他拖着受伤的双脚，走过了一条小路。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌiːm ˈiː] .

To	come	and	sup	with	me	.
到	来	和	上	和	我	.

来和我一起吃晚饭吧。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌiːm ˈiː] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌiːm ˈiː] [gəʊld] ,

He	found	me	poor	and	brought	me	gold	,
他	成立	我	贫穷的	和	带来	我	金子	,

他发现我贫穷，便给我带来了黄金。

[ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd] [traɪd] ,

The	fire	of	love	had	tried	,
这	火	的	爱	有	尝试	,

爱情之火曾尝试过，

[ænd; ənd] [ˈgɑːmənts] [ˈhwaitən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,

And	garments	whitened	by	his	blood	,
和	服装	漂白	经过	他的	血	,

还有被他鲜血染白的衣裳，

[maɪ] [ˈretʃɪdnəs] [tuː; tə] [haɪd] .

My	wretchedness	to	hide	.
我的	悲惨	到	隐藏	.

我要隐藏我的悲惨遭遇。

[ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [dɪmd] [maɪ] [aɪz] ,

The	glare	of	life	had	dimmed	my	eyes	,
这	强光	的	生活	有	调暗	我的	眼睛	,

生活的喧嚣让我双目失明。

[ɪts] [ˈglæmə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [braɪt] .

Its	glamour	was	too	bright	.
它是	魅力	曾是	也	明亮的	.

它的光芒太耀眼了。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ˈɔɪntmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz]

He	came	with	ointment	in	his	hands
他	来了	和	软膏	在	他的	双手

他手里拿着药膏来了。

[tuː; tə] [hiːl] [maɪ] [ˈdaːkənd] [saɪt] . -

To	heal	my	darkened	sight	.	59
到	愈合	我的	变暗	视线	.	-

为了治愈我昏暗的视力。59

[hiː; hi] [njuː] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈtempɪst] - [tɒst] ,

He	knew	my	heart	was	tempest	-	tossed	,
他	知道	我的	心	曾是	暴风雨	-	抛掷	,

他知道我内心波澜起伏，

[baɪ] [keə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] [əˈprest] ;

By	care	and	pain	oppressed	;
经过	关心	和	疼痛	受压迫者	;

饱受忧虑和痛苦的折磨；

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbəːdnd] [hɑːt] ,

He	whispered	to	my	burdened	heart	,
他	低声说道	到	我的	负担	心	,

他轻声对我说，

[kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌiːm ˈiː] [ænd; ənd] [rest] .

Come	unto	me	and	rest	.
来	到	我	和	休息	.

到我这里来，得享安息。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌem ˈiː] ['wɪəri] ， [feɪnt] [ænd; ənd] [wɔːn] ，

He	found	me	weary	,	faint	and	worn	,
他	成立	我	厌倦	，	头晕的	和	磨损	，

他发现我疲惫不堪，精疲力竭。

[ɒn] ['bærən] ['maʊntənz] [kəʊld] ;

On	barren	mountains	cold	;
在	荒芜	山脉	寒冷的	；

荒凉的山峰寒冷；

[wɪð] ['lʌvz] [kən'streɪnt] [hiː; hi] [druː] [ˌem 'iː][ɒn] ，

With	love's	constraint	he	drew	me	on	,
和	爱的	约束	他	画	我	在	，

他以爱的束缚将我吸引，

[tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][fəʊld] .

To	shelter	in	his	fold	.
到	庇护所	在	他的	折叠	.

投奔他的怀抱。

[əʊ] ！ ['fuːlɪʃ] [hɑːt] ， [haʊ] [sləʊ] [wɜːt] [ðaʊ]

Oh	!	foolish	heart	,	how	slow	wert	thou
哦	！	愚蠢	心	，	如何	慢的	沃特	你

哦！愚蠢的心，你多么迟钝啊！

[tuː; tə] ['welkəm] [ðaɪ][dɪə(r)] [gest] ，

To	welcome	thy	dear	guest	,
到	欢迎	你的	亲爱的	客人	，

欢迎您亲爱的客人，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] ['wɪərinəs] [ænd; ənd][keə(r)]

To	change	thy	weariness	and	care
到	改变	你的	疲劳	和	关心

改变你的疲惫和忧虑

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] ， [piːs] [ænd; ənd][rest] .

For	comfort	,	peace	and	rest	.
为了	舒适	，	和平	和	休息	.

为了舒适、平静和休息。

[kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [əʊ] !

Close	to	his	side	,	oh	!
关闭	到	他的	边	，	哦	！

就在他身边，哦！

[meɪ] [aɪ] [steɪ] ，

may	I	stay	,
可能	我	停留	，

我可以留下来吗?

[dʒʌst][tuː; tə][bɪ'həʊld][hɪz; ɪz] [feɪs] ，

Just	to	behold	his	face	,
只是	到	看哪	他的	脸	，

仅仅为了看一眼他的脸，

[tɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][weə(r)] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [səʊl]

Till	I	shall	wear	within	my	soul
直到	我	将	穿	之内	我的	灵魂

直到我将它铭刻于我的灵魂之中

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .

The	image	of	his	grace	.
这	图像	的	他的	优雅	.

他恩典的形象。

[ðə; ðɪ] [greɪs] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] [hɑːts] [ɒv; əv] [stəʊn]
The grace that changes hearts of stone
这 优雅 那 变化 心 的 石头

能改变铁石心肠的恩典

[tuː; tə] ['tendənəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
To tenderness and love ,
到 压痛 和 爱 ,

致温柔与爱，

[ænd; ənd][bɪdz][ˌjuː 'es][rʌn] [wɪð] ['wɪlɪŋ] [fiːt]
And bids us run with willing feet
和 出价 我们 跑步 和 愿意的 脚

并号召我们心甘情愿地奔跑

['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [kɔːts] [ə'bʌv] . -
Unto his courts above . 60
到 他的 法院 多于 . -

归于他上面的法庭。60

[ə; eɪ] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'beljən] .
A Story of the Rebellion .
一个 故事 的 这 叛乱 .

叛乱的故事。

[ðə; ðɪ] ['tretʃərəs] [sændz][hæd; həd] [kɔːt] ['aʊə(r)][bəʊt] ,
The treacherous sands had caught our boat ,
这 奸诈 沙子 有 捕捉 我们的 船 ,

险恶的沙地困住了我们的船。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'breɪs]
And held it with a strong embrace
和 握住 它 和 一个 强的 拥抱

并紧紧地拥抱着它

[ænd; ənd] [deθ] [æt; ət]['aʊə(r)] [ɪm'prɪznd] [kruː]
And death at our imprisoned crew
和 死亡 在 我们的 被监禁 全体人员

以及我们被囚禁船员的死亡

[wɒz; wəz] ['stɜːnli] ['lʊkɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Was sternly looking face to face .
曾是 严厉地 寻找 脸 到 脸 .

神情严肃地直视着对方。

[wɪð] ['æŋkʃəs] [hɑːts] , [bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [streŋθ] ,
With anxious hearts , but failing strength ,
和 焦虑的 心 , 但 失败 力量 ,

心中焦急，但体力却日渐衰弱

[wiː; wi] [strəʊv] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ;
We strove to push the boat from shore ;
我们 努力 到 推 这 船 从 支撑 ;

我们努力将船从岸边推出去；

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wiː; wi] [leɪ]
But all in vain , for there we lay
但 全部 在 徒劳 , 为了 那里 我们 躺

但这一切都是徒劳，因为我们躺在那里

[wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ɔː(r)] .
With bated breath and useless oar .
和 被 气息 和 无用 桨 .

屏住呼吸，却无力划桨。

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm]
Around **us** **in** **a** **fearful** **storm**
大约 我们 在 一个 可怕 风暴

我们周围正笼罩在可怕的风暴之中。

[ðə; ði]['faɪəri][heɪl] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] ;
The **fiery** **hail** **fell** **thick** **and** **fast** **;**
这 火热 冰雹 跌倒 厚的 和 快速地 ;

滚烫的冰雹倾泻而下，密集而迅速;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɛn'gɜːrdɪd][baɪ][ðə; ði][sænd] ,
And **we** **engirded** **by** **the** **sand** **,**
和 我们 缠绕 经过 这 沙 ,

我们被沙子包裹着，

[kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [blɑːst] .
Could **not** **return** **the** **dreadful** **blast** **.**
可以 不是 返回 这 可怕 爆炸 .

无法抵挡那可怕的爆炸。

[wen] [wʌn][ə'rəʊz][ə'pɒn] [huːz] [braʊ]
When **one** **arose** **upon** **whose** **brow**
什么时候 一 出现 之上 谁 眉头

当一个人从他的额头升起

[ðə; ði]['ɑːd(ə)nt][sʌn][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [treɪs] ;
The **ardent** **sun** **had** **left** **his** **trace** **;**
这 热心 太阳 有 左边 他的 痕迹 ;

炽热的太阳留下了它的痕迹;

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['pɜːpəs] [strɒŋ] [ænd; ənd] [haɪ]
A **noble** **purpose** **strong** **and** **high**
一个 高贵 目的 强的 和 高的

崇高而强大的目标

['ʌplaɪtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dʌski] [feɪs] .
Uplighting **all** **his** **dusky** **face** **.**
向上照明 全部 他的 昏暗 脸 .

向上打光，照亮他黝黑的脸庞。

[pə'tʃɑːns] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['feɪtfl] ['aʊə(r)]
Perchance **within** **that** **fateful** **hour**
或许 之内 那 命运的 小时

或许就在那决定命运的时刻。

[ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv]['eɪdʒɪz][θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'peɪs] ;
The **wrongs** **of** **ages** **thronged** **apace** **;**
这 错误 的 年龄 熙熙攘攘 迅速 ;

千古罪恶层出不穷;

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [həʊp]
But **with** **it** **came** **the** **glorious** **hope**
但 和 它 来了 这 辉煌 希望

但随之而来的是无比美好的希望

[ɒv; əv] [swɪft] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] .
Of **swift** **deliverance** **to** **his** **race** **.**
的 迅速 解救 到 他的 种族 .

迅速拯救他的族人。

[ɒv; əv] ['gɔːlɪŋ] [tʃeɪnz] [ə'sʌndə(r)] [rent] ,
Of **galling** **chains** **asunder** **rent** **,**
的 令人恼火 链条 分离 租 ,

撕裂令人痛苦的锁链，

[ɒv; əv] [sˈɛvəd] [hɑːts] [əˈgen] [meɪd] [wʌn] , -
Of severed hearts again made one , 61
的 切断 心 再次 制成 一 , -

破碎的心脏再次合二为一，61

[ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ˈkraʊnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][lænd]
Of freedom crowning all the land
的 自由 加冕 全部 这 土地

自由加冕于这片土地之上

[θruː] [ˈbæt(ə)lz] [geɪnd] [ænd; ənd] [ˈvɪktəriz] [wʌn] .
Through battles gained and victories won .
通过 战斗 获得 和 胜利 韩元 .

通过一场场战斗和一场场胜利。

“ [sʌm; səm][wʌn] , ” [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] [ˈfɜːmli] [sed] ,
“ Some one , ” our hero firmly said ,
“ 一些 一 , ” 我们的 英雄 牢牢 说 ,

“某个人，”我们的主人公坚定地说。

“ [mʌst; məst][daɪ][tuː; tə][get][ˌjuː ˈes][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ;
“ Must die to get us out of this ;
“ 必须 死 到 得到 我们 出去 的 这 ;

“必须牺牲自己才能让我们摆脱困境；

” [ðen] [liːpt] [əˈpɒn][ðə; ði][strænd][ænd; ənd] [bˈeəd]
” Then leaped upon the strand and bared
” 然后 跳跃 之上 这 链 和 裸露

然后跃上沙滩，露出

[hɪz; ɪz][ˈbʊzəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] - [hɪs] .
His bosom to the bullets ' hiss .
他的 怀 到 这 子弹 - 嘶 .

子弹呼啸着射向他的胸膛。

“ [bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [faɪt] ,
“ But ye are soldiers , and can fight ,
“ 但 是的 是 士兵 , 和 能 斗争 ,

“但是你们是战士，可以战斗，

[meɪ] [wɪn][ɪn][ˈbæt(ə)lz] [jet] [ʌnˈfɔːt] ;
May win in battles yet unfought ;
可能 赢 在 战斗 然而 未曾交战 ;

或许能在尚未发生的战役中获胜；

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈɒfərɪŋ] [bʌt; bət][maɪ][laɪf] ,
I have no offering but my life ,
我 有 不 提供 但 我的 生活 ,

我除了生命之外，别无祭品。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɔːt] .
And if they kill me it is nought .
和 如果 他们 杀 我 它 是 零 .

即使他们杀了我，也毫无意义。

” [wɪð] [ˈstedi] [hændz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði][bəʊt] ,
” With steady hands he grasped the boat ,
” 和 稳定的 双手 他 抓住 这 船 ,

他稳稳地抓住了船身，

[ænd; ənd][ˈbəʊldli] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
And boldly pushed it from the shore ;
和 大胆地 推动 它 从 这 支撑 ;

然后大胆地把它推离岸边；

[ðen] [fel] [baɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bʊlɪt] [pɪəst] ,
Then fell by rebel bullets pierced ,
然后 跌倒 经过 反叛 子弹 穿孔 ,

然后被叛军子弹击中倒下，

[hɪz; ɪz][laɪf] [wɜːk] ['grændli] , ['nəʊbli] ['or] .
His life work grandly , nobly o'er .
他的 生活 工作 宏伟 , 高贵地 超过 .

他毕生的事业伟大而高尚地结束了。

['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sændz]
Our boat was rescued from the sands
我们的 船 曾是 获救 从 这 沙子

我们的船从沙滩上被救了出来。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ɪn] ['seɪfti] [ɒn] [ðə; ði] [taɪd] ;
And launched in safety on the tide ;
和 发射 在 安全 在 这 潮 ;

并借助潮水安全下水；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [gʊd] [ænd; ənd] [grænd] ,
But he our comrade good and grand ,
但 他 我们的 同志 好的 和 盛大 ,

但他是我们善良而伟大的同志，

[ɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'fens] [hæd; həd] ['breɪvli] [daɪd] .
In our defence had bravely died .
在 我们的 防御 有 勇敢地 死亡 .

他为了保卫我们而英勇牺牲。

['beriəl] [ɒv; əv] ['seərə] .
Burial of Sarah .
葬礼 的 莎拉 .

莎拉的葬礼。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [keɪθ] ,
He stood before the sons of Heth ,
他 站立 前 这 儿子们 的 赫斯 ,

他站在赫人面前，

[ænd; ənd] [baʊd] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊɪŋ] [hed] ; -
And bowed his sorrowing head ; 62
和 鞠躬 他的 悲伤 头 ; -

他低下了悲伤的头颅；62

“ [aɪv] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [pleɪs]
“ I've come , ” he said , “ to buy a place
“ 我已经 来 , ” 他 说 , “ 到 买 一个 地方

“我来这里，”他说，“是为了买个地方。”

[weə(r)] [aɪ] [meɪ] [leɪ] [maɪ] [ded] .
Where I may lay my dead .
在哪里 我 可能 躺 我的 死的 .

我可将亡者安葬于此。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][lænd] ,
“ I am a stranger in your land ,
“ 我 是 一个 陌生人 在 你的 土地 ,

“我是你们土地上的客旅，

[maɪ] [həʊm] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [laɪt] ;
My home has lost its light ;
我的 家 有 丢失的 它是 光 ;

我的家失去了光明；

[grɑːnt][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [meɪ] [leɪ]
Grant me a place where I may lay
授予 我 一个 地方 在哪里 我 可能 躺

请赐予我一处安息之所

[maɪ] [ded] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [saɪt] .
My dead away from sight .
我的 死的 离开 从 视线 .

我的尸体被藏在了看不见的地方。

〞 [ðen] ['tendəli] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [keɪθ]
〞 Then tenderly the sons of Heth
〞 然后 温柔地 这 儿子们 的 赫斯

〝然后赫人的儿子们温柔地……〞

[geɪzd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːrnərz] [feɪs] ,
Gazed on the mourner's face ,
凝视 在 这 哀悼者的 脸 ,

凝视着哀悼者的脸庞，

[ænd; ənd] [sed] , “ [əʊ] , [prɪns] , [əˈmɪd] ['aʊə(r)] [ded] ,
And said , “ Oh , Prince , amid our dead ,
和 说 , “ 哦 , 王子 , 之中 我们的 死的 ,

然后说道：〝哦，王子，在我们死者之中，

[tʃuːz] [ðaʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
Choose thou her resting - place .
选择 你 她 休息 - 地方 .

你来选择她的安息之地。

“ [ðə; ði] ['sepəlkə] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [lʌv] ,
“ The sepulchres of those we love ,
〞 这 墓穴 的 那些 我们 爱 ,

〝我们所爱之人的坟墓，

[wiː; wi] [pleɪs] [æt; ət] [ðaɪ] [kəˈmɑːnd] ;
We place at thy command ;
我们 地方 在 你的 命令 ;

我们听候你的差遣；

[əˈgenst] [ðə; ði] [pliː] [ðaɪ] [griːf] [hæθ] [meɪd]
Against the plea thy grief hath made
反对 这 恳求 你的 悲伤 有 制成

你悲伤的请求却遭到了拒绝

[wiː; wi] [kləʊz] [nɒt] [hɑːt] [nɔː(r)] [hænd] .
We close not heart nor hand .
我们 关闭 不是 心 也不 手 .

我们既不封闭心扉，也不紧握双手。

〞 [ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [rəʊz] [ænd; ənd] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
〞 The patriarch rose and bowed his head ,
〞 这 族长 玫瑰 和 鞠躬 他的 头 ,

〝族长起身，低下了头，

[ænd; ənd] [sed] , “ [wʌn] [pleɪs] [aɪ] [kreɪv] ;
And said , “ One place I crave ;
和 说 , 〞 一 地方 我 渴望 ;

他说：〝我渴望去的一个地方；

- [tɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['ɛfrɒnz] [fiːld] ,
' Tis at the end of Ephron's field ,
- 的 在 这 结尾 的 埃夫隆的 场地 ,

它位于埃夫隆田野的尽头，

[ænd; ənd] [kɔːld] - [keɪv] .
And **called** **Machpelah's** **cave** **.**
和 称为 - 洞穴 .

并称之为麦比拉洞。

“ [ɪn'triːt] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sel] [tuː; tə][ˌem 'iː]
“ **Entreat** **him** **that** **he** **sell** **to** **me**
“ 恳求 他 那 他 卖 到 我

求他把东西卖给我

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [sliːp] [ðæt] [keɪv] ;
For **her** **last** **sleep** **that** **cave** **;**
为了 她 最后的 睡觉 那 洞穴 ;

她最后的安息之地是那个山洞;

[aɪ][duː; də][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪ] [lʌvd]
I **do** **not** **ask** **for** **her** **I** **loved**
我 做 不是 问 为了 她 我 喜爱

我不求她，我爱她

[ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪv] . ” -
The **freedom** **of** **a** **grave** **.** **”** **63**
这 自由 的 一个 严重 . ” -

坟墓的自由。”63

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['zəuhɑː] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
The **son** **of** **Zohar** **answered** **him** **,**
这 儿子 的 佐哈尔 回答 他 ,

佐哈尔的儿子回答他:

“ ['hɑːkən] , [maɪ] [lɔːd] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
“ **Hearken** **,** **my** **lord** **,** **to** **me** **;**
“ 倾听 , 我的 主 , 到 我 ;

“大人，请听我说;

[bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [sʌnz] , [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [keɪv]
Before **our** **sons** **,** **the** **field** **and** **cave**
前 我们的 儿子们 , 这 场地 和 洞穴

在我们儿子们之前，田野和洞穴

[aɪ] ['friːli] [gɪv] [tuː; tə] [ðiː] . ”
I **freely** **give** **to** **thee** **.** **”**
我 自由 给 到 你 . ”

我心甘情愿地把它给你。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] ,
“ **I** **will** **not** **take** **it** **as** **a** **gift** **,**
“ 我 将要 不是 拿 它 作为 一个 礼物 ,

我不会把它当作礼物来接受的。

” [ðə; ði][grænd][əʊld][mæn] [ðen] [sed] ;
” **The** **grand** **old** **man** **then** **said** **;**
” 这 盛大 老的 男人 然后 说 ;

这位老者接着说道:

“ [aɪ] [preɪ] [ðiː] [let][ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs]
“ **I** **pray** **thee** **let** **me** **buy** **the** **place**
“ 我 祈祷 你 让 我 买 这 地方

“我求你让我买下这地方。”

[weə(r)] [aɪ] [meɪ] [leɪ] [maɪ] [ded] .
Where **I** **may** **lay** **my** **dead** **.**
在哪里 我 可能 躺 我的 死的 .

我可将亡者安葬于此。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
" And with the promise in his heart ,
" 和 和 这 承诺 在 他的 心 ,

"怀着心中的承诺，

[hɪz; ɪz] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [əʊn] [ðæt] [lænd] ,
His seed should own that land ,
他的 种子 应该 自己的 那 土地 ,

那片土地应该属于他的子孙后代。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ʃeklz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld]
He gave the shekels for the field
他 给予 这 谢克尔 为了 这 场地

他把舍客勒捐给了田地。

[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] ['ɛfrɒnz] [hænd] .
He took from Ephron's hand .
他 采取 从 埃夫隆的 手 .

他从埃夫隆手中接过东西。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'fɑː(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs] [deɪ]
And saw afar the glorious day
和 锯 远方 这 辉煌 天

远远地看见了那辉煌的日子

[hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [tred] ,
His chosen seed should tread ,
他的 选定 种子 应该 踏 ,

他所拣选的后裔应当前行，

[ðə; ði] [sɔɪl] [weə(r)] [hiː; hi][ɪn] ['sɒrəʊ] [leɪ]
The soil where he in sorrow lay
这 土壤 在哪里 他 在 悲哀 躺

他悲伤长眠的土地

[hɪz; ɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [ded] .
His loved and cherished dead .
他的 喜爱 和 珍爱 死的 .

他挚爱的亲人已故。

['gəʊɪŋ] [iːst] .
Going East .
去 东方 .

向东走。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ][feə(r)] , [jʌŋ] [braɪd] ,
She came from the East a fair , young bride ,
她 来了 从 这 东方 一个 公平的 , 年轻的 新娘 ,

她来自东方，是一位美丽年轻的新娘。

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['baʊndɪŋ] [hɑːt] ,
With a light and a bounding heart ,
和 一个 光 和 一个 边界 心 ,

怀着一颗轻快而充满活力的心，

[tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [west] [ə; eɪ] [həʊm]
To find in the distant West a home
到 寻找 在 这 遥远 西方 一个 家

在遥远的西方寻找一个家

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] . -
With her husband to make a start . 64
和 她 丈夫 到 制作 一个 开始 . -

她和丈夫一起开始了。64

[hiː; hi] ['bɪldɪd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

He	builded	his	cabin	far	away	,
他	已建成	他的	舱	远的	离开	,

他在很远的地方建了一间小木屋。

[weə(r)] [ðə; ði] ['preəri] ['flaʊə(r)] [bluːmd] [waɪld] ;

Where	the	prairie	flower	bloomed	wild	;
在哪里	这	草原	花	盛开	荒野	;

草原上的野花盛开的地方;

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [meɪd] ['laɪtə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tɔɪl] ,

Her	love	made	lighter	all	his	toil	,
她	爱	制成	打火机	全部	他的	辛劳	,

她的爱让他的所有辛劳都变得轻松起来。

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][həʊp] [ə'raʊnd] [hɪm] [smaɪld] .

And	joy	and	hope	around	him	smiled	.
和	喜悦	和	希望	大约	他	微笑	.

他周围洋溢着喜悦和希望。

[ʃiː; ʃi] [plaɪ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə] [laɪfs] ['həʊmli] [tɑːsks] ,

She	plied	her	hands	to	life's	homely	tasks	,
她	合拢	她	双手	到	生活的	家常的	任务	,

她勤于操持家务,

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ʌp] ;

And	helped	to	build	his	fortunes	up	;
和	帮助	到	建造	他的	财富	向上	;

并帮助他积累了财富;

[waɪl] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [griːf] , [laɪk] ['bɪtə(r)][ænd; ənd] [swiːt] ,

While	joy	and	grief	,	like	bitter	and	sweet	,
尽管	喜悦	和	悲伤	,	喜欢	苦的	和	甜的	,

喜悦与悲伤，如同苦涩与甜蜜,

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [ænd; ənd] [mɪkst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kʌp] .

Were	mingled	and	mixed	in	her	cup	.
是	混合	和	混合	在	她	杯子	.

它们在她杯中混合交融。

[hiː; hi] [s'əʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːldz] [ɒv; əv]['gəʊldən] [greɪn] ,

He	sowed	in	his	fields	of	golden	grain	,
他	播种	在	他的	字段	的	金的	粮食	,

他在自己的田地里播撒了金色的麦穗,

[ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænli] [praɪm] ;

All	the	strength	of	his	manly	prime	;
全部	这	力量	的	他的	男子气概	主要的	;

他拥有了男子汉鼎盛时期的所有力量;

[nɔː(r)]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [bɜ꞉dz] , [nɔː(r)] [brʊks] , [nɔː(r)] ['biːz] ,

Nor	music	of	birds	,	nor	brooks	,	nor	bees	,
也不	音乐	的	鸟类	,	也不	布鲁克斯	,	也不	蜜蜂	,

既没有鸟鸣，也没有溪流声，更没有蜜蜂嗡嗡声。

[wɒz; wəz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːlərz] [tʃaɪm] .

Was	as	sweet	as	the	dollar's	chime	.
曾是	作为	甜的	作为	这	美元	钟声	.

就像美元的叮当声一样甜美。

[ʃiː; ʃi] [tɔil] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [θruː] ['wɪəri] [j'iəz]

She	toiled	and	waited	through	weary	years
她	辛勤劳作	和	等待	通过	厌倦	年

她辛勤劳作，漫长等待了数年。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ;

For	the	fortune	that	came	at	length	;
为了	这	财富	那	来了	在	长度	;

最终获得的财富;

[bʌt; bət] [tɔɪl] [ænd; ənd][keə(r)][ænd; ənd] [həʊp] [dɪ'fɜːd] ,

But	toil	and	care	and	hope	deferred	,
但	辛劳	和	关心	和	希望	延期	,

但辛劳、忧虑和希望都被延后了。

[hæd; həd]['stəʊlən][ænd; ənd]['weɪstɪd][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .

Had	stolen	and	wasted	her	strength	.
有	被盗	和	浪费	她	力量	.

她偷窃并浪费了自己的力量。

[ðə; ði]['kæbɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtli] [həʊm] ,

The	cabin	changed	to	a	stately	home	,
这	舱	已更改	到	一个	庄严	家	,

小木屋变成了一座庄园宅邸,

[rɪtʃ] [k'ɑːpɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tred] ;

Rich	carpets	were	hushing	her	tread	;
富有的	地毯	是	嘘	她	踏	;

华丽的地毯让她脚步轻柔;

[bʌt; bət] [laɪt] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,

But	light	was	fading	from	her	eye	,
但	光	曾是	褪色	从	她	眼睛	,

但她眼中的光芒正在逐渐消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluːm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [hæd; həd][fled] .

And	the	bloom	from	her	cheek	had	fled	.
和	这	盛开	从	她	脸颊	有	逃亡	.

她脸颊上的红晕已经消失了。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['ædɪŋ] [fiːld] [tuː; tə] [fiːld] ,

Her	husband	was	adding	field	to	field	,
她	丈夫	曾是	添加	场地	到	场地	,

她的丈夫不断地在田地上添置新田地,

[ænd; ənd] [njuː] [welθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gəʊldən][stɔː(r)] ; -

And	new	wealth	to	his	golden	store	;	65
和	新的	财富	到	他的	金的	店铺	;	-

他的金库里又添了新的财富; 65

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ]

And	little	thought	the	shadow	of	death
和	小的	想法	这	阴影	的	死亡

人们很少想到死亡的阴影。

[wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

Was	entering	in	at	his	door	.
曾是	进入	在	在	他的	门	.

正要从他家门口进去。

['sləʊə] [ænd; ənd] ['hevɪə] [gruː] [hɜː(r); hə(r)][step] ,

Slower	and	heavier	grew	her	step	,
慢点	和	较重	生长	她	步	,

她的步伐越来越慢，越来越沉重。

[waɪl] [hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['geɪnz] [ɪn'kriːst] ;

While	his	gold	and	his	gains	increased	;
尽管	他的	金子	和	他的	收益	增加	;

他的黄金和财富不断增长;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][praʊd][də'meɪn][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [tʃɑ:m]

But	his	proud	domain	had	not	the	charm
但	他的	自豪的	领域	有	不是	这	魅力

但他引以为傲的领地却缺乏魅力。

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['hʌmb(ə)l][həʊm][ɪn][ðə; ði] [i:st] .

Of	her	humble	home	in	the	East	.
的	她	谦逊的	家	在	这	东方	.

她在东方的简陋家园。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][laɪn][tu:; tə][saʊnd][ðə; ði] [depθs]

He	had	no	line	to	sound	the	depths
他	有	不	线	到	声音	这	深度

他没有探鱼器来探测水深。

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [rɪ'prest] [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃed] ;

Of	her	tears	repressed	and	unshed	;
的	她	眼泪	压抑	和	未开	;

她强忍着泪水，没有流下来;

[nɔ:(r)] [dri:md] - [mɪd] ['plenti] [ə; eɪ]['hju:mən] [hɑ:t]

Nor	dreamed	'	mid	plenty	a	human	heart
也不	梦见	-	中	很多	一个	人类	心

也未曾梦见，在众多人中竟有一颗人心

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['stɑ:vɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [bred] .

Could	be	starving	,	but	not	for	bread	.
可以	是	饥饿	,	但	不是	为了	面包	.

可能会饿到不行，但肯定不缺面包。

[wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['restləs] [lait] ,

Within	her	eye	was	a	restless	light	,
之内	她	眼睛	曾是	一个	不安	光	,

她眼中闪烁着不安的光芒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɜ:nɪŋ] [ðæt]['nevə(r)] [si:st] ,

And	a	yearning	that	never	ceased	,
和	一个	渴望	那	绝不	停止	,

以及一种从未消逝的渴望，

[ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][həʊm]

A	longing	to	see	the	dear	old	home
一个	渴望	到	看	这	亲爱的	老的	家

渴望见到亲爱的老家

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][left][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] [i:st] .

She	had	left	in	the	distant	East	.
她	有	左边	在	这	遥远	东方	.

她离开了，去了遥远的东方。

[ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə][klɑ:sp][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [hænd] ,

A	longing	to	clasp	her	mother's	hand	,
一个	渴望	到	搭扣	她	母亲的	手	,

渴望紧紧握住母亲的手，

[ænd; ənd]['nes(ə)l][kləʊz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,

And	nestle	close	to	her	heart	,
和	雀巢	关闭	到	她	心	,

依偎在她心口，

[ænd; ənd][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['hevi] [k'eəz] [ɒv; əv][laɪf]

And	to	feel	the	heavy	cares	of	life
和	到	感觉	这	重的	关心	的	生活

并感受到生活的沉重忧虑

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] - [kɪst] ['ʃædəʊz] [dɪ'pɑːt] .

Like	the	sun	-	kissed	shadows	depart	.
喜欢	这	太阳	-	亲吻	阴影	离开	.

就像阳光亲吻过的影子渐渐远去。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [hɑːt] [wɒz; wəz] [st'ɪld] [æt; ət][lɑːst] ;

The	hungry	heart	was	stilled	at	last	;
这	饥饿的	心	曾是	静止	在	最后的	;

饥饿的心终于平静下来了;

[ɪts] ['restləs] , ['bæfld] ['jɜːnɪŋ] [siːst] .

Its	restless	,	baffled	yearning	ceased	.
它是	不安	,	困惑	渴望	停止	.

它那躁动不安、困惑不已的渴望消失了。

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [mæn][sæt][baɪ][ðə; ði][bɪə(r)]

A	lonely	man	sat	by	the	bier
一个	孤独	男人	卫星	经过	这	柩

一个孤独的男人坐在灵柩旁

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːps] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [iːst] . -

Of	a	corpse	that	was	going	East	.	66
的	一个	尸体	那	曾是	去	东方	.	-

一具向东移动的尸体。66

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['sækrɪfaɪs] .

The	Hermit's	Sacrifice	.
这	隐士的	牺牲	.

隐士的献祭。

[frɒm; frəm] [roʊmz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['vɪləz]

From	Rome's	palaces	and	villas
从	罗马的	宫殿	和	别墅

从罗马的宫殿和别墅

['geɪli] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] [ə; eɪ] [θrɒŋ] ;

Gaily	issued	forth	a	throng	;
兴高采烈地	发布	前进	一个	人群	;

欢快地涌出一大群人;

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌmblə] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

From	her	humbler	habitations
从	她	谦逊	居住地

从她简陋的住所

[muːvd] [ə; eɪ]['hjuːmən][taɪd] [ə'lɒŋ] .

Moved	a	human	tide	along	.
已搬	一个	人类	潮	沿着	.

推动了人潮。

['hɔːti] [deɪmz] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ['meidnz] ,

Haughty	dames	and	blooming	maidens	,
傲慢	女士们	和	盛开	少女们	,

高傲的贵妇和娇艳的少女,

[men] [huː] [njuː] [nɒt] ['mɜːrsiz] [sweɪ] ,

Men	who	knew	not	mercy's	sway	,
男人	WHO	知道	不是	怜悯的	摇摆	,

那些不知仁慈为何物的人,

[θrɔŋ, θrɔːŋ]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒlə'siːəm]

Thronged	into	the	Coliseum
熙熙攘攘	进入	这	罗马斗兽场

人群涌入罗马斗兽场。

[ɒn] [ðæt] ['rəʊmən] ['hɒlədeɪ] .

On	that	Roman	holiday	.
在	那	罗马	假期	.

在那个罗马假日。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊnli] [waɪldz] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

From	the	lonely	wilds	of	Asia	,
从	这	孤独	荒野	的	亚洲	,

来自亚洲荒凉的荒野，

[frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒʌŋglz] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,

From	her	jungles	far	away	,
从	她	丛林	远的	离开	,

来自她遥远的丛林，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['tɒrɪd] ['ri:dʒənz] ,

From	the	distant	torrid	regions	,
从	这	遥远	热带	地区	,

来自遥远的酷热地区，

[rəʊm] [hæd; həd] ['gæðəd] [bi:sts] [ɒv; əv] [preɪ] .

Rome	had	gathered	beasts	of	prey	.
罗马	有	聚集	野兽	的	猎物	.

罗马聚集了猛兽。

['laɪənz] ['restləs] , ['rɔ:rɪŋ] , ['ræmpənt] ,

Lions	restless	,	roaring	,	rampant	,
狮子	不安	,	咆哮	,	猖獗	,

狮子躁动不安，咆哮怒吼，横冲直撞

[t'aɪgəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['stelθi] [tred] ,

Tigers	with	their	stealthy	tread	,
老虎队	和	他们的	隐秘的	踏	,

老虎迈着悄无声息的步伐，

['lepədz] [braɪt] , [ænd; ənd] [fɪəs] , [ænd; ənd] ['faɪəri] ,

Leopards	bright	,	and	fierce	,	and	fiery	,
豹子	明亮的	,	和	凶猛的	,	和	火热	,

豹子鲜艳、凶猛、热情似火，

[met] [ɪn] ['kɒnflɪkt] [waɪld] [ænd; ənd] [dred] .

Met	in	conflict	wild	and	dread	.
梅特	在	冲突	荒野	和	恐惧	.

在冲突中相遇，充满狂野与恐惧。

[fɪəs] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɑ:nɪdʒ]

Fierce	and	fearful	was	the	carnage
凶猛的	和	可怕	曾是	这	屠杀

这场屠杀惨烈而可怕。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædən] [bi:sts] [ɒv; əv] [preɪ] ,

Of	the	maddened	beasts	of	prey	,
的	这	疯狂的	野兽	的	猎物	,

那些疯狂的猛兽，

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:t] [ænd; ənd] [rent] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

As	they	fought	and	rent	each	other
作为	他们	战斗	和	租	每个	其他

他们互相争斗，互相租借。

[ɜ:rdʒd] [baɪ] [men] [mɔ:(r)] [fɪəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

Urged	by	men	more	fierce	than	they	.
敦促	经过	男人	更多的	凶猛的	比	他们	.

在比他们更凶猛的人的怂恿下。

[tɪl] [laɪk] ['mʌfld] ['θʌndəz] ['breɪkɪŋ]
Till like muffled thunders breaking
直到 喜欢 闷音 雷声 打破

直到像被压抑的雷声一样破碎

[ɒn] [ə; eɪ] [vɑːst] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] , -
On a vast and distant shore , 67
在 一个 广阔的 和 遥远 支撑 , -

在广阔而遥远的海岸上，67

['feɪntə(r)] [gruː] [ðə; ði] [jel] [ɒv; əv] [t'aɪgəz] ,
Fainter grew the yells of tigers ,
较暗 生长 这 喊叫 的 老虎 ,

老虎的叫声越来越微弱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪənz] - ['dredf(ə)l] [rɔː(r)] .
And the lions ' dreadful roar .
和 这 狮子 - 可怕 吼 .

还有狮子可怕的咆哮声。

[ɒn] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] - [steɪnd] [ə'riːnə]
On the crimson - stained arena
在 这 赤红 - 染色 竞技场

在血迹斑斑的竞技场上

[leɪ] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] ;
Lay the victims of the fight ;
莱 这 受害者 的 这 斗争 ;

安葬这场战斗的受害者；

[aɪz] [wɪtʃ] [wʌns] [hæd; həd] [glɛə] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] ,
Eyes which once had glared with anguish ,
眼睛 哪个 一次 有 怒目而视 和 痛苦 ,

曾经充满痛苦的双眼，

[lɒst] [ɪn] [deθ] [ðeə(r)] ['beɪlf(ə)l] [laɪt] .
Lost in death their baleful light .
丢失的 在 死亡 他们的 有害的 光 .

死亡消逝了他们那不祥的光芒。

[ðen] [ʌp'rəʊz] [ðə; ði] ['glædieɪtəz]
Then uprose the gladiators
然后 玫瑰 这 角斗士

然后角斗士们站了起来。

[ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnflɪkt] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,
Armed for conflict unto death ,
武装 为了 冲突 到 死亡 ,

全副武装，誓死战斗。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['sɪgnəl] ,
Waiting for the prefect's signal ,
等待 为了 这 级长的 信号 ,

等待级长的信号，

[kəʊld] [ænd; ənd] [stɜːn] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .
Cold and stern with bated breath .
寒冷的 和 船尾 和 被 气息 .

冷峻而严肃，屏息凝神。

“ ['ɑːveɪ] ['sizər] , [ˌmɔːrɪ'tʊri] ,
“ Ave Cæsar , morituri ,
“ 大道 凯撒 , 莫里图里 ,

“Ave Cæsar, morituri,

[tiː] , [səluːtənt] , ” [rəʊz][ðə; ði][kraɪ]

Te	,	salutant	,	”	rose	the	cry
特	,	敬礼	,	”	玫瑰	这	哭

“Te，salutant，”呼喊声响起。

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][men] [ɪl] - ['feɪtɪd] ,

From	the	lips	of	men	ill	-	fated	,
从	这	嘴唇	的	男人	患病的	-	命中注定	,

出自命运多舛之人的口中，

[duːmd] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] .

Doomed	to	suffer	and	to	die	.
注定失败	到	遭受	和	到	死	.

注定要受苦受难，最终走向死亡。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kɒntest] ,

Then	began	the	dreadful	contest	,
然后	开始	这	可怕	竞赛	,

然后，可怕的较量开始了。

[laɪvz; lɪvz][laɪk][tʃæf; tʃɑːf][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,

Lives	like	chaff	were	thrown	away	,
生活	喜欢	糠	是	抛掷	离开	,

生命如同糠秕般被丢弃。

[rəʊm] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][praɪd][ænd; ənd]['paʊə(r)]

Rome	with	all	her	pride	and	power
罗马	和	全部	她	自豪	和	力量

罗马，带着她所有的骄傲和力量

['butʃə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .

Butchered	for	a	holiday	.
屠宰	为了	一个	假期	.

为了过节而惨遭屠戮。

['iːgəli] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ,

Eagerly	the	crowd	were	waiting	,
急切地	这	人群	是	等待	,

人群翘首以盼，

[laʊd] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] ['seɪbəz] [ræŋ] ,

Loud	the	clashing	sabres	rang	,
大声	这	冲突	军刀	响铃	,

刀剑碰撞的巨响震耳欲聋。

[wen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['glædieɪtəz]

When	between	the	gladiators
什么时候	之间	这	角斗士

当角斗士之间

[ɔːl] [ˌʌn'ɑːmd] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [spræŋ] . -

All	unarmed	a	hermit	sprang	.	68
全部	徒手	一个	隐士	弹簧	.	-

一个手无寸铁的隐士突然跳了出来。68

“ [siːs] [jɔː(r); jə(r)] ['blʌdʃed] , ” [kraɪd][ðə; ði]['hɜːmɪt] ,

“	Cease	your	bloodshed	,	”	cried	the	hermit	,
“	停止	你的	流血事件	,	”	哭	这	隐士	,

“停止你们的杀戮！”隐士喊道。

“ [ɒn] [ðɪs] ['kɑːnɪdʒ] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][bæn] ;

“	On	this	carnage	place	your	ban	;
“	在	这	屠杀	地方	你的	禁止	;

“对这场屠杀，请颁布您的禁令；

” [bʌt; bət] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [sɔ:rdz] [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ,
” **But** **with** **flashing** **swords** **they** **answered** **,**
” 但 和 闪烁 剑 他们 回答 ,

“但他们挥舞着利剑回应，

“ [bæk] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , [əʊld][mæn] .
“ **Back** **unto** **your** **place** **,** **old** **man** **.**
“ 后退 到 你的 地方 , 老的 男人 .

“滚回你的地方去，老家伙。”

” [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɑ:θ] [ðə; ði] ['glædieɪtəz]
” **From** **their** **path** **the** **gladiators**
” 从 他们的 小路 这 角斗士

“从他们的道路上，角斗士们

[θrʌst] [ðə; ði][streɪndʒ][ɪn'tru:də(r)] [bæk] ,
Thrust **the** **strange** **intruder** **back** **,**
推力 这 奇怪的 入侵者 后退 ,

将陌生的入侵者推开。

[hu:] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)][hoʊsts] [əd'vɑ:nsɪŋ]
Who **between** **their** **hosts** **advancing**
WHO 之间 他们的 主持人 前进

谁在他们的主人之间前进

['kɑ:mli] ['pæri] [ðeə(r)] [ə'tæk] .
Calmly **parried** **their** **attack** **.**
平静地 招架 他们的 攻击 .

冷静地化解了他们的攻击。

[ɔ:l] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['wepənz] ,
All **undaunted** **by** **their** **weapons** **,**
全部 无所畏惧 经过 他们的 武器 ,

他们全都无惧武器，

[stʊd] [ðə; ði][əʊld][hə'rəʊɪk][mæn] ;
Stood **the** **old** **heroic** **man** **;**
站立 这 老的 英勇 男人 ;

站在那里的是一位英勇的老者；

[waɪl] [ə; eɪ] ['mædən] [kraɪ][ɒv; əv]['æŋgə(r)]
While **a** **maddened** **cry** **of** **anger**
尽管 一个 疯狂的 哭 的 愤怒

一声愤怒的狂怒呐喊

[θru:] [ðə; ði][vɑ:st] [ə'sembli] [ræn] .
Through **the** **vast** **assembly** **ran** **.**
通过 这 广阔的 集会 跑 .

穿过庞大的集会人群。

“ [daʊn] [wɪð] [hɪm] , ” [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
“ **Down** **with** **him** **,** **”** **cried** **out** **the** **people** **,**
“ 向下 和 他 , ” 哭 出去 这 人们 ,

人们高喊：“打倒他！”

[æz; əz] [wɪð] [θʌmz] [ʌn'bent] [ðeɪ] [glɛə] ,
As **with** **thumbs** **unbent** **they** **glared** **,**
作为 和 拇指 未弯曲 他们 怒目而视 ,

他们竖起大拇指，怒目而视。

[tɪl] [ðə; ði] ['pri:fekt] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl]
Till **the** **prefect** **gave** **the** **signal**
直到 这 长官 给予 这 信号

直到级长发出信号

[ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [speəd] .

That	his	life	should	not	be	spared	.
那	他的	生活	应该	不是	是	幸存	.

他的性命不容饶恕。

[men] [gruː] [waɪld] [wɪð] ['rɒθfl] ['pæʃ(ə)n] ,

Men	grew	wild	with	wrathful	passion	,
男人	生长	荒野	和	愤怒的	热情	,

男人们被愤怒的激情所吞噬，变得狂暴。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɪələs] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] .

When	his	fearless	words	were	said	.
什么时候	他的	无畏	字	是	说	.

当他无畏的话语说出时。

['kruːəli] [ðeɪ] ['fɪəsli] ['ʃaʊəd]

Cruelly	they	fiercely	showered
残酷地	他们	激烈地	淋浴

他们残忍地、猛烈地向他们泼洒烈雨。

[stəʊnz] [ɒn][hɪz; ɪz][dɪ'vəʊtɪd] [hed] .

Stones	on	his	devoted	head	.
石头	在	他的	奉献	头	.

他虔诚的头上戴着石头。

[bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fel] [ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] ,

Bruised	and	bleeding	fell	the	hermit	,
瘀伤	和	出血	跌倒	这	隐士	,

隐士浑身是伤，鲜血淋漓地倒下了。

['vɪktə(r)][ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [straɪf] ; -

Victor	in	that	hour	of	strife	;	69
胜利者	在	那	小时	的	冲突	;	-

在那场冲突中，胜利者；69

['geɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf]

Gaining	in	his	death	a	triumph
获得	在	他的	死亡	一个	胜利

死后获得了胜利

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][wɪn][ɪn][laɪf] .

That	he	could	not	win	in	life	.
那	他	可以	不是	赢	在	生活	.

他的人生注定失败。

[hæd; həd][hiː; hi] ['ʌtə] [ɒn][ðə; ðɪ]['fɔːrəm]

Had	he	uttered	on	the	forum
有	他	说出	在	这	论坛

他是否在论坛上发表过言论?

['strʌg(ə)lɪŋ] [θɔːts] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [bɔːn] ,

Struggling	thoughts	within	him	born	,
挣扎	想法	之内	他	出生	,

他内心深处涌现出挣扎的思绪，

[men][hæd; həd] [dʒiə] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æz; əz] ['mædnəs] ,

Men	had	jeered	his	words	as	madness	,
男人	有	嘲笑	他的	字	作为	疯狂	,

人们嘲笑他的话是疯话，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [diːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [skɔːn] .

But	his	deed	they	could	not	scorn	.
但	他的	契据	他们	可以	不是	轻蔑	.

但他们无法轻视他的所作所为。

[nɒt] [ɪn] [veɪn] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,

Not	in	vain	had	been	his	courage	,
不是	在	徒劳	有	到过	他的	勇气	,

他的勇气没有白费。

[nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [diːd] ;

Nor	for	naught	his	daring	deed	;
也不	为了	零	他的	大胆	契据	;

他的英勇行为没有白费;

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪv] [hɪz; ɪz] ['mæŋgld] ['bɒdi]

From	his	grave	his	mangled	body
从	他的	严重	他的	残缺不全	身体

从他的坟墓里，他残破的尸体

[dɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['retʃɪd] ['kæptɪvz] [pliːd] .

Did	for	wretched	captives	plead	.
做过	为了	可怜	俘虏	恳求	.

为那些可怜的俘虏求情。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [rəʊm] , [grəʊn] [mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] ,

From	that	hour	Rome	,	grown	more	thoughtful	,
从	那	小时	罗马	,	生长	更多的	周到	,

从那一刻起，罗马变得更加深思熟虑了。

[siːst] [hɜː(r); hə(r)] [spɔːt] [ɪn] ['hjuːmən] [gɔː(r)] ;

Ceased	her	sport	in	human	gore	;
停止	她	运动	在	人类	血块	;

她停止了以杀戮人类为乐的运动;

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒlə'siːəm]

And	into	her	Coliseum
和	进入	她	罗马斗兽场

进入她的竞技场

['glædieɪtəz] [keɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] .

Gladiators	came	no	more	.
角斗士	来了	不	更多的	.

角斗士时代已经结束。

[sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Songs	for	the	People	.
歌曲	为了	这	人们	.

献给人民的歌曲。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Let	me	make	the	songs	for	the	people	,
让	我	制作	这	歌曲	为了	这	人们	,

让我为人们创作歌曲，

[sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] ;

Songs	for	the	old	and	young	;
歌曲	为了	这	老的	和	年轻的	;

老少咸宜的歌曲;

[sɔːŋz] [tuː; tə] [stɜː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] - [kraɪ]

Songs	to	stir	like	a	battle	-	cry
歌曲	到	搅拌	喜欢	一个	战斗	-	哭

激昂的歌曲，如同战斗的呐喊

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] .

Wherever	they	are	sung	.
无论	他们	是	唱	.

无论在哪里传唱。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] ['seɪbəz] ,

Not	for	the	clashing	of	sabres	,
不是	为了	这	冲突	的	军刀	,

并非为了刀剑相向，

[fɔ:(r); fə(r)] ['kɑ:nɪdʒ] [nɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [straɪf] ; -

For	carnage	nor	for	strife	;	70
为了	屠杀	也不	为了	冲突	;	-

既非为了杀戮，也非为了纷争；70

[bʌt; bət] [sɔ:ŋz] [tu:; tə] [θrɪl] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][men]

But	songs	to	thrill	the	hearts	of	men
但	歌曲	到	刺激	这	心	的	男人

但那些能令男人心潮澎湃的歌曲

[wɪð] [mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] [laɪf] .

With	more	abundant	life	.
和	更多的	丰富	生活	.

拥有更丰富的生活。

[let] [ˌem 'i:] [meɪk] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] ,

Let	me	make	the	songs	for	the	weary	,
让	我	制作	这	歌曲	为了	这	厌倦	,

让我为疲惫的人们谱写歌曲，

[ə'mɪd] [laɪfs] ['fi:və(r)][ænd; ənd][fret] ,

Amid	life's	fever	and	fret	,
之中	生活的	发烧	和	烦恼	,

在生活的喧嚣与焦虑之中，

[tɪl] [hɑ:ts] [ʃæl; ʃəl][rɪ'læks][ðeə(r)] ['tenʃ(ə)n] ,

Till	hearts	shall	relax	their	tension	,
直到	心	将	放松	他们的	紧张	,

直到人们的心放松下来，

[ænd; ənd] ['keəwɔ:n] [braʊz] [fə'get] .

And	careworn	brows	forget	.
和	忧心忡忡	眉毛	忘记	.

而疲惫的眉毛却会忘记一切。

[let] [ˌem 'i:] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

Let	me	sing	for	little	children	,
让	我	唱歌	为了	小的	孩子们	,

让我为小朋友们唱歌，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [streɪ] ,

Before	their	footsteps	stray	,
前	他们的	脚步声	流浪	,

在他们的脚步偏离轨道之前，

[swi:t] ['ænθəmz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['dju:ti] ,

Sweet	anthems	of	love	and	duty	,
甜的	国歌	的	爱	和	责任	,

甜蜜的爱情与责任颂歌，

[tu:; tə] [fləʊt] ['or] [laɪfs] ['haɪweɪ] .

To	float	o'er	life's	highway	.
到	漂浮	超过	生活的	公路	.

漂浮在人生的高速公路上。

[ai] [wʊd] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][eɪdʒd] ,

I	would	sing	for	the	poor	and	aged	,
我	会	唱歌	为了	这	贫穷的	和	老年人	,

我愿为穷人和老人歌唱，

[wen] ['ʃædəʊz] [dɪm][ðeə(r)] [saɪt] ;
When shadows dim their sight ;
什么时候 阴影 暗淡 他们的 视线 ;

当阴影遮蔽了他们的视线;

[ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['restfl] ['mænʃənz] ,
Of the bright and restful mansions ,
的 这 明亮的 和 宁静 豪宅 ,

在那些明亮而宁静的宅邸中,

[weə(r)] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] [naɪt] .
Where there shall be no night .
在哪里 那里 将 是 不 夜晚 .

那里将不再有黑夜。

['aʊə(r)] [wɜːld] , [səʊ] [wɔːn] [ænd; ənd] ['wɪəri] ,
Our world , so worn and weary ,
我们的 世界 , 所以 磨损 和 厌倦 ,

我们的世界，如此疲惫不堪，

[niːdz] ['mjuːzɪk] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Needs music , pure and strong ,
需求 音乐 , 纯的 和 强的 ,

需要纯粹而强劲的音乐，

[tuː; tə] [hʌʃ] [ðə; ði]['dʒæŋgl][ænd; ənd]['diskɔːd, dis'kɔːd]
To hush the jangle and discords
到 嘘 这 争吵 和 不和谐

为了消除叮当声和不和谐声

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [peɪn] , [ænd; ənd] [rɒŋ] .
Of sorrow , pain , and wrong .
的 悲哀 , 疼痛 , 和 错误的 .

充满悲伤、痛苦和冤屈。

['mjuːzɪk][tuː; tə] [suːð] [ɔːl][ɪts] ['sɒrəʊ] ,
Music to soothe all its sorrow ,
音乐 到 舒缓 全部它是 悲哀 ,

用音乐抚慰所有的悲伤，

[tɪl] [wɔː(r)][ænd; ənd][kraɪm][ʃæl; ʃəl] [siːs] ;
Till war and crime shall cease ;
直到 战争 和 犯罪 将 停止 ;

直到战争和犯罪停止;

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] [grəʊn] ['tendə(r)]
And the hearts of men grown tender
和 这 心 的 男人 生长 投标

以及那些变得温柔的人心

['gɜːdl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [piːs] .
Girdle the world with peace .
腰带 这 世界 和 和平 .

让和平环绕世界。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[piː] . - , [tʃeɪndʒd] “ [siː] [kɪŋ] ” [tuː; tə] “ [siː] - [kɪŋ] ” [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['juːsɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm] .
p . 38 , changed “ Sea King ” to “ Sea - King ” to agree with usage in the poem .
p . - , 已更改 “ 海 国王 ” 到 “ 海 - 国王 ” 到 同意 和 用法 在 这 诗 .

第 38 页，将“Sea King”改为“Sea-King”，以与诗歌中的用法一致。

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[ænd; ənd]	[ˌverɪ'eʃən]	[ɪn]	['spelɪŋ]	.
Silently	**corrected**	**obvious**	**typographical**	**errors**	**and**	**variations**	**in**	**spelling**	**.**
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[rɪ'teɪnd]	[ɑː'keɪɪk]	,	[nɒn]	-	['stændəd]	,	[ænd; ənd]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	['spelɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**archaic**	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神